

**i.safe MOBILE**



**OPERATING MANUAL**

**IS120.1**

MODEL M120A01

Document No. 1049MM10REV06

Version: 2023-07-04

**(c) 2023 i.safe MOBILE GmbH**

i.safe MOBILE GmbH

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Germany

Tel. +49 9343 60148-0

info@isafe-mobile.com

www.isafe-mobile.com

Template: TEMPMM01REV10

## » CONTENTS

English .....	4
Deutsch .....	16
Česky .....	28
Dansk .....	40
Español .....	52
Suomi .....	64
Français .....	76
Magyar .....	88
Italiano .....	100
Nederlands .....	112
Norsk .....	124
Polski .....	136
Português (EU) .....	148
Português (BR) .....	160
Русский .....	172
Svenska .....	184
Hrvatski .....	196
Slovenská .....	208
Српски .....	220
Japanese .....	232
Arabic .....	244

This Operating Manual complies with these standards:

IEC 60079, IEC 82079, ANSI Z535.6

Diese Bedienungsanleitung erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

IEC 60079, IEC 82079, ANSI Z535.6

## ENGLISH

### › READ AND UNDERSTAND THE INSTRUCTIONS

#### ⚠ PROTECT YOUR LIFE AND READ THE OPERATING MANUAL

This Operating Manual is part of the device **IS120.1 (model M120A01)**. This Operating Manual provides important information for safe use of the device.

- › Before using the device, read this Operating Manual carefully and pay particular attention to the "Safety" section and the warnings highlighted with the warning symbol. ⚠
- › Also read the **Safety Instructions** before using the device.  
You can find these at **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- › Make sure you have access to this Operating Manual when you need it. You can find the current Operating Manual at **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- › Follow all instructions given on the device and on the packaging.
- › Follow local safety regulations.

### › INTENDED USE

The **IS120.1** is a communication device for industrial use in explosion hazardous areas of Zone 1/21 and 2/22, in accordance with Directives 2014/34/EU, SI 2016 No. 1107, 1999/92/EC and the IECEx system, among others.

Only use the device as described in this Operating Manual. Any other use is considered improper and can lead to death, severe injuries and damage to the device.

The manufacturer **i.safe MOBILE GmbH** does not assume any liability for damage caused by improper use. The warranty expires in the event of improper use.

## WARRANTY

You can find the warranty conditions at  
[www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## EU/UK DECLARATION OF CONFORMITY

You will find the EU/UK declaration of conformity at  
[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads).

## EX MARKINGS

### > ATEX:

- ⊕ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
  - ⊕ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- EU Type Examination Certificate:  
EPS 21 ATEX 1 107 X  
CE-designation: C € 2004

### > IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
  - Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx Certificate: IECEx EPS 21.0040X

### > UKEX:

- ⊕ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
  - ⊕ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- CML 21UKEX21329X  
UKCA-designation: Ⓢ 2503

### > Temperature range:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

### > Manufactured by:

**i.safe MOBILE GmbH**  
i\_Park Tauberfranken 10  
97922 Lauda-Koenigshofen  
Germany

## › DEVICE OVERVIEW/FUNCTIONS



- 1) **SENSORS:** Proximity sensor, light sensor.
- 2) **LOUDSPEAKER**
- 3) **LOUDNESS CONTROL:** Volume up/Volume down.
- 4) **FUNCTION KEY (RED FUNCTION KEY):** Optional key used by different apps.
- 5) **BACK KEY:** Go to the previous screen.
- 6) **DELETE KEY:** To delete characters entered incorrectly.
- 7) **POWER KEY:** A long press switches the device on/off. A short press ends a call.
- 8) **CHARGING CONTACTS**
- 9) **NAVIGATION RING AND CONFIRMATION KEY**
- 10) **KEYPAD**
- 11) **ANSWER KEY**
- 12) **FUNCTION KEY (M1):** Optional key used by different apps.
- 13) **HOME KEY:** Switch to the main screen.
- 14) **FUNCTION KEY (SIDE KEY):** Optional key used by different apps.
- 15) **NOISE CANCELLING:** Noise cancelling microphone.
- 16) **EYELET:** Eyelet for hand strap.
- 17) **LOUDSPEAKER:** Speaker for hands-free function.
- 18) **BATTERY COMPARTMENT**
- 19) **USB INTERFACE:** Connection for the **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB Cable. Also see sections "Charging" and "Connecting approved accessories".

## » SAFETY

Read the “Safety” section of this Operating Manual carefully before using the device. If you do not follow these instructions or do not understand them, this could lead to death, severe injuries and damage to the device.

### USER

Only trained users who are qualified in the use of Ex devices in explosion hazardous areas and who have read and understood this Operating Manual may use this device.

### USE IN EXPLOSION HAZARDOUS AREAS

#### DANGER

Improper use can result in death or severe injuries!

- » Only use the device in explosion hazardous areas of zones 1/21 and 2/22 or outside of explosion hazardous areas.
- » Before entering an explosion hazardous area with the device,
  - make sure that only approved accessories are connected to the device, see section “Connecting approved accessories”,
  - make sure that no gap can be seen between the two halves of the device,
  - make sure the device is not damaged,
  - make sure that all the labels on the device are readable,
  - make sure the battery compartment is screwed tight.
- » If you use the device in an explosion hazardous area, read and follow the instructions in the “Possible User Errors” section.
- » Switch off the device immediately and leave the explosion hazardous area without delay if
  - malfunctions occur on the device,
  - you have damaged the housing of the device,
  - you have exposed the device to excessive loads,
  - the labels on the device are no longer readable.

### USE OUTSIDE OF EXPLOSION HAZARDOUS AREAS

#### DANGER

Improper use can result in death or severe injuries!

- » Do not use the device in places where its use is prohibited.
- » Turn off the device in clinics or other medical facilities.
- » Always keep a safety distance of at least 15 cm between the device and a pacemaker or hearing aid. The device can affect the functioning of medical devices such as pacemakers and hearing aids.
- » When using the device while driving a motor vehicle, be sure to comply with applicable national laws.
- » Make sure you prevent the user errors described in the section entitled “Possible User Errors”.
- » Only charge the device as described in the “Charging” section.



## NOTICE

Incorrect use can damage the device.

- » Only use accessories approved by **i.safe MOBILE**, as described in the section on "Connecting approved accessories".
- » Protect the device and the Power Adapter from strong electrical magnetic fields as for example those emitted by induction cookers or microwave ovens, for example.
- » Do not touch the display with sharp objects.

## » POSSIBLE USER ERRORS

### DANGER

Improper use can result in death or severe injuries! Follow the instructions below:

- » Do not modify the device structurally.
- » Do not expose the device to high temperatures.
- » Do not expose the device to strong UV radiation.
- » Do not expose the device to processes with high electrical charges.
- » Do not expose the device to aggressive acids or bases.

### **When working in explosion hazardous areas, please note:**

- » Do not loosen the screws on the device.
- » Do not connect any accessories to the device.
- » Do not open any interface cover.
- » Do not charge the device.
- » Do not open the device.
- » Do not damage the device.

## » SCOPE OF DELIVERY

Your device packaging contains the following:

- » 1 x **IS120.1**
- » 1 x Battery
- » 1 x Quick Start Manual
- » 1 x Safety Instructions
- » 1 x Display Protection Foil
- » 1 x **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB Cable
- » 1 x Power Adapter universal (power supply unit and various country-specific adapters)
- » 1 x Torx Screwdriver
- » 1 x Display cleaning cloth

## » INSTALLING THE BATTERY

### ⚠ DANGER

Installing the wrong battery in the device, poses a risk of explosion, which could result in death or serious injuries! Only fit the battery supplied or an approved replacement battery in the device outside of explosion hazardous areas. The approved replacement battery can be found on the website [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Loosen the screws on the battery compartment using the Screwdriver provided.
- » Remove the battery compartment cover.



- » Place the battery in the battery compartment as shown.
- » Check that the battery is seated correctly and securely.
- » Reinstall the battery compartment cover and hand-tighten the screws using the Screwdriver provided.

## » INSERT/REMOVE SIM CARD

### **⚠ DANGER**

An incorrect procedure in explosion hazardous areas poses a risk of death or severe injuries! Only open the device outside of explosion hazardous areas to insert or remove the SIM card.

### **NOTICE**

Proceeding incorrectly when inserting/removing the SIM card can damage the device and the SIM card. Switch off the device before inserting or removing a SIM card. Do not charge the device while inserting or removing a SIM card.



- » Loosen the screws on the battery compartment using the Screwdriver provided.
- » Remove the battery compartment cover.
- » Remove the battery from the battery compartment.
- » Insert the SIM card into the slot. The slot is marked „SIM“.
- » Reinstall the battery. See section "Installing the battery".

## › CHARGING

### DANGER

An incorrect procedure in explosion hazardous areas poses risk of death or severe injuries! Only charge the device outside of explosion hazardous areas. Do not charge the device in the vicinity of flammable substances.

### NOTICE

Incorrect charging can cause damage to the device. Please note the following when charging:

- › Only charge the device using the **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB Cable supplied.
- › Only charge the device at ambient temperatures between +5 °C to +35 °C (+41 °F to +95 °F).
- › Charge the device under dry indoor conditions only.
- › Do not charge the device in environments dusty or humid.

Your device package contains a power supply unit, various country-specific adapters, an **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB Cable.

- › Connect the adapter suitable for your country to the power supply unit.
- › Connect the **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB Cable to the power supply unit.
- › Connect the **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB Cable to the USB interface of the device.

## › SWITCHING ON/OFF

- › Press and hold the on/off key for about 3 seconds.
- › Enter the device or SIM PIN when the input dialog for the device or SIM PIN appears after switching on.
- › Select the <Switch off> menu item if the power off menu appears when switching off.

## › USING THE DEVICE

- › When turning on the device for the first time, follow the instructions on the screen.

Further information on operating the device can be found at

**[www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service)** under the menu item “FAQ”.

## › CONNECTING APPROVED ACCESSORIES

› Only connect accessories approved by **i.safe MOBILE** to the device. Accessories approved by **i.safe MOBILE** can be found at [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).

Approved accessories can be connected to the USB interface.

### USB INTERFACE

#### ⚠ DANGER

Improper use can result in death or severe injuries! Only use USB interface outside of explosion hazardous areas. Never open the cover of the USB interface in explosion hazardous areas.

The USB interface is used for charging and data transfer.

› Connect approved accessories or other devices to the USB interface only by using the **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB Cable.

## › CHANGING THE BATTERY

#### ⚠ WARNING

If you replace the battery with the wrong battery in the device, there is a risk of explosion, which could result in death or serious injuries! Only replace the battery with an approved replacement battery outside of explosion hazardous areas. An approved replacement battery can be found on the website [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- › Loosen the screws on the battery compartment using the Screwdriver provided.
- › Remove the battery compartment cover.
- › Remove the battery from the battery compartment.



- » Place the approved replacement battery in the battery compartment.
- » Check that the battery is seated correctly and securely.
- » Reinstall the battery compartment cover and hand-tighten the screws using the Screwdriver provided.

## » POSSIBLE DEVICE PROBLEMS

You can find information on possible device problems and how to rectify them at [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) under the menu item "FAQ".

If you have any further questions, please contact the **i.safe MOBILE** repair service at [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » MAINTENANCE/REPAIR

The device itself has no serviceable parts.

### **⚠ WARNING**

Incorrect repairs present a risk of explosion or fire, which can result in death or severe injuries! Do not open the device or carry out any repairs yourself.

- » Contact the **i.safe MOBILE** repair service at [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) if the device is not working normally, if the device needs to be repaired or if a replacement part is required.

## RETURN SHIPMENT

Contact the **i.safe MOBILE** repair service at [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » DISTRIBUTION PARTNER

You can find the specialist distribution partner responsible for your country at [www.isafe-mobile.com/en/contact](http://www.isafe-mobile.com/en/contact).

## › CLEANING

### NOTICE

Incorrect cleaning can cause damage to the device. Please note the following when cleaning:

- ›› Turn off the device before cleaning.
- ›› Do not charge the device while cleaning.
- ›› Do not use chemical agents for cleaning.
- ›› Clean the device and the Power Adapter with a soft, moistened antistatic cloth.
- ›› Clean the display screen regularly with a soft, antistatic cloth.

## › STORAGE

### NOTICE

Incorrect storage can cause damage to the device. Store the device at ambient temperatures between +5 °C to +35 °C (41 °F to +95 °F) and a humidity between 10 % to 60 %.

## › RECYCLING

### NOTICE

Incorrect disposal of electronic products, batteries and packaging material puts the environment at risk. Please note the following when disposing of items:

- ›› DO NOT throw away batteries with household waste.
- ›› Always dispose electronic products, batteries and packaging material at the appropriate collection points. This way, you prevent uncontrolled waste disposal and promote the recycling of material resources.



You can obtain further information from regional waste disposal companies, state authorities or the **i.safe MOBILE** service centre responsible for your country or region at [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## › TRADEMARKS

**i.safe MOBILE** and the **i.safe MOBILE** logo are registered trademarks of the **i.safe MOBILE GmbH**.

All other trademarks and copyrights are the properties of their respective owners.

## DEUTSCH

### › ANWEISUNGEN LESEN UND VERSTEHEN

#### ⚠ SCHÜTZEN SIE IHR LEBEN UND LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung ist Teil des Geräts **IS120.1 (Modell M120A01)**. Die Bedienungsanleitung liefert wichtige Informationen für eine sichere Verwendung des Geräts.

- › Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie insbesondere den Abschnitt „Sicherheit“ und die mit dem Warnsymbol hervor gehobenen Warnhinweise. ⚠
- › Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts auch die **Sicherheitsvorschriften**. Diese finden Sie unter **[www.isafe-mobile.com/de/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/de/support/downloads)**.
- › Sorgen Sie dafür, dass Sie bei Bedarf Zugriff auf diese Bedienungsanleitung haben. Die aktuelle Bedienungsanleitung finden Sie unter **[www.isafe-mobile.com/de/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/de/support/downloads)**.
- › Beachten Sie alle Anweisungen auf dem Gerät und auf der Verpackung.
- › Befolgen Sie die örtlichen Sicherheitsvorschriften.

### › BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das **IS120.1** ist ein Kommunikationsgerät für den industriellen Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 1/21 und 2/22 unter anderem nach den Richtlinien 2014/34/EU, SI 2016 No. 1107, 1999/92/EG und dem IECEx-System.

Verwenden Sie das Gerät nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Tod, schweren Verletzungen und Schäden am Gerät führen.

Der Hersteller **i.safe MOBILE GmbH** übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstanden sind. Die Garantie erlischt bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.



## GARANTIE

Die Garantiebestimmungen finden Sie unter [www.isafe-mobile.com/de/support/service](http://www.isafe-mobile.com/de/support/service).

## EU/UK-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die EU/UK-Konformitätserklärung finden Sie unter [www.isafe-mobile.com/de/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/de/support/downloads).

## EX-KENNZEICHNUNGEN

### > ATEX:

⊕ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

⊕ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

EU-Baumusterprüfbescheinigung:

EPS 21 ATEX 1 107 X

CE-Kennzeichnung: C € 2004

### > IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db

IECEx-Zertifikat: IECEx EPS 21.0040X

### > UKEX:

⊕ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

⊕ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

CML 21UKEX21329X

UKCA-Kennzeichnung: Ⓢ 2503

### > Temperaturbereich:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

### > Hersteller:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Germany

## GERÄTEÜBERSICHT/FUNKTIONEN



- 1) **SENSOREN:** Näherungssensor, Lichtsensor.
- 2) **LAUTSPRECHER**
- 3) **LAUTSTÄRKEREGELUNG:** Lauter/Leiser.
- 4) **FUNKTIONSTASTE (RED FUNCTION KEY):** Eigene Tastenbelegung möglich.
- 5) **ZURÜCK-TASTE:** Wechsel zum vorherigen Bildschirm.
- 6) **LÖSCHEN- TASTE:** Zum Löschen falsch eingegebener Zeichen.
- 7) **AN-/AUSTASTE:** Langer Druck schaltet das Gerät an/aus. Kurzer Druck beendet ein Gespräch.
- 8) **LADEKONTAKTE**
- 9) **NAVIGATIONSRING UND BESTÄTIGUNGS-TASTE**
- 10) **TASTATUR**
- 11) **GESPRÄCHANNAHME-TASTE**
- 12) **FUNKTIONSTASTE (M1):** Eigene Tastenbelegung möglich.
- 13) **HOME-TASTE:** Wechsel zum Hauptbildschirm.
- 14) **FUNKTIONSTASTE (SIDE KEY):** Eigene Tastenbelegung möglich.
- 15) **NOISE CANCELLING:** Mikrofon zur Geräuschunterdrückung.
- 16) **ÖSE:** Öse zum Befestigen der Handschlaufe
- 17) **LAUTSPRECHER:** Lautsprecher für Freisprechfunktion.
- 18) **BATTERIEFACH**
- 19) **USB-SCHNITTSTELLE:** Anschluss für das **i.safe PROTECTOR 1.0 Micro** USB-Kabel. Siehe auch Abschnitte „Laden“ und „Freigegebenes Zubehör anschließen“.

## › SICHERHEIT

Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts den Abschnitt „Sicherheit“ in dieser Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie die Sicherheitshinweise nicht beachten oder nicht verstehen, kann dies zu Tod, schweren Verletzungen und Schäden am Gerät führen.

### **BENUTZER**

Nur geschulte Benutzer, die für den Einsatz von Ex-Geräten in explosionsgefährdeten Bereichen qualifiziert sind und diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, dürfen dieses Gerät benutzen.

### **EINSATZ IN EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN BEREICHEN**

#### **⚠ GEFAHR**

Durch falsche Verwendung besteht Gefahr von Tod und schweren Verletzungen!

- › Verwenden Sie das Gerät nur in explosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 1/21 und 2/22 oder außerhalb von explosionsgefährdeten Bereichen.
- › Bevor Sie mit dem Gerät einen explosionsgefährdeten Bereich betreten
  - stellen Sie sicher, dass nur freigegebenes Zubehör am Gerät angeschlossen ist, siehe Abschnitt „Freigegebenes Zubehör anschließen“,
  - stellen Sie sicher, dass zwischen den beiden Gerätehälften kein Spalt erkennbar ist,
  - stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht beschädigt ist,
  - stellen Sie sicher, dass alle Beschriftungen auf dem Gerät lesbar sind,
  - stellen Sie sicher, dass die Batteriefach-Abdeckung fest verschraubt ist.
- › Wenn Sie das Gerät innerhalb eines explosionsgefährdeten Bereiches verwenden, lesen und beachten Sie die Anweisungen im Abschnitt „Mögliche Benutzerfehler“.
- › Schalten Sie das Gerät sofort aus und verlassen Sie umgehend den explosionsgefährdeten Bereich, wenn
  - am Gerät Fehlfunktionen auftreten,
  - Sie das Gehäuse des Geräts beschädigt haben,
  - Sie das Gerät übermäßigen Belastungen ausgesetzt haben,
  - die Beschriftungen auf dem Gerät nicht mehr lesbar sind.

### **EINSATZ AUSSERHALB EXPLOSIONSGEFÄHRDETER BEREICHE**

#### **⚠ GEFAHR**

Durch falsche Verwendung besteht Gefahr von Tod und schweren Verletzungen!

- › Benutzen Sie das Gerät nicht an Orten, an denen das Benutzen verboten ist.
- › Schalten Sie das Gerät in Kliniken oder anderen medizinischen Einrichtungen aus.
- › Halten Sie immer einen Sicherheitsabstand von mindestens 15 cm zwischen Gerät und einem Herzschrittmacher oder einer Hörhilfe ein. Das Gerät kann die Funktion von medizinischen Geräten wie Herzschrittmachern oder Hörhilfen beeinflussen.
- › Achten Sie bei der Verwendung des Geräts während der Steuerung eines Kraftfahrzeugs auf die entsprechenden Landesgesetze.
- › Verhindern Sie unbedingt die Benutzerfehler, die im Abschnitt „Mögliche Benutzerfehler“ beschrieben sind.
- › Laden Sie das Gerät nur so, wie es im Abschnitt „Laden“ beschrieben ist.

## ACHTUNG

Durch falsche Verwendung, können Sie das Gerät beschädigen.

- » Verwenden Sie nur von **i.safe MOBILE** freigegebenes Zubehör, wie im Abschnitt „Freigegebenes Zubehör anschließen“ beschrieben.
- » Schützen Sie das Gerät und den Netzadapter vor starken elektrischen Magnetfeldern, wie sie z. B. von Induktionsherden oder Mikrowellenöfen ausgehen.
- » Berühren Sie das Display nicht mit scharfkantigen Gegenständen.

## » MÖGLICHE BENUTZERFEHLER

### ⚠ GEFAHR

Durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung besteht Gefahr von Tod und schweren Verletzungen! Beachten Sie die folgenden Anweisungen:

- » Verändern Sie das Gerät nicht baulich.
- » Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus.
- » Setzen Sie das Gerät keiner starken UV-Strahlung aus.
- » Setzen Sie das Gerät keinen elektrisch stark aufladenden Prozessen aus.
- » Setzen Sie das Gerät keinen aggressiven Säuren oder Basen aus.

**Innerhalb von explosionsgefährdeten Bereichen** beachten Sie:

- » Lösen Sie die Schrauben am Gerät nicht.
- » Schließen Sie kein Zubehör an das Gerät an.
- » Öffnen Sie keine Schnittstellenabdeckung.
- » Laden Sie das Gerät nicht.
- » Öffnen Sie das Gerät nicht.
- » Beschädigen Sie das Gerät nicht.

## » LIEFERUMFANG

Die Verpackung Ihres Geräts enthält Folgendes:

- » 1 x **IS120.1**
- » 1 x Batterie
- » 1 x Schnellstartanleitung
- » 1 x Sicherheitsvorschriften
- » 1 x Display-Schutzfolie
- » 1 x **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB-Kabel
- » 1 x Netzadapter universal (Netzteil und verschiedene länderspezifische Adapter)
- » 1 x Torx-Schraubendreher
- » 1 x Display-Reinigungstuch

## › BATTERIE EINBAUEN

### ⚠ GEFAHR

Wenn Sie eine falsche Batterie in das Gerät einbauen, besteht Explosionsgefahr mit der Folge von Tod oder schweren Verletzungen! Bauen Sie nur außerhalb explosionsgefährdeter Bereiche die mitgelieferte Batterie oder eine zugelassene Ersatz-Batterie in das Gerät ein. Die zugelassene Ersatz-Batterie finden Sie auf der Internetseite [www.isafe-mobile.com/de/produkte](http://www.isafe-mobile.com/de/produkte).



- › Lösen Sie die Schrauben am Batteriefach mit dem mitgelieferten Schraubendreher.
- › Entnehmen Sie die Batteriefach-Abdeckung.



- › Legen Sie die Batterie wie abgebildet in das Batteriefach ein.
- › Prüfen Sie den korrekten und festen Sitz der Batterie.
- › Montieren Sie die Batteriefach-Abdeckung und ziehen Sie die Schrauben mit dem mitgelieferten Schraubendreher handfest an.

## » SIM-KARTE EINLEGEN/ENTNEHMEN

### **⚠ GEFAHR**

Durch eine falsche Vorgehensweise innerhalb von explosionsgefährdeten Bereichen besteht Gefahr von Tod und schweren Verletzungen! Öffnen Sie das Gerät nur außerhalb von explosionsgefährdeten Bereichen, um die SIM-Karte einzulegen oder zu entnehmen.

### **ACHTUNG**

Durch eine falsche Vorgehensweise beim Einlegen/Entnehmen der SIM-Karte, können Sie das Gerät und die SIM-Karte beschädigen. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie eine SIM-Karte einsetzen oder entnehmen. Laden Sie das Gerät nicht während Sie eine SIM-Karte einsetzen oder entnehmen.



- » Lösen Sie die Schrauben am Batteriefach mit dem mitgelieferten Schraubendreher.
- » Entnehmen Sie die Batteriefach-Abdeckung.
- » Entnehmen Sie die Batterie aus dem Batteriefach.
- » Legen Sie die SIM-Karte in den Steckplatz ein. Der Steckplatz ist mit „SIM“ gekennzeichnet.
- » Bauen Sie die Batterie wieder ein. Siehe Abschnitt „Batterie einbauen“.

## › LADEN

### ⚠ GEFAHR

Durch falsche Verwendung innerhalb von explosionsgefährdeten Bereichen besteht Gefahr von Tod und schweren Verletzungen! Laden Sie das Gerät nur außerhalb von explosionsgefährdeten Bereichen. Laden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Substanzen.

### ACHTUNG

Durch eine falsche Vorgehensweise beim Laden, können Sie das Gerät beschädigen. Beachten Sie beim Laden Folgendes:

- › Laden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB-Kabel:
- › Laden Sie das Gerät nur bei Umgebungstemperaturen zwischen +5 °C bis +35 °C (+41 °F bis +95 °F).
- › Laden Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen.
- › Laden Sie das Gerät nicht in feuchter oder staubiger Umgebung.

Die Verpackung Ihres Geräts enthält ein Netzteil, verschiedene länderspezifische Adapter, ein **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB-Kabel.

- › Verbinden Sie den zu Ihrem Land passenden Adapter mit dem Netzteil.
- › Verbinden Sie das **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB-Kabel mit dem Netzteil.
- › Schließen Sie das **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB-Kabel an die USB-Schnittstelle des Geräts an.

## › EIN-/AUSSCHALTEN

- › Halten Sie die An-/Austaste für ca. 3 Sekunden gedrückt.
- › Geben Sie die Geräte- oder SIM-PIN ein, wenn nach dem Einschalten der Eingabedialog für die Geräte- oder SIM-PIN erscheint.
- › Wählen Sie den Menüpunkt *<Ausschalten>*, wenn beim Ausschalten das Ausschaltmenü erscheint.

## › GERÄT VERWENDEN

- › Folgen Sie beim ersten Einschalten des Geräts den Anweisungen auf dem Bildschirm. Weitere Informationen zur Bedienung finden Sie auch unter [www.isafe-mobile.com/de/support/service](http://www.isafe-mobile.com/de/support/service) unter dem Menüpunkt „FAQ“.



## » FREIGEgebenES ZUBEHÖR ANSCHLIESEN

- » Schließen Sie nur von **i.safe MOBILE** freigegebenes Zubehör an das Gerät an. Von **i.safe MOBILE** freigegebenes Zubehör finden Sie unter [www.isafe-mobile.com/de/produkte](http://www.isafe-mobile.com/de/produkte). Freigegebenes Zubehör können Sie an die USB-Schnittstelle anschließen.

### USB-SCHNITTSTELLE

#### ⚠ GEFAHR

Durch falsche Verwendung besteht Gefahr von Tod und schweren Verletzungen! Verwenden Sie die USB-Schnittstelle nur außerhalb von explosionsgefährdeten Bereichen. Öffnen Sie innerhalb von explosionsgefährdeten Bereichen auf keinen Fall die Abdeckung der USB-Schnittstelle.

Die USB-Schnittstelle dient zum Laden und zur Datenübertragung.

- » Schließen Sie freigegebenes Zubehör oder andere Geräte nur mit dem mitgelieferten **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB-Kabel an die USB-Schnittstelle an.

## » BATTERIE WECHSELN

#### ⚠ WARNUNG

Wenn Sie die Batterie durch eine falsche Batterie ersetzen, besteht Explosionsgefahr mit der Folge von Tod oder schweren Verletzungen! Ersetzen Sie die Batterie nur außerhalb explosionsgefährdeter Bereiche gegen eine zugelassene Ersatz-Batterie. Eine zugelassene Ersatz-Batterie finden Sie auf der Internetseite [www.isafe-mobile.com/de/produkte](http://www.isafe-mobile.com/de/produkte).



- » Lösen Sie die Schrauben am Batteriefach mit dem mitgelieferten Schraubendreher.
- » Entnehmen Sie die Batteriefach-Abdeckung.
- » Entnehmen Sie die Batterie aus dem Batteriefach.



- » Legen Sie eine zugelassene Ersatz-Batterie in das Batteriefach ein.
- » Prüfen Sie den korrekten und festen Sitz der Batterie.
- » Montieren Sie die Batteriefach-Abdeckung und ziehen Sie die Schrauben mit dem mitgelieferten Schraubendreher handfest an.

## » MÖGLICHE GERÄTEPROBLEME

Informationen zu möglichen Geräteproblemen und deren Behebung finden Sie unter [www.isafe-mobile.com/de/support/service](http://www.isafe-mobile.com/de/support/service) unter dem Menüpunkt „FAQ“. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an den Reparaturservice von **i.safe MOBILE** unter [www.isafe-mobile.com/de/support/service](http://www.isafe-mobile.com/de/support/service).

## » WARTUNG/REPARATUR

Das Gerät selbst besitzt keine zu wartenden Teile.

### ⚠ WARNUNG

Durch falsche Reparaturen besteht Explosions- oder Feuergefahr mit der Folge von Tod oder schweren Verletzungen! Öffnen Sie das Gerät nicht und führen Sie keine Reparaturen selbst durch.

- » Wenden Sie sich an den Reparaturservice von **i.safe MOBILE** unter [www.isafe-mobile.com/de/support/service](http://www.isafe-mobile.com/de/support/service), wenn das Gerät nicht wie gewohnt funktioniert, das Gerät einer Reparatur bedarf, oder es ein Ersatzteil benötigt.

## RÜCKVERSAND

Wenden Sie sich an den Reparaturservice von **i.safe MOBILE** unter [www.isafe-mobile.com/de/support/service](http://www.isafe-mobile.com/de/support/service).

## » VERTRIEBSPARTNER

Den für Ihr Land zuständigen Vertriebspartner finden Sie unter [www.isafe-mobile.com/de/kontakt](http://www.isafe-mobile.com/de/kontakt).

## › REINIGUNG

### ACHTUNG

Durch falsche Reinigung, können Sie das Gerät beschädigen. Beachten Sie beim Reinigen Folgendes:

- › Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus.
- › Laden Sie das Gerät während der Reinigung nicht.
- › Benutzen Sie keine chemischen Mittel zum Reinigen.
- › Reinigen Sie das Gerät und den Netzadapter mit einem weichen, angefeuchteten antistatischen Stofftuch.
- › Reinigen Sie die Displayscheibe regelmäßig mit einem weichen, antistatischen Stofftuch.

## › LAGERUNG

### ACHTUNG

Durch falsche Lagerung, können Sie das Gerät beschädigen. Lagern Sie das Gerät bei Umgebungstemperaturen zwischen +5 °C bis +35 °C (41 °F bis +95 °F) und einer Luftfeuchtigkeit von 10 % bis 60 %.

## › WIEDERVERWERTUNG

### ACHTUNG

Durch falsche Entsorgung von elektronischen Produkten, Batterien und Verpackungsmaterial gefährden Sie die Umwelt. Beachten Sie bei der Entsorgung Folgendes:

- › Werfen Sie Batterien NICHT in den Hausmüll.
- › Entsorgen Sie elektronische Produkte, Batterien und Verpackungsmaterial stets bei den entsprechenden Sammelstellen. Sie beugen so der unkontrollierten Müllbeseitigung vor und fördern die Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen.



Weitere Informationen erhalten Sie von regionalen Abfallunternehmen, staatlichen Behörden oder dem für Ihr Land oder Ihre Region zuständigen **i.safe MOBILE** Service-Center unter [www.isafe-mobile.com/de/support/service](http://www.isafe-mobile.com/de/support/service).

## › MARKEN

**i.safe MOBILE** und das **i.safe MOBILE** Logo sind eingetragene Marken der **i.safe MOBILE GmbH**.

Alle weiteren Marken und Copyrights sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer.

## ČESKY

### » PŘEČTĚTE SI POKYNY A POROZUMĚJTE JIM

#### **⚠ CHRAŇTE SVŮJ ŽIVOT A PŘEČTĚTE SI NÁVOD K OBSLUZE**

Tento Návod k obsluze je součástí zařízení **IS120.1 (model M120A01)**. Návod k obsluze obsahuje důležité informace o bezpečném použití zařízení.

- » Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte tento Návod k obsluze a zvláštní pozornost věnujte části „Bezpečnost“ a varováním, která jsou zvýrazněna varovným symbolem. ⚠
- » Před použitím tohoto zařízení si také přečtěte **Bezpečnostní pokyny**. Najdete je na webu **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Ujistěte se, že máte tento Návod k obsluze k dispozici pro případ potřeby. Aktuální Návod k obsluze najdete na webu **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Postupujte podle všech pokynů na zařízení a na obalu
- » Dodržujte místní bezpečnostní pravidla.

### » ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Zařízení **IS120.1** slouží k průmyslové komunikaci v prostředí s nebezpečím výbuchu zón 1/21 a 2/22, v souladu kromě jiného se Směrnicemi 2014/34/EU, SI 2016 No. 1107, 1999/92/EC a systémem IECEx.

Zařízení používejte pouze způsobem, který je popsán v tomto Návodu k obsluze. Jakékoliv jiné použití je nepřipustné a může vést k smrtelnému úrazu, vážným poraněním a poškození zařízení.

Výrobce **i.safe MOBILE GmbH** nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím. V případě nesprávného použití propadá záruka.

## ZÁRUKA

Záruční podmínky najdete na webu  
[www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## EU/UK PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlášení o shodě EU/UK najdete na webu  
[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads).

## ZNAČENÍ SOUVISEJÍCÍ S NEBEZPEČÍM VÝBUCHU

### › ATEX:

- ⊕ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- ⊕ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- EU Certifikát o přezkoušení:  
EPS 21 ATEX 1 107 X
- CE-Identifikace: C € 2004

### › IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
- Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx Certifikát: IECEx EPS 21.0040X

### › UKEX:

- ⊕ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- ⊕ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- CML 21UKEX21329X
- UKCA-Identifikace: ⚡ 2503

### › Teplotní rozsah:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

### › Výrobce:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i\_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Německo

## › PŘEHLED O ZAŘÍZENÍ/FUNKCÍCH



- 1) **ČIDLA:** Čidlo přiblížení, čidlo okolního osvětlení.
- 2) **REPRODUKTOR**
- 3) **REGULACE HLASITOSTI:** Zvýšení hlasitosti/Snížení hlasitosti.
- 4) **FUNKČNÍ KLÁVESA (RED FUNCTION KEY):** Klávese Lze přiřadit vlastní funkci.
- 5) **TLAČÍTKO ZPĚT:** Přejde na předchozí obrazovku.
- 6) **TLAČÍTKO MAZÁNÍ:** Pro mazání chybně zadaných znaků.
- 7) **VYPÍNAČ:** Dlouhým stisknutím zapnete/vypnete zařízení. Krátkým stisknutím se zapne/vypne pohotovostní režim.
- 8) **NABÍJECÍ KONTAKTY**
- 9) **NAVIGAČNÍ KROUŽEK + TLAČÍTKO POTVRZENÍ**
- 10) **KLÁVESNICE**
- 11) **TLAČÍTKO PRO PŘIJÍMÁNÍ HOVORŮ**
- 12) **FUNKČNÍ KLÁVESA (M1):** Klávese Lze přiřadit vlastní funkci.
- 13) **TLAČÍTKO HLAVNÍ OBRAZOVKY:** Přepne na hlavní obrazovku.
- 14) **FUNKČNÍ KLÁVESA (SIDE KEY):** Klávese Lze přiřadit vlastní funkci.
- 15) **RUŠENÍ HLUKU:** Mikrofon s rušením hluku.
- 16) **ČIDLA:** Čidlo přiblížení, čidlo okolního osvětlení.
- 17) **REPRODUKTOR:** Reproduktor pro funkci hands-free.
- 18) **PŘIHRÁDKA NA BATERIE**
- 19) **ROZHRANÍ USB:** Připojení pro Kabel Micro USB i.safe PROTECTOR 1.0. Také viz části „Nabíjení“ a „Připojování schváleného příslušenství“.

## » BEZPEČNOST

Před použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte část „Bezpečnost“. Pokud nebudete dodržovat tyto pokyny nebo jim nerozumíte, může to vést k smrtelnému úrazu, vážným poraněním a poškození zařízení.

### UŽIVATEL

Toto zařízení mohou používat jen osoby, které jsou kvalifikované pro práci se zařízeními Ex v prostředí s nebezpečím výbuchu, a které si přečetly a pochopily tento Návod k obsluze.

### POUŽITÍ V PROSTŘEDÍ S NEBEZPEČÍM VÝBUCHU

#### NEBEZPEČÍ

Nesprávné použití může vyústit ve smrtelný úraz nebo vážná poranění!

- » Zařízení používejte pouze v prostředí s nebezpečím výbuchu zón 1/21 a 2/22 nebo mimo oblasti s nebezpečím výbuchu.
- » Než se zařízením vstoupíte do prostředí s nebezpečím výbuchu,
  - ujistěte se, že k zařízení je připojeno pouze schválené příslušenství, viz část „Připojování schváleného příslušenství“,
  - ujistěte se, že mezi dvěma částmi zařízení není mezera,
  - že zařízení není poškozeno,
  - že jsou všechny štítky na zařízení čitelné,
  - zkontrolujte, zda je příhrádka na baterie pevně zašroubovaná.
- » Pokud používáte zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu, přečtěte si pokyny v části „Možné chyby na straně uživatele“ a postupujte podle nich.
- » V následujících případech okamžitě vypněte zařízení a opusťte prostředí s nebezpečím výbuchu:
  - dojde k selhání zařízení,
  - poškodili jste plášť zařízení,
  - vystavili jste zařízení nadměrné zátěži,
  - štítky na zařízení již nejsou čitelné.

### POUŽITÍ MIMO PROSTŘEDÍ S NEBEZPEČÍM VÝBUCHU

#### NEBEZPEČÍ

Nesprávné použití může vyústit ve smrtelný úraz nebo vážná poranění!

- » Nepoužívejte zařízení v místech, kde je jeho používání zakázané.
- » Na klinikách či v lékařských zařízeních zařízení vypínejte.
- » Mezi zařízením a kardiostimulátorem nebo naslouchátkem vždy udržujte bezpečnou vzdálenost alespoň 15 cm. Zařízení může ovlivnit funkčnost lékařských zařízení, jako jsou například kardiostimulátory a naslouchátka.
- » Pokud zařízení používáte při řízení motorového vozidla, ujistěte se, že dodržíte všechny místní zákony.
- » Ujistěte se, že předcházíte všem chybám, které jsou popsány v části „Možné chyby na straně uživatele“.
- » Zařízení nabíjejte pouze způsobem popsaným v části „Nabíjení“.



## POZNÁMKA

Nesprávné použití může zařízení poškodit.

- » Používejte pouze příslušenství schválené společností **i.safe MOBILE**, jak je popsáno v části „Připojování schváleného příslušenství“.
- » Chraňte zařízení a adaptér před silnými magnetickými poli, jako jsou například ty z indukčních sporáků nebo mikrovlnných trub.
- » Displeje se nedotýkejte ostrými předměty.

## » MOŽNÉ CHYBY NA STRANĚ UŽIVATELE

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Nesprávné použití může vyústit ve smrtelný úraz nebo vážná poranění! Postupujte podle níže uvedených pokynů:

- » Neměňte strukturu zařízení.
- » Nevystavujte zařízení vysokým teplotám.
- » Nevystavujte zařízení silnému UV záření.
- » Nevystavujte zařízení procesům s vysokým elektrickým nábojem.
- » Nevystavujte zařízení agresivním kyselinám nebo zásadám.

### Při práci v prostředí s nebezpečím výbuchu vezměte na vědomí následující:

- » Neuvolňujte šrouby na zařízení.
- » K zařízení nepřipojujte žádné příslušenství.
- » Neotvírejte jakékoliv kryty rozhraní.
- » Nenabíjejte zařízení.
- » Neotvírejte zařízení.
- » Nepoškozujte zařízení.

## » ROZSAH DODÁVKY

Balení vašeho zařízení obsahuje následující:

- › 1 x **IS120.1**
- › 1 x Baterie
- › 1 x Příručka pro rychlýstart
- › 1 x Bezpečnostní pokyny
- › 1 x Fólie pro ochranu displeje
- › 1 x Kabel Micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0**
- › 1 x Univerzální napájecí adaptér (měnič napětí a různé adaptéry specifické pro danou zemi)
- › 1 x šroubovák torx
- › 1 x Hadřík k čištění displeje

## » INSTALACE BATERIE

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Instalace nesprávné baterie do zařízení může vést k nebezpečí výbuchu, které může vést k smrtelnému úrazu nebo vážným poraněním! Do zařízení vkládejte dodané nebo schválené náhradní baterie pouze mimo prostředí s nebezpečím výbuchu. Schválené náhradní baterie můžete najít na webu [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Uvolněte šrouby na přihrádce na baterie dodaným šroubovákem.
- » Odeberte kryt přihrádky na baterie.



- » Baterii vložte do prostoru pro baterie tak, jak je zobrazeno.
- » Zkontrolujte, že je baterie pevně na svém místě.
- » Namontujte kryt přihrádky na baterie a šrouby pevně utáhněte rukou dodaným šroubovákem.

## » VLOŽTE/VYJMĚTE SIM KARTU

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Nesprávný postup v prostředí s nebezpečím výbuchu vede k nebezpečí smrtelného úrazu nebo vážných poranění! Zařízení za účelem vložení nebo vyjmutí SIM karty otvírejte pouze mimo prostředí s nebezpečím výbuchu.

### POZNÁMKA

Nesprávný postup vkládání/vyjímání SIM karty může poškodit zařízení a SIM kartu. Než budete vkládat či vyjímat SIM kartu, vypněte zařízení. Nenabíjejte zařízení, pokud zrovna vyjímáte nebo vkládáte SIM kartu.



- » Uvolněte šrouby na přihrádce na baterie dodaným šroubovákem.
- » Odeberte kryt přihrádky na baterie.
- » Vyjměte baterii z prostoru pro baterie.
- » Vložte SIM kartu do slotu. Zásuvná pozice je označena nápisem „SIM“.
- » Vraťte baterii na místo. Viz část „Instalace baterie“.

## › NABÍJENÍ

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Nesprávný postup v prostředí s nebezpečím výbuchu vede k nebezpečí smrtelného úrazu nebo vážných poranění! Zařízení nabíjejte pouze mimo prostředí s nebezpečím výbuchu. Nenabíjejte zařízení v blízkosti hořlavých látek.

### POZNÁMKA

Nesprávné nabíjení může zařízení poškodit. Při nabíjení nezapomeňte na následující:

- › Zařízení nabíjejte pouze pomocí Kabel Micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0**.
- › Zařízení nabíjejte pouze při okolních teplotách v rozmezí +5 °C do +35 °C (+41 °F do +95 °F).
- › Nabíjejte zařízení pouze v suchých vnitřních prostorách.
- › Nenabíjejte zařízení ve vlhkém nebo prašném prostředí.

Balení zařízení obsahuje napájecí zdroj a různé adaptéry specifické pro danou zemi a Kabel Micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0**.

- › Připojte adaptér vhodný pro vaši zemi ke měnič napětí.
- › Kabel Micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0** připojte jednotce měnič napětí.
- › Připojte Kabel Micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0** k rozhraní USB zařízení.

## › ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

- › Přibližně na 3 sekundy stiskněte a podržte tlačítko pro zapnutí/vypnutí.
- › Jakmile se po zapnutí objeví dialogové okno pro vložení zařízení nebo PIN kódu SIM karty, zadejte tyto údaje.
- › Pokud se při vypínání zobrazí nabídka, vyberte možnost <Vypnout> (<Switch off>).

## › POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- › Při prvním zapnutí zařízení postupujte podle pokynů na obrazovce.
- Další informace o používání zařízení najdete na webu [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) v nabídce „FAQ“.

## » PŘIPOJOVÁNÍ SCHVÁLENÉHO PŘÍSLUŠENSTVÍ

» K zařízení připojte pouze příslušenství schválené společností **i.safe MOBILE**.

Příslušenství schválené společností **i.safe MOBILE** najdete na webu

**[www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products)**.

Schválené příslušenství lze připojit k rozhraní USB.

### ROZHRANÍ USB

#### **!** NEBEZPEČÍ

Nesprávné použití může vyústit ve smrtelný úraz nebo vážná poranění!

Rozhraní USB používejte pouze mimo prostředí s nebezpečím výbuchu.

Za žádných okolností neotvírejte kryt rozhraní USB v prostředí s nebezpečím výbuchu.

Rozhraní USB se používá pro nabíjení a přenos dat.

» Připojte schválené příslušenství nebo jiná zařízení k rozhraní USB pomocí Kabel Micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0**.

## » NABÍJENÍ BATERIE

#### **!** VAROVÁNÍ

Pokud baterii vyměňujete za nesprávný typ, může dojít k výbuchu, který může vést k smrtelnému úrazu nebo vážným poraněním! Baterii vyměňujte pouze za schválený typ a mimo prostředí s nebezpečím výbuchu. Schválené náhradní baterie můžete najít na webu

**[www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products)**.



» Uvolněte šrouby na přihrádce na baterie dodaným šroubovákem.

» Odeberte kryt přihrádky na baterie.

» Vyměňte baterii z přihrádky na baterie.



- » Vložte do přihrádky na baterie schválenou náhradní baterii.
- » Zkontrolujte, že je baterie pevně na svém místě.
- » Namontujte kryt přihrádky na baterie a šrouby pevně utáhněte rukou dodaným šroubovákem.

## » MOŽNÉ PROBLÉMY SE ZAŘÍZENÍM

Informace o možných problémech se zařízením a jak je vyřešit najdete na webu [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) v nabídce „FAQ“.

Pokud máte další otázky, kontaktujte servisní oddělení společnosti **i.safe MOBILE** na webu [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » ÚDRŽBA A OPRAVY

Zařízení neobsahuje žádné součásti, které by uživatel mohl opravit svépomocí.

### **⚠ VAROVÁNÍ**

Nesprávné opravy představují nebezpečí výbuchu nebo požáru, které mohou vést k smrtelnému úrazu nebo vážným poraněním! Zařízení neotevírejte, ani sami neprovádějte žádné opravy.

- » Pokud zařízení nefunguje normálně, nebo pokud potřebujete opravu či náhradní díl, kontaktujte servisní oddělení společnosti **i.safe MOBILE** na webu [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## VRÁCENÍ ZÁSILKY

Kontaktujte servisní oddělení společnosti **i.safe MOBILE** na webu [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » MALOOBCHODNÍ PARTNER

Maloobchodního partnera, který je zodpovědný za vaši zemi, najdete na webu [www.isafe-mobile.com/en/contact](http://www.isafe-mobile.com/en/contact).

## › ČIŠTĚNÍ

### POZNÁMKA

Nesprávné čištění může způsobit selhání zařízení. Při čištění nezapomeňte na následující:

- › Před čištěním zařízení vypněte.
- › Během čištění zařízení nenabíjejte.
- › Nečistěte chemickými prostředky.
- › Zařízení a napájecí adaptér čistěte jemným, vlhkým, antistatickým hadříkem.
- › Displej zařízení pravidelně čistěte jemným, antistatickým hadříkem.

## › SKLADOVÁNÍ

### POZNÁMKA

Nesprávné skladování může způsobit selhání zařízení. Zařízení skladujte při okolní teplotě v rozmezí +5 °C až +35 °C (+41 °F až +95 °F) a vlhkosti v rozmezí 10 % až 60 %.

## › RECYKLACE

### POZNÁMKA

Nesprávná likvidace elektronických výrobků, baterií a obalů ohrožuje životní prostředí. Při likvidaci nezapomeňte na následující:

- › Baterie NEODHAZUJTE do domácího odpadu.
- › Elektronické výrobky, baterie a obaly vždy likvidujte v příslušných sběrných centrech. Tímto způsobem zabráníte nekontrolované likvidaci odpadů a podpoříte recyklaci materiálů.



Další informace o společnostech, které likvidují odpad, státních orgánech nebo servisních střediscích společnosti **i.safe MOBILE**, které jsou zodpovědné za vaši zemi nebo oblast, najdete na webu [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## › OBCHODNÍ ZNAČKY

Název **i.safe MOBILE** a logo **i.safe MOBILE** jsou ochranné známky společnosti **i.safe MOBILE GmbH**.

Všechny ostatní ochranné známky a práva k duševnímu vlastnictví jsou majetkem příslušného držitele.

## DANISH

### » LÆS OG FORSTÅ VEJLEDNINGEN.

#### ⚠ **BESKYT DIT EGET LIV, OG LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN**

Denne betjeningsvejledning er en del af enheden **IS120.1 (model M120A01)**. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om sikker brug af enheden.

- » Før du bruger enheden, skal du læse betjeningsvejledningen omhyggeligt og være særlig opmærksom på afsnittet „Sikkerhed“ og de markerede advarsler med advarselssymbolet. ⚠
- » Læs også **sikkerhedsinstruktionerne** før brug af enheden. Du kan finde dem på **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Sørg for, at du har adgang til denne betjeningsvejledning, når du har brug for den. Du kan finde den aktuelle betjeningsvejledning på **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Følg alle instruktioner på enheden og på emballagen.
- » Overhold lokale sikkerhedsregler.

### » TILSIGTET BRUG

**IS120.1** er en kommunikationsenhed til industriel brug i områder med eksplosionsfare, zone 1/21 og 2/22, i henhold til bl.a. direktiverne 2014/34/EU, SI 2016 No. 1107, 1999/92/EC og IECEx-systemet.

Anvend udelukkende enheden som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Enhver anden brug anses som forkert brug og kan medføre dødsfald, alvorlige kvæstelser og beskadigelse af enheden.

Producenten **i.safe MOBILE GmbH** påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af forkert anvendelse. Garantien er ugyldig i tilfælde af forkert anvendelse.



## GARANTI

Du kan finde garantibestemmelserne på [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## EU/UK-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING

Du kan finde EU/UK-overensstemmelseserklæringen på [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads).

## TIDLIGERE MÆRKNINGER

### › ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
  - Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- EU-typeafprøvningsattesten:  
EPS 21 ATEX 1 107 X  
CE-mærkning: CE 2004

### › IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
  - Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx certifikat: IECEx EPS 21.0040X

### › UKEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
  - Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- CML 21UKEX21329X  
UKCA-mærkning: Ⓜ 2503

### › Temperaturområde:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

### › Procucent:

**i.safe MOBILE GmbH**  
i\_Park Tauberfranken 10  
97922 Lauda-Koenigshofen  
Tyskland

## OVERSIGT OVER ENHEDEN/FUNKTIONER



- 1) **SENSORER:** Nærhedssensor, lyssensor.
- 2) **HØJTALER**
- 3) **LYDSTYRKEREGULERING:** Højere/Lavere.
- 4) **FUNKTIONSTASTEN (RED FUNCTION KEY):** Egen tastaturbelægning mulig.
- 5) **TILBAGETAST:** Gå til forrige skærm.
- 6) **SLET-TAST:** Til at slette forkert indtastede tegn.
- 7) **TÆND/SLUK-TAST:** Et langt tryk tænder/slukker for enheden. Et kort tryk tænder/slukker for standby-tilstand.
- 8) **LADEKONTAKT**
- 9) **NAVIGATIONSRING + BEKRÆFTELSESTAST**
- 10) **TASTATUR**
- 11) **SVARKNAP**
- 12) **FUNKTIONSTASTEN (M1):** Egen tastaturbelægning mulig.
- 13) **HOME-TAST:** Skifter til startskærmen.
- 14) **FUNKTIONSTASTEN (SIDE KEY):** Egen tastaturbelægning mulig.
- 15) **STØJREDUKTION:** Mikrofon med støjreduktion.
- 16) **ØJNE:** Øje til fastgørelse af håndremmen.
- 17) **HØJTALER:** Højtaler til håndfri funktion.
- 18) **BATTERIRUM**
- 19) **USB-INTERFACE:** Tilslutning for **i.safe PROTECTOR 1.0** mikro USB-kabel. Se også afsnittet „Opladning“ og „Tilslutning af godkendt tilbehør“.

## » SIKKERHED

Læs afsnittet „Sikkerhed“ i denne betjeningsvejledning omhyggeligt, før du tager enheden i brug. Hvis du ikke følger denne vejledning eller ikke forstår dem, kan det medføre dødsfald, alvorlige kvæstelser og beskadigelse af enheden.

### BRUGER

Kun uddannede brugere, der er kvalificeret til brug af Ex-enheder i områder med eksplosionsfare, og som har læst og forstået denne betjeningsvejledning, må anvende enheden.

### ANVENDELSE I OMRÅDER MED EKSPLOSIONSFARE

#### FARE

Forkert brug kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser!

- » Anvend udelukkende enheden i områder med eksplosionsfare, zone 1/21 og 2/22, eller uden for områder med eksplosionsfare.
- » Før du træder ind på områder med eksplosionsfare med enheden,
  - skal du kontrollere, at kun godkendt tilbehør er tilsluttet enheden, se afsnittet „Tilslutning af godkendt tilbehør“,
  - skal du kontrollere, at der ikke er et synligt mellemrum mellem enhedens to halvdele,
  - skal du kontrollere, at enheden ikke er beskadiget,
  - skal du kontrollere, at alle mærkater på enheden er læselige,
  - skal du kontrollere, at batterirummet er skruet godt fast.
- » Hvis du bruger enheden i et område med eksplosionsfare, skal du læse og forstå vejledningen i afsnittet „Mulige brugerfejl“.
- » Sluk omgående for enheden, og forlad området med eksplosionsfare med det samme, hvis
  - der opstår fejl på enheden,
  - du har beskadiget enhedens kabinet,
  - du har udsat enheden for for stor belastning,
  - mærkaterne på enheden ikke længere er læselige.

### ANVENDELSE UDEN FOR OMRÅDER MED EKSPLOSIONSFARE

#### FARE

Forkert brug kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser!

- » Undlad at bruge enheden på steder, hvor anvendelse er forbudt.
- » Sluk for enheden på klinikker, hospitaler o.lign.
- » Hold altid en sikkerhedsafstand på mindst 15 cm mellem enheden og en pacemaker eller et høreapparat. Enheden kan påvirke funktionen af medicinsk apparatur, som f.eks. pacemakere og høreapparater.
- » Ved brug af enheden under føring af et motorkøretøj skal du sikre dig, at du overholder gældende national lovgivning.
- » Sørg for at forebygge de brugerfejl, der er beskrevet i afsnittet „Mulige brugerfejl“.
- » Oplad udelukkende enheden som beskrevet i afsnittet „Opladning“.

## BEMÆRK

Forkert brug kan beskadige enheden.

- » Anvend udelukkende tilbehør, der er godkendt af **i.safe MOBILE** som beskrevet i afsnittet „Tilslutning af godkendt tilbehør“.
- » Beskyt enheden og adapteren mod stærke elektromagnetiske felter som f.eks. felter genereret af induktionskogeplader eller mikrobølgeovne.
- » Undlad at berøre skærmen med skarpe genstande.

## MULIGE BRUGERFEJL

### FARE

Forkert brug kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser! Følg nedenstående vejledning:

- » Undlad at ændre enheden strukturelt.
- » Undlad at udsætte enheden for høj temperatur.
- » Undlad at udsætte enheden for stærk UV-stråling.
- » Undlad at udsætte enheden for processer med høje elektriske udladninger.
- » Undlad at udsætte enheden for stærk syre eller base.

**Ved arbejde i områder med eksplosionsfare skal du være opmærksom på:**

- » Undlad at løsne skrueerne på enheden.
- » Undlad at slutte tilbehør til enheden.
- » Undlad at åbne interfacedæksler.
- » Undlad at oplade enheden.
- » Undlad at åbne enheden.
- » Undlad at beskadige enheden.

## LEVERANCENS OMFANG

Din pakke med enheden indeholder følgende:

- » 1 x **IS120.1**
- » 1 x batteri
- » 1 x kvikstart-vejledning
- » 1 x sikkerhedsinstruktioner
- » 1 x folie til skærmbeskyttelse
- » 1 x **i.safe PROTECTOR 1.0** mikro USB-kabel
- » 1 x Strømadapter universal (strømforsyning og forskellige landespecifikke adaptere)
- » 1 x torx-skruetrækker
- » 1 x rensklud til skærm

## » INSTALLATION AF BATTERIET

### ⚠ FARE

Installation af et forkert batteri i enheden udgør en risiko for eksplosion, som kan resultere i dødsfald eller alvorlige kvæstelser! Installer udelukkende det medfølgende batteri eller et godkendt erstatningsbatteri i enheden uden for områder med eksplosionsfare. Det godkendte erstatningsbatteri findes på webstedet [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Løsn skruerne på batteriholderen med medfølgende skruetrækker.
- » Tag batteriholderens afdækning af.



- » Placer batteriet i batteriholderen som vist.
- » Kontrollér, at batteriet sidder korrekt og sikkert.
- » Montér batteriholderens afdækning, og stram skruerne håndfast til med medfølgende skruetrækker.

## ISÆT/UDTAG SIM-KORT

### FARE

En forkert fremgangsmåde i områder med eksplosionsfare udgør en risiko for dødsfald eller alvorlige kvæstelser! Åbn kun enheden uden for områder med eksplosionsfare for at isætte eller udtage SIM-kortet.

### BEMÆRK

En forkert fremgangsmåde ved isættelse/udtagning af SIM-kortet kan beskadige enheden og SIM-kortet. Sluk for enheden, før du isætter eller udtager et SIM-kort. Undlad at oplade enheden, mens du isætter eller udtager et SIM-kort.



- » Løsn skruerne på batteriholderen med medfølgende skruetrækker.
- » Tag batteriholderens afdækning af.
- » Tag batteriet ud af batteriholderen.
- » Isæt SIM-kortet i åbningen. Stikpladsen er markeret med „SIM“.
- » Sæt batteriet i igen. Se afsnittet „Installation af batteriet“.

## › OPLADNING

### ⚠ FARE

En forkert fremgangsmåde i områder med eksplosionsfare udgør en risiko for dødsfald eller alvorlige kvæstelser! Oplad udelukkende enheden uden for områder med eksplosionsfare. Undlad at oplade enheden i nærheden af brændbare stoffer.

### BEMÆRK

Forkert opladning kan beskadige enheden. Bemærk følgende ved oplading:

- › Oplad udelukkende enheden via det medfølgende **i.safe PROTECTOR 1.0** mikro USB-kabel.
- › Oplad udelukkende enheden ved en omgivende temperatur på mellem +5 °C og +35 °C (+41 °F og +95 °F).
- › Oplad kun enheden i tørre, indendørs rum.
- › Oplad ikke enheden i en omgivelse, der er fugtig eller støvet.

I æsken med enheden findes en strømforsyning, forskellige landespecifikke adaptere og et **i.safe PROTECTOR 1.0** mikro USB-kabel.

- › Slut adaptere, der passer til dit land, til strømfor syningen.
- › Slut **i.safe PROTECTOR 1.0** mikro USB-kabel til strømfor syningen.
- › Slut **i.safe PROTECTOR 1.0** mikro USB-kabel til enhedens USB-interface.

## › TÆND/SLUK

- › Hold tænd/sluk-tasten nede i ca. 3 sekunder.
- › Indtast enhedens eller SIM-kortets pinkode, når dialogboksen for enhedens eller SIM-kortets pinkode vises.
- › Vælg menu punktet <Sluk> (<Switch off>), hvis sluk-menuen vises ved sluk.

## › BRUG AF ENHEDEN

- › Ved første aktivering af enheden skal du følge vejledningen på skærmen.

Der er yderligere oplysninger om betjening af enheden på

**[www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service)** under menu punktet „FAQ“.



## » TILSLUTNING AF GODKENDT TILBEHØR

» Slut udelukkende tilbehør godkendt af **i.safe MOBILE** til enheden. Tilbehør godkendt af **i.safe MOBILE** findes på [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).

Der kan tilsluttes godkendt tilbehør til USB-interface.

## USB-INTERFACE

### ⚠ FARE

Forkert brug kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser! Brug udelukkende USB-interface uden for områder med eksplosionsfare. Dækslet til USB-interface må under ingen omstændigheder åbnes i områder med eksplosionsfare.

USB-interface anvendes til opladning og dataoverførsel.

» Slut udelukkende godkendt tilbehør eller øvrige enheder til USB-interface ved brug af **i.safe PROTECTOR 1.0** mikro USB-kabel.

## » SKIFT AF BATTERI

### ⚠ ADVARSEL

Hvis du erstatter batteriet med et forkert batteri i enheden, udgør det en risiko for eksplosion, som kan resultere i dødsfald eller alvorlige kvæstelser! Erstat udelukkende batteriet med et godkendt erstatningsbatteri uden for områder med eksplosionsfare. Et godkendt erstatningsbatteri findes på webstedet [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Løsn skruerne på batteriholderen med medfølgende skruetrækker.
- » Tag batteriholderens afdækning af.
- » Tag batteriet ud af batteriholderen.



- » Læg et godkendt udskiftningsbatteri i batteriholderen.
- » Kontrollér, at batteriet sidder korrekt og sikkert.
- » Montér batteriholderens afdækning, og stram skruerne håndfast til med medfølgende skruetrækker.

## » MULIGE ENHEDSPROBLEMER

Du kan finde oplysninger om mulige enhedsproblemer, og hvordan du retter dem på [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) under menupunktet „FAQ“.

Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte **i.safe MOBILE's** reparationservice på [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » VEDLIGEHOLDELSE / REPARATION

Selve enheden har ingen dele, der skal vedligeholdes.

### ⚠ ADVARSEL

Forkert reparation udgør en risiko for eksplosion eller brand, som kan resultere i dødsfald eller alvorlige kvæstelser! Undlad at åbne enheden eller selv udføre reparationer.

- » Kontakt **i.safe MOBILE's** reparationservice på [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service), hvis enheden ikke fungerer normalt, hvis enheden skal repareres, eller der er behov for en erstatningsdel.

### RETURFORSENDELSE

Kontakt **i.safe MOBILE's** reparationservice på [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » DETAILPARTNER

Du kan finde den specialiserede detailpartner med ansvar for dit land på [www.isafe-mobile.com/en/contact](http://www.isafe-mobile.com/en/contact).

## › RENGØRING

### BEMÆRK

Forkert rengøring kan beskadige enheden. Bemærk følgende ved rengøring:

- ›› Sluk for enheden før rengøring.
- ›› Undlad at oplade enheden under rengøring.
- ›› Undlad at bruge kemikalier til rengøring.
- ›› Rengør enheden og Strømadapter med en blød, fugtig antistatisk klud.
- ›› Rengør enhedens skærm regelmæssigt med en blød, antistatisk klud.

## › OPBEVARING

### BEMÆRK

Forkert opbevaring kan beskadige enheden. Opbevar enheden ved en omgivelsestemperatur på +5 °C til +35 °C (+41 °F til +95 °F) og en fugtighed mellem 10 % til 60 %.

## › GENANVENDELSE

### BEMÆRK

Forkert bortskaffelse af elektroniske produkter, batterier og emballagemateriale udgør en miljørisiko. Bemærk følgende ved bortskaffelse:

- ›› UNDLAD at kassere batterier sammen med husholdningsaffald.
- ›› Bortskaf altid elektroniske produkter, batterier og emballagemateriale på de udpegede indsamlingssteder. På den måde forhindrer du ukontrolleret bortskaffelse og fremmer genbrug af materialer.



Du kan få yderligere oplysninger fra regionale renovationselskaber, myndigheder eller hos en **i.safe MOBILE** Service Centre-repræsentant med ansvar for dit land eller din region på [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## › VAREMÆRKER

**i.safe MOBILE** og **i.safe MOBILE**-logoet er varemærker tilhørende **i.safe MOBILE GmbH**.


Alle andre varemærker og copyrights tilhører disses respektive ejere.

## ESPAÑOL

### » LEA Y COMPRENDA LAS INSTRUCCIONES

#### PROTEJA SU VIDA Y LEA EL MANUAL DE OPERACIÓN

Este Manual de operación forma parte del dispositivo **IS120.1 (modelo M120A01)**. El Manual de operación proporciona información importante para un uso seguro del dispositivo.

- » Antes de utilizar el dispositivo, lea este Manual de operación detenidamente y preste especial atención al apartado «Seguridad» y a las advertencias resaltadas con el símbolo correspondiente. 
- » Lea también las **Instrucciones de seguridad** antes de utilizar el dispositivo. Las encontrará en **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Asegúrese de tener acceso a este Manual de operación siempre que lo necesite. Encontrará el Manual de operación actual en **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Siga todas las instrucciones indicadas en el dispositivo y en el embalaje.
- » Siga las normas de seguridad locales.

### » USO PREVISTO

El **IS120.1** es un dispositivo de comunicación para el uso industrial en áreas con peligro de explosión clasificadas como 1/21 y 2/22, de acuerdo con las Directivas 2014/34/UE, SI 2016 No. 1107, 1999/92/EC y el sistema IECEx, entre otros.

Utilice el dispositivo solo como se describe en este Manual de operación. Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede provocar la muerte, lesiones graves y daños en el dispositivo.

El fabricante **i.safe MOBILE GmbH** no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado. La garantía queda invalidada en caso de uso inadecuado.

## GARANTÍA

Puede encontrar las condiciones de la garantía en [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/UK

Pueden encontrar la declaración de conformidad UE/UK en [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads).

## MARCAS DE PROTECCIÓN CONTRA EXPLOSIÓN

### > ATEX:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

Certificado de examen de tipo de UE:

EPS 21 ATEX 1 107 X

Distintivo CE: C € 2004

### > IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db

Certificado IECEx: IECEx EPS 21.0040X

### > UKEX:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

CML 21UKEX21329X

Distintivo UKCA: Ⓜ 2503

### > Rango de temperatura:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

### > Fabricado por:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Alemania



- 1) **SENSORES:** Sensores de proximidad y de luz ambiente.
- 2) **ALTAVOZ**
- 3) **CONTROL DEL VOLUMEN:** Más alto/Más bajo.
- 4) **TECLA FUNCIONAL (RED FUNCTION KEY):** Es posible una asignación de teclas propia.
- 5) **TECLA DE RETROCESO:** Vuelve a la pantalla anterior.
- 6) **TECLA BORRAR:** para borrar caracteres introducidos incorrectamente.
- 7) **TECLA DE ENCENDIDO:** Una pulsación larga enciende y apaga el dispositivo. Una pulsación corta enciende/apaga el modo de espera.
- 8) **CONTACTOS DE CARGA**
- 9) **BOTON DE NAVEGACIÓN + TECLA DE CONFIRMACIÓN**
- 10) **TECLADO**
- 11) **TECLA PARA CONTESTAR**
- 12) **TECLA FUNCIONAL (M1):** Es posible una asignación de teclas propia.
- 13) **TECLA INICIO:** Cambia a la pantalla principal.
- 14) **TECLA FUNCIONAL (SIDE KEY):** Es posible una asignación de teclas propia.
- 15) **CANCELACIÓN DE RUIDO:** Micrófono con cancelación de ruido.
- 16) **OJO:** Ojo para sujetar la correa de mano.
- 17) **ALTAVOZ:** Altavoz para la función de manos libres.
- 18) **COMPARTIMENTO DE LA BATERÍA**
- 19) **INTERFAZ USB:** Puerto para el Cable micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0**. Consulte también los apartados «Carga» y «Conexión de accesorios aprobados».

## » SEGURIDAD

Lea detenidamente el apartado «Seguridad» de este Manual de operación antes de utilizar el dispositivo. Si no sigue estas instrucciones o no las entiende, corre peligro de muerte, lesiones graves y daños en el dispositivo.

### USUARIO

Este dispositivo solo puede ser utilizado por usuarios cualificados en el uso de dispositivos Ex en áreas afectadas por peligro de explosión y que hayan leído y entendido este Manual de operación.

### USO EN ÁREAS AFECTADAS POR PELIGRO DE EXPLOSIÓN

#### PELIGRO

El uso inadecuado puede provocar la muerte o lesiones graves.

- » Utilice el dispositivo solo en áreas afectadas por peligro de explosión de las zonas 1/21 y 2/22 o fuera de las áreas afectadas por peligro de explosión.
- » Antes de entrar en un área afectada por peligro de explosión con el dispositivo,
  - asegúrese de que solo se conectan al dispositivo accesorios aprobados, consulte el apartado «Conexión de accesorios aprobados»,
  - asegúrese de que no haya ningún hueco entre las dos mitades del dispositivo,
  - asegúrese de que el dispositivo no esté dañado,
  - asegúrese de que todas las etiquetas del dispositivo sean legibles,
  - asegúrese de que el compartimento de la batería esté bien atornillado.
- » Si utiliza el dispositivo en un área afectada por peligro de explosión, lea y siga las instrucciones del apartado «Posibles errores del usuario».
- » Apague el dispositivo inmediatamente y abandone el área afectada por peligro de explosión a la mayor brevedad si
  - se producen fallos de funcionamiento en el dispositivo,
  - ha dañado la carcasa del dispositivo,
  - ha expuesto el dispositivo a cargas excesivas,
  - las etiquetas del dispositivo ya no son legibles.

### USO FUERA DE LAS ÁREAS AFECTADAS POR PELIGRO DE EXPLOSIÓN

#### PELIGRO

El uso inadecuado puede provocar la muerte o lesiones graves.

- » No utilice el dispositivo en lugares donde su uso esté prohibido.
- » Apague el dispositivo en hospitales u otras instalaciones médicas.
- » Mantenga siempre una distancia de seguridad de al menos 15 cm entre el dispositivo y un marcapasos o audífono. El dispositivo puede afectar al funcionamiento de dispositivos médicos como marcapasos y audífonos.
- » Cuando utilice el dispositivo mientras conduce un vehículo de motor, asegúrese de cumplir con las leyes nacionales aplicables.
- » Asegúrese de evitar los errores de uso descritos en el apartado «Posibles errores del usuario».
- » Cargue el dispositivo únicamente como se describe en el apartado «Carga».



## AVISO

Un uso incorrecto puede dañar el dispositivo.

- » Utilice únicamente accesorios aprobados por **i.safe MOBILE**, como se describe en el apartado «Conexión de accesorios aprobados».
- » Proteja el dispositivo y el Adaptador de corriente de fuertes campos eléctricos magnéticos como, por ejemplo, los emitidos por las cocinas de inducción o los hornos microondas.
- » No toque la pantalla con objetos punzantes.

## » POSIBLES ERRORES DEL USUARIO

### **⚠ PELIGRO**

El uso inadecuado puede provocar la muerte o lesiones graves. Siga las instrucciones siguientes:

- » No modifique el dispositivo estructuralmente.
- » No exponga el dispositivo a altas temperaturas.
- » No exponga el dispositivo a una fuerte radiación UV.
- » No exponga el dispositivo a procesos con altas cargas eléctricas.
- » No exponga el dispositivo a ácidos o bases agresivas.

**Cuando trabaje en áreas afectadas por peligro de explosión, tenga en cuenta lo siguiente:**

- » No afloje los tornillos del dispositivo.
- » No conecte ningún accesorio al dispositivo.
- » No abra ninguna tapa de la interfaz.
- » No cargue el dispositivo.
- » No abra el dispositivo.
- » No dañe el dispositivo.

## » ALCANCE DEL SUMINISTRO

El paquete del dispositivo contiene lo siguiente:

- » 1 x **IS120.1**
- » 1 x Batería
- » 1 x Guía de inicio rápido
- » 1 x Instrucciones de seguridad
- » 1 x Lámina protectora de pantalla
- » 1 x Cable micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0**
- » 1 x Adaptador de corriente (fuente de alimentación y varios adaptadores específicos de cada país)
- » 1 x Destornillador Torx
- » 1 x paño de limpieza para la pantalla

## » INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

### ⚠ PELIGRO

La instalación de una batería incorrecta en el dispositivo supone un riesgo de explosión que puede provocar la muerte o lesiones graves. Instale en el dispositivo solo la batería suministrada o una batería de repuesto homologada fuera de las áreas afectadas por peligro de explosión. La batería de repuesto homologada se puede encontrar en la página web [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Afloje los tornillos del compartimento de la batería con el Destornillador suministrado.
- » Retire la tapa del compartimento de la batería.



- » Coloque la batería en el compartimento de la batería tal y como se muestra.
- » Asegúrese de que la batería esté bien colocada.
- » Monte la tapa del compartimento de la batería y apriete los tornillos con el Destornillador suministrado.

## » INSERTAR/EXTRAER LA TARJETA SIM

### **⚠ PELIGRO**

Un procedimiento incorrecto en áreas afectadas por peligro de explosión supone un riesgo de muerte o de lesiones graves. Abra el dispositivo solo fuera de áreas afectadas por peligro de explosión para insertar o extraer la tarjeta SIM.

### **AVISO**

Un procedimiento incorrecto al insertar/extraer la tarjeta SIM puede dañar el dispositivo y la tarjeta SIM. Apague el dispositivo antes de insertar o extraer una tarjeta SIM. No cargue el dispositivo mientras inserta o extrae una tarjeta SIM.



- » Afloje los tornillos del compartimento de la batería con el Destornillador suministrado.
- » Retire la tapa del compartimento de la batería.
- » Retire la batería del compartimento correspondiente.
- » Introduzca la tarjeta SIM en la ranura. La ranura está marcada con «SIM».
- » Vuelva a instalar la batería. Consulte el apartado «Instalación de la batería».

## › CARGA

### ⚠ PELIGRO

Un procedimiento incorrecto en áreas afectadas por peligro de explosión supone un riesgo de muerte o de lesiones graves. Cargue el dispositivo solo fuera de las áreas afectadas por peligro de explosión. No cargue el dispositivo cerca de sustancias inflamables.

### AVISO

Una carga incorrecta puede dañar el dispositivo. Tenga en cuenta lo siguiente cuando cargue el dispositivo:

- › Cargue el dispositivo solo con el Cable micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0** suministrado.
- › Cargue el dispositivo solo a temperaturas ambiente entre +5 °C y +35 °C (+41 °F y +95 °F).
- › Cargue el dispositivo solo en espacios interiores secos.
- › No cargue el dispositivo en entornos húmedos o polvorientos.

El paquete de su dispositivo contiene una fuente de alimentación, varios adaptadores específicos para cada país y un Cable micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0**.

- › Conecte el adaptador adecuado para su país a la fuente de alimentación.
- › Conecte el Cable micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0** a la fuente de alimentación.
- › Conecte el Cable micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0** a la interfaz USB del dispositivo.

## › ENCENDIDO Y APAGADO

- › Mantenga pulsada la tecla de encendido/apagado durante unos 3 segundos.
- › Introduzca el PIN del dispositivo o de la tarjeta SIM cuando aparezca el diálogo de introducción del PIN del dispositivo o de la tarjeta SIM tras el encendido.
- › Seleccione la opción de menú *<Apagar>* (*<Switch off>*) si aparece el menú de apagado al apagar.

## › USO DEL DISPOSITIVO

- › Cuando encienda el dispositivo por primera vez, siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Encontrará más información sobre el manejo del dispositivo en [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service), en la opción de menú «FAQ» (Preguntas frecuentes).

## » CONEXIÓN DE ACCESORIOS APROBADOS

» Conecte al dispositivo solo accesorios aprobados por **i.safe MOBILE**. Los accesorios aprobados por **i.safe MOBILE** se pueden encontrar en [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).

Puede conectar los accesorios autorizados a la interfaz USB.

## INTERFAZ USB

### ⚠ PELIGRO

El uso inadecuado puede provocar la muerte o lesiones graves. Utilice la interfaz USB solo fuera de las áreas afectadas por peligro de explosión. No abra en ningún caso la tapa de la interfaz USB en áreas afectadas por peligro de explosión.

La interfaz USB se utiliza para cargar y transferir datos.

» Conecte los accesorios aprobados u otros dispositivos a la interfaz USB utilizando únicamente el Cable micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0**.

## » CAMBIO DE LA BATERÍA

### ⚠ ADVERTENCIA

La sustitución de la batería por una batería incorrecta en el dispositivo supone riesgo de explosión que puede provocar la muerte o lesiones graves. Sustituya la batería solo por una batería de repuesto homologada fuera de las áreas afectadas por peligro de explosión. Encontrará una batería de repuesto homologada en la página web [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Afloje los tornillos del compartimento de la batería con el Destornillador suministrado.
- » Retire la tapa del compartimento de la batería.
- » Retire la batería del compartimento correspondiente.



- » Inserte una batería de repuesto autorizada en el compartimento de la batería.
- » Asegúrese de que la batería esté bien colocada.
- » Monte la tapa del compartimento de la batería y apriete los tornillos con el Destornillador suministrado.

## » POSIBLES PROBLEMAS DEL DISPOSITIVO

Encontrará información sobre posibles problemas del dispositivo y cómo solucionarlos en [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service), en la opción de menú «FAQ».

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el servicio de reparación de **i.safe MOBILE** en [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » MANTENIMIENTO / REPARACIÓN

El dispositivo no contiene piezas que puedan ser reparadas o reemplazadas por el usuario.

### ⚠ ADVERTENCIA

Las reparaciones incorrectas suponen un riesgo de explosión o incendio que puede provocar la muerte o lesiones graves. No abra el dispositivo ni realice ninguna reparación usted mismo.

- » Póngase en contacto con el servicio de reparación de **i.safe MOBILE** en [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) si el dispositivo no funciona con normalidad, si hay que repararlo o si se necesita una pieza de recambio.

## ENVÍO DE DEVOLUCIÓN

Póngase en contacto con el servicio de reparación de **i.safe MOBILE** en [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » DISTRIBUIDORES

Puede encontrar el distribuidor especializado responsable de su país en [www.isafe-mobile.com/en/contact](http://www.isafe-mobile.com/en/contact).

## › LIMPIEZA

### AVISO

Una limpieza incorrecta puede dañar el dispositivo. Tenga en cuenta lo siguiente cuando limpie el dispositivo:

- › Apague el dispositivo antes de limpiarlo.
- › No cargue el dispositivo mientras lo limpia.
- › No utilice agentes químicos para la limpieza.
- › Limpie el dispositivo y el Adaptador de corriente con un paño suave y antiestático humedecido.
- › Limpie regularmente la pantalla con un paño suave y antiestático.

## › ALMACENAMIENTO

### AVISO

Un almacenamiento incorrecto puede dañar el dispositivo. Almacene el dispositivo a una temperatura ambiente de entre +5 °C y +35 °C (+41 °F y +95 °F) y a una humedad de entre el 10 % y el 60 %.

## › RECICLAJE

### AVISO

La eliminación incorrecta de productos electrónicos, baterías y material de embalaje pone en peligro el medio ambiente. Tenga en cuenta lo siguiente cuando deseche componentes:

- › No tire las baterías con la basura doméstica.
- › Deseche siempre los productos electrónicos, las baterías y el material de embalaje en los puntos de recogida adecuados. De este modo ayudará a prevenir la eliminación incontrolada de residuos y a fomentar el reciclaje de los materiales.



Puede obtener más información de las empresas regionales de eliminación de residuos, de las autoridades estatales o del Centro de Servicio **i.safe MOBILE** responsable de su país o región en [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## › MARCAS COMERCIALES

**i.safe MOBILE** y el logo de **i.safe MOBILE** son marcas de **i.safe MOBILE GmbH**.

Todas las demás marcas comerciales y derechos de autor son propiedad de sus respectivos dueños.

## SUOMI

### » LUE KÄYTTÖOHJE PERUSTEELLISESTI

#### ⚠ HUOLEHDI TURVALLISUUDESTASI JA LUE KÄYTTÖOHJE

Tämä käyttöohje on laitteen **IS120.1 (malli M120A01)** osa. Käyttöohje sisältää tärkeitä tietoja laitteen turvallisesta käytöstä.

- » Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä. Kiinnitä erityistä huomiota Turvallisuus-lukuun sekä varoitussymbolilla merkittyihin varoituksiin. ⚠
- » Lue myös turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttöä. Ne löytyvät osoitteesta **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Varmista, että tämä käyttöohje on saatavillasi aina tarvittaessa. Käyttöohjeen uusien versio on aina saatavana osoitteesta **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Noudata kaikkia laitteeseen ja sen pakkaukseen merkittyjä ohjeita.
- » Noudata paikallisia turvallisuusmääräyksiä.

### » KÄYTTÖTARKOITUS

**IS120.1** on viestintälaitte teollisuuskäyttöön vyöhykkeiden 1/21 ja 2/22 räjähdysvaarallisissa tiloissa. Se täyttää muun muassa direktiivien 2014/34/EU, ja SI 2016 No. 1107, 1999/92/EC sekä IECEx-järjestelmän vaatimukset.

Käytä laitetta ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Kaikki muu käyttö on käyttötarkoituksen vastaista, ja se voi aiheuttaa kuoleman, vakavia vammoja tai laitevaurioita. Valmistaja **i.safe MOBILE GmbH** ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä. Käyttötarkoituksen vastainen käyttö johtaa takuun raukeamiseen.



## TAKUU

Takuehdot ovat luettavissa osoitteessa  
[www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## EU/UK-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

EU/UK-vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävillä osoitteessa  
[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads).

## EX-MERKINNÄT

### › ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
  - Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- EU-tyyppitarkastustodistus:  
EPS 21 ATEX 1 107 X  
CE-merkintä: CE 2004

### › IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
  - Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx-sertifikaatti: IECEx EPS 21.0040X

### › UKEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
  - Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- CML 21UKEX21329X  
UKCA-merkintä: Ⓜ 2503

### › Lämpötila-alue:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

### › Valmistaja:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i\_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Saksa

## LAITTEEN YLEISKUVA JA TOIMINNOT



- 1) **ANTURIT:** Läheisyysanturi, valoisuusanturi
- 2) **KAIUTIN**
- 3) **ÄÄNENVOIMAKKUUSSÄÄDIN:** Äänenvoimakkuuden suurentaminen ja pienentäminen
- 4) **TOIMINTOPAINIKE (RED FUNCTION KEY):** Lisäpainike eri sovellusten käyttöön
- 5) **PALUUPAINIKE:** Edelliseen näyttöön palaaminen
- 6) **POISTOPAINIKE:** Virheellisten syötettyjen merkkien poistaminen
- 7) **VIRTAPAINIKE:** Pitkä painallus kytkee laitteen päälle tai pois päältä. Lyhyt painallus kytkee valmiustilan päälle tai pois päältä
- 8) **LATAUSKONTAKTIT**
- 9) **NAVIGOINTIRENGAS + VAHVISTUSPAINIKE**
- 10) **NÄPPÄIMISTÖ**
- 11) **VASTAA-PAINIKE**
- 12) **TOIMINTOPAINIKE (M1):** Lisäpainike eri sovellusten käyttöön
- 13) **ALOITUSNÄYTTÖPAINIKE:** Aloitusnäyttöön siirtyminen
- 14) **TOIMINTOPAINIKE (SIDE KEY):** Lisäpainike eri sovellusten käyttöön
- 15) **MELUNVAIMENNUS:** Melua vaimentava mikrofoni
- 16) **SILMÄ:** Silmukka hihnan kiinnittämiseen
- 17) **KAIUTIN:** Hands free -toiminnon kaiutin
- 18) **AKKUKOTELO**
- 19) **USB-LIITÄNTÄ:** **i.safe PROTECTOR 1.0**-mikro-USB-kaapeli tai muiden laitteiden liittäminen. Lisätietoja on Lataus- ja Hyväksytyjen lisälaitteiden liittäminen -lukuissa.

## TURVALLISUUS

Lue käyttöohjeen Turvallisuus-luku huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Jos et noudatanäitä ohjeita tai ymmärrä niitä, se voi aiheuttaa kuoleman, vakavia vammoja tai laitevaurioita.

### KÄYTTÄJÄT

Laitetta saavat käyttää ainoastaan koulutetut käyttäjät, jotka ovat perehtyneet Ex-laitteiden käyttöön räjähdysvaarallisissa tiloissa sekä lukeneet tämän käyttöohjeen ja ymmärtäneet sen sisällön.

### KÄYTTÖ RÄJÄHDYSVAARALLISISSA TILOISSA

#### VAARA

Käyttötarkoituksen vastainen käyttö voi aiheuttaa kuoleman tai vakavia vammoja!

- » Laitetta saa käyttää ainoastaan vyöhykkeiden 1/21 ja 2/22räjähdysvaarallisissa tiloissa sekä räjähdysvaarallisten tilojen ulkopuolella.
- » Ennen kuin viet laitteen räjähdysvaaralliseen tilaan, varmista seuraavat seikat:
  - laitteeseen on liitettyä ainoastaan hyväksytyjä lisävarusteita, ks. Hyväksytyjen lisälaitteiden liittäminen -luku
  - laitteen puoliskojen välissä ei näy rakoa
  - laite ei ole vaurioitunut
  - kaikki laitteeseen kiinnitetyt merkinnät ovat luettavissa
  - varmista, että paristolokero on ruuvattu tiukasti kiinni.
- » Jos käytät laitetta räjähdysvaarallisessa tilassa, lue Mahdolliset käyttövirheet -luku ja noudata siinä annettavia ohjeita.
- » Kytke laite välittömästi pois päältä ja poistu räjähdysvaarallisesta tilasta viipymättä, jos
  - laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
  - laitteen kotelo vaurioituu
  - laitteeseen kohdistuu liiallista kuormitusta
  - laitteeseen kiinnitetyt merkinnät eivät enää ole luettavissa.

### KÄYTTÖ RÄJÄHDYSVAARALLISTEN TILOJEN ULKOPUOLELLA

#### VAARA

Käyttötarkoituksen vastainen käyttö voi aiheuttaa kuoleman tai vakavia vammoja!

- » Älä käytä laitetta tiloissa tai paikoissa, missä se on kielletty.
- » Kytke laite pois päältä sairaaloissa ja muissa terveydenhuollon tiloissa.
- » Pidä aina vähintään 15 cm:n turvaetäisyys laitteen ja sydämentahdistimen tai kuulolaitteen välillä. Laite voi vaikuttaa lääkinällisten laitteiden, kuten sydämentahdistinten ja kuulolaitteiden, toimintaan.
- » Jos käytät laitetta moottoriajoneuvoa kuljettaessasi, noudata kansallista lainsäädäntöä.
- » Varmistu siitä, että välit Mahdolliset käyttövirheet -luvussa kuvattavat käyttäjän tekemät virheet.
- » Lataa laitetta ainoastaan Lataus-luvussa kuvatulla tavalla.

## HUOMIO

Epäasianmukainen käyttö voi vaurioittaa laitetta.

- » Käytä ainoastaan **i.safe MOBILE GmbH**:n hyväksymiä lisävarusteita Hyväksytyjen lisälaitteiden liittäminen -luvussa kuvatulla tavalla.
- » Suojaa laitetta ja sovitinta voimakkailla sähkömagneettisilta kentiltä, joita esimerkiksi induktioliesi tai mikroaaltouuni voivat synnyttää.
- » Älä koske laitteen näyttöön terävillä esineillä.

## MAHDOLLISET KÄYTTÖVIRHEET

### VAARA

Käyttötarkoituksen vastainen käyttö voi aiheuttaa kuoleman tai vakavia vammoja! Noudata seuraavia ohjeita:

- » Älä tee laitteeseen rakenteellisia muutoksia.
- » Älä altista laitetta korkeille lämpötiloille.
- » Älä altista laitetta voimakkaalle UV-säteilylle.
- » Älä altista laitetta prosesseille, joissa esiintyy voimakkaita sähkövarauksia.
- » Älä altista laitetta syövyttävillä hapoilla tai emäksillä.

### Räjähdyshaarallisissa tiloissa työskennellessäsi noudata myös seuraavia ohjeita:

- » Älä löysennä laitteen ruuveja.
- » Älä liitä laitteeseen mitään lisälaitteita.
- » Älä avaa tai poista laitteen liitäntöjen suojuksia.
- » Älä laita laitetta.
- » Älä avaa laitetta.
- » Älä vaurioita laitetta.

## TOIMITUSSISÄLTÖ

Laitepakkaus sisältää seuraavat osat:

- » 1 x **IS120.1**
- » 1 x akku
- » 1 x pikaohje
- » 1 x turvallisuusohjeet
- » 1 x näytön suojakalvo
- » 1 x **i.safe PROTECTOR 1.0** -mikro-USB-kaapeli
- » 1 x yleisvirtalähde (virtalähde ja useita maakohtaisia sovittimia)
- » 1 x Torx-ruuvintaltta
- » 1 x näytön puhdistusliina

## AKUN ASENTAMINEN

### VAARA

Väärän akun asentaminen laitteeseen aiheuttaa räjähdysvaaran. Räjähdyks voi aiheuttaa kuoleman tai vakavia vammoja! Laitteeseen saa asentaa ainoastaan toimitukseen sisältyvän akun tai hyväksytyt vaihtoakut ja ainoastaan räjähdysvaarallisten tilojen ulkopuolella. Hyväksytyt vaihtoakut ilmenevät osoitteesta [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Avaa akkukotelon ruuvit toimitukseen sisältyvällä ruuvitalalla.
- » Poista akkukotelon kansi.



- » Laita akku akkukoteloon kuvan mukaisesti.
- » Tarkista, että akku on laitettu paikalleen oikeassa asennossa ja huolellisesti.
- » Asenna akkukotelon kansi ja kiristä ruuvit toimitukseen sisältyvällä ruuvitalalla käsikireyteen.

## » SIM-KORTIN PAIKALLEEN LAITTAMINEN JA POISTAMINEN

### ⚠ VAARA

Virheellinen toiminta räjähdysvaarallisissa tiloissa aiheuttaa kuolemanvaaran ja vakavien vammojen vaaran! Laitteen saa avata ainoastaan räjähdysvaarallisten tilojen ulkopuolella SIM-kortin paikalleen laittamista tai poistamista varten.

### HUOMIO

Virheellinen toiminta SIM-kortin paikalleen laittamisessa tai poistamisessa voi vaurioittaa laitetta ja SIM-korttia. Kytke laite pois päältä ennen SIM-kortin paikalleen laittamista tai poistamista. Laitetta ei saa ladata samalla, kun SIM-korttia laitetaan paikalleen tai poistetaan.



- » Avaa akkukotelon ruuvit toimitukseen sisältyvällä ruuvitaltalla.
- » Poista akkukotelon kansi.
- » Poista akku akkukotelosta.
- » Laita SIM-kortti sille varattuun paikkaan. Korttipaikassa on SIM-merkintä
- » Laita akku takaisin paikalleen. Ks. Akun asentaminen -luku.

## › LATAAMINEN

### ⚠ VAARA

Virheellinen toiminta räjähdysvaarallisissa tiloissa aiheuttaa kuolemanvaaran ja vakavien vammojen vaaran! Lataa laitetta ainoastaan räjähdysvaarallisten tilojen ulkopuolella. Älä lataa laitetta herkästi syttyvien aineiden läheisyydessä.

### HUOMIO

Virheellinen lataaminen voi vaurioittaa laitetta. Noudata seuraavia ohjeita lataamisen yhteydessä:

- › Käytä lataamiseen ainoastaan toimitukseen sisältyvää **i.safe PROTECTOR 1.0** -mikro-USB-kaapeli.
- › Laitetta saa ladata ainoastaan +5 ... +35 °C:n ympäristön lämpötilassa (+41 ... +95 °F).
- › Lataa laitetta vain kuivissa sisätiloissa.
- › Älä lataa laitetta kosteassa tai pölyisessä ympäristössä.

Laitteen toimitukseen sisältyy virtalähde, useita maakohtaisia sovitimia ja **i.safe PROTECTOR 1.0** -mikro-USB-kaapeli.

- › Liitä maassasi sopiva sovitin virtalähteeseen.
- › Liitä virtalähteeseen **i.safe PROTECTOR 1.0** -mikro-USB-kaapeli.
- › Liitä **i.safe PROTECTOR 1.0** -mikro-USB-kaapeli laitteen USB-liitäntään.

## › KYTKEMINEN PÄÄLLE JA POIS PÄÄLTÄ

- › Paina virtapainiketta noin 3 sekuntia.
- › Syötä laitteen tai SIM-kortin PIN-koodi, kun sitä pyydetään laitteen näytössä laitteen päälle kytketymisen jälkeen.
- › Valitse <Sammuttaminen> (<Switch off>)-valikkokohta, jos virran katkaisuvaihtokäyttö näkyy näytöllä kytkettäessä laitetta pois päältä.

## › LAITTEEN KÄYTTÄMINEN

- › Kun kytket laitteen päälle ensimmäisen kerran, noudata näytöllä annettavia ohjeita. Lisätietoja laitteen käytöstä on saatavana osoitteesta [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) sivulta **FAQ**.



## » HYVÄKSYTTYJEN LISÄLAITTEIDEN LIITTÄMINEN

- » Liitä laitteeseen ainoastaan **i.safe MOBILE GmbH**:n hyväksymiä lisävarusteita. Luettelo **i.safe MOBILE**En hyväksymistä lisälaitteista on osoitteessa [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).

USB-liitäntään voi liittää hyväksytyjä tarvikkeita.

### USB-LIITÄNTÄ

#### ⚠ VAARA

Käyttötarkoituksen vastainen käyttö voi aiheuttaa kuoleman tai vakavia vammoja! USB-liitäntää saa käyttää ainoastaan räjähdysvaarallisten tilojen ulkopuolella. USB-liitäntän suojusta ei missään tapauksessa saa avata räjähdysvaarallisissa tiloissa.

USB-liitäntää käytetään laitteen lataamiseen ja tiedonsiirtoon.

- » Hyväksytyjä lisälaitteita ja muita laitteita saa liittää USB-liitäntään ainoastaan **i.safe PROTECTOR 1.0** -mikro-USB-kaapeli.

## » AKUN VAIHTAMINEN

#### ⚠ VAROITUS

Väärin akun vaihtaminen laitteeseen edellisen tilalle aiheuttaa räjähdysvaaran. Räjähdyks voi aiheuttaa kuoleman tai vakavia vammoja! Laitteeseen saa vaihtaa ainoastaan hyväksytyt vaihtoakut ja ainoastaan räjähdysvaarallisten tilojen ulkopuolella. Hyväksytyt vaihtoakut ilmenevät osoitteesta [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Avaa akkukotelon ruuvit toimitukseen sisältyvällä ruuvitaltalla.
- » Poista akkukotelon kansi.
- » Poista akku akkukotelosta.



- » Laita hyväksytty vaihtoakku akkukoteloon.
- » Tarkista, että akku on laitettu paikalleen oikeassa asennossa ja huolellisesti.
- » Asenna akkukotelon kansi ja kiristä ruuvit toimitukseen sisältyvällä ruuvitalalla käsikireyteen.

## » MAHDOLLISIA LAITEONGELMIA

Lisätietoja laitteen mahdollisista ongelmista ja niiden poistamisesta on saatavana osoitteesta [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) sivulta **FAQ**.

Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä **i.safe MOBILE**n korjauspalveluun, jonka yhteystiedot löytyvät osoitteesta [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » HUOLTO JA KORJAUKSET

Itse laitteessa ei huollettavia osia.

### ⚠ VAROITUS

Epäasianmukainen korjaaminen aiheuttaa räjähdys- ja tulipalovaaran, ja seurauksena voi olla kuolema tai vakavia vammoja! Älä avaa laitetta tai korjaa sitä itse.

- » Jos laite ei toimi normaalisti tai siihen tarvitaan varaosia, ota yhteys **i.safe MOBILE**n korjauspalveluun osoitteesta [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) löytyvien yhteystietojen avulla.

## TUOTEPALAUTUKSET

Ota yhteys **i.safe MOBILE**n korjauspalveluun osoitteesta [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) löytyvien yhteystietojen avulla.

## » JÄLLEENMYYJÄT

Maakohtaisten erikoistuneiden jälleenmyyjien yhteystiedot löydät osoitteesta [www.isafe-mobile.com/en/contact](http://www.isafe-mobile.com/en/contact).

## » PUHDISTAMINEN

### HUOMIO

Virheellinen puhdistaminen voi vaurioittaa laitetta. Noudata seuraavia ohjeita puhdistamisen yhteydessä:

- » Kytke laite pois päältä ennen sen puhdistamista.
- » Älä laita laitetta puhdistamisen aikana.
- » Älä käytä puhdistamiseen kemikaaleja.
- » Puhdista laite ja Yleisvirtalähde, kostutetulla antistaattisella liinalla.
- » Puhdista näyttö säännöllisesti pehmeällä antistaattisella liinalla.

## » VARASTOINTI

### HUOMIO

Virheellinen varastointi voi vaurioittaa laitetta. Laite on varastoitava +5 ... +35 °C:n (+41 ... +95 °F) ympäristön lämpötilassa ja 10–60 prosentin ilmankosteudessa.

## » KIERRÄTTÄMINEN

### HUOMIO

Elektroniikkalaitteiden, akkujen, paristojen ja pakkausmateriaalien epäasianmukainen hävittäminen aiheuttaa vaaraa ympäristölle. Noudata seuraavia ohjeita laitteen ja sen osien hävittämisen yhteydessä:

- » ÄLÄ hävitä akkuja sekajätteen mukana.
- » Hävitä elektroniikkalaitteet, akut, paristot ja pakkausmateriaalit aina toimittamalla ne asianmukaiseen keräyspisteeseen. Näin voit estää jätteiden hallitsemattoman hävittämisen ja edistää materiaalien kierrätystä.



Lisätietoja aiheesta on saatavana paikallisilta jätehuoltoyrityksiltä, viranomaisilta ja oman maasi tai alueesi **i.safe MOBILE** -palvelukeskukselta, jonka yhteystiedot ovat osoitteessa [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » TAVARAMERKIT

**i.safe MOBILE** ja **i.safe MOBILE** -logo ovat **i.safe MOBILE GmbH**:n rekisteröimiä tavaramerkkejä. Kaikki muut tavaramerkit ja tekijänoikeudet ovat haltijoidensa omaisuutta.

## FRANÇAIS

### › LIRE ET COMPRENDRE LES INSTRUCTIONS

#### ▲ AFIN DE GARANTIR VOTRE SÉCURITÉ, LISEZ LE MODE D'EMPLOI

Le présent Mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil **IS120.1 (modèle M120A01)**. Le Mode d'emploi contient des informations importantes en vue d'une utilisation en toute sécurité de l'appareil.

- » Avant l'utilisation de l'appareil, lisez attentivement le présent Mode d'emploi et observez en particulier la section « Sécurité » et les mentions d'avertissement accompagnées d'un symbole d'avertissement. ▲
- » Avant l'utilisation de l'appareil, lisez également les **Instructions de sécurité**. Celles-ci sont disponibles à l'adresse [www.isafe-mobile.com/fr/support/telechargements](http://www.isafe-mobile.com/fr/support/telechargements).
- » Conservez toujours le présent Mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. La version actuelle du Mode d'emploi est disponible à l'adresse [www.isafe-mobile.com/fr/support/telechargements](http://www.isafe-mobile.com/fr/support/telechargements).
- » Observez toutes les instructions sur l'appareil et sur l'emballage.
- » Observez les consignes de sécurité locales.

### › UTILISATION CONFORME

L'**IS120.1** est un périphérique de communication destiné à une utilisation industrielle dans les zones à risque d'explosion des zones 1/21 et 2/22, notamment conformément aux directives 2014/34/UE, SI 2016 No. 1107, 1999/92/EC et au système IECEx.

Employez uniquement l'appareil de la manière décrite dans le présent Mode d'emploi. Toute autre utilisation est réputée non conforme et peut provoquer la mort, de graves blessures et des détériorations sur l'appareil.

Le fabricant **i.safe MOBILE GmbH** décline toute responsabilité pour les dommages, qui résultent d'une utilisation non conforme. La garantie expire en cas d'utilisation non conforme.

## GARANTIE

Les conditions de la garantie sont disponibles à l'adresse [www.isafe-mobile.com/fr/support/service](http://www.isafe-mobile.com/fr/support/service).

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/UK

Vous trouverez la déclaration de conformité UE/UK à l'adresse [www.isafe-mobile.com/fr/support/telechargements](http://www.isafe-mobile.com/fr/support/telechargements).

## MARQUAGES EX

### › ATEX:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

Attestation d'examen de fabrication EU:

EPS 21 ATEX 1 107 X

Certification CE: C€ 2004

### › IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db

Certificat IECEx: IECEx EPS 21.0040X

### › UKEX:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

CML 21UKEX21329X

Certification UKCA: 2503

### › Plage de température:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

### › Fabrique par:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Allemagne

## SYNOPTIQUE DES APPAREILS / FONCTIONS



- 1) **CAPTEURS** : Capteur de proximité, capteur optique.
- 2) **HAUT-PARLEUR**
- 3) **RÉGLAGE DU VOLUME** : Augmenter / réduire le volume.
- 4) **BOUTON DE FONCTION (RED FUNCTION KEY)** : Ce bouton est programmable.
- 5) **BOUTON RETOUR** : Retour à l'écran précédent.
- 6) **BOUTON EFFACER** : Pour effacer les caractères en cas de saisie incorrecte.
- 7) **BOUTON ON / OFF** : Une pression prolongée allume et éteint l'appareil. Une pression brève active ou désactive le mode veille.
- 8) **CONTACTS DE CHARGE**
- 9) **ANNEAU DE NAVIGATION ET BOUTON DE VALIDATION**
- 10) **CLAVIER**
- 11) **TOUCHE RÉPONDRE**
- 12) **BOUTON DE FONCTION (M1)** : Ce bouton est programmable.
- 13) **BOUTON HOME** : Retour à l'écran principal.
- 14) **BOUTON DE FONCTION (SIDE KEY)** : Ce bouton est programmable.
- 15) **SUPPRESSION DU BRUIT** : Microphone conçu pour la suppression du bruit.
- 16) **OEILLET** : Oeillet pour attacher la dragonne.
- 17) **HAUT-PARLEUR** : Haut-parleur pour la fonction mains-libres.
- 18) **COMPARTIMENT DE LA BATTERIE**
- 19) **INTERFACE USB** : Prise pour le Câble micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0**. Voir également paragraphes « Recharge » et « Raccordement d'accessoires agréés ».

## » SÉCURITÉ

Avant l'utilisation de l'appareil, lisez attentivement le paragraphe « Sécurité » dans le présent Mode d'emploi. Si vous ne respectez pas les Instructions de sécurité ou que vous ne les avez pas comprises, cela peut provoquer la mort ou de graves blessures et endommager l'appareil.

### UTILISATEURS

L'utilisation de cet appareil est strictement réservée aux utilisateurs dûment qualifiés pour l'utilisation d'appareils antidéflagrants dans les zones à risque d'explosion ayant lu et compris le présent Mode d'emploi.

### UTILISATION EN ZONES À RISQUE D'EXPLOSION

#### DANGER

En cas d'utilisation incorrecte, il y a danger de mort et de graves blessures !

- » Employez uniquement l'appareil en zones à risque d'explosion des zones 1/21 et 2/22 ou à l'extérieur de zones à risque d'explosion.
- » Avant de pénétrer avec l'appareil dans une zone à risque d'explosion :
  - assurez-vous que seuls des accessoires agréés sont raccordés à l'appareil, voir paragraphe « Raccordement d'accessoires agréés »,
  - assurez-vous qu'aucune fente n'est visible entre les deux moitiés de l'appareil,
  - assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé,
  - assurez-vous que toutes les inscriptions sont bien lisibles sur l'appareil,
  - assurez-vous que le compartiment de la batterie est bien vissé.
- » En cas d'utilisation de l'appareil dans une zone à risque d'explosion, lisez et respectez les instructions dans le paragraphe « Erreurs potentielles de l'utilisateur ».
- » Éteignez immédiatement l'appareil et quittez la zone à risque d'explosion dans les plus brefs délais lorsque :
  - des dysfonctionnements surviennent sur l'appareil,
  - le boîtier de l'appareil est endommagé,
  - l'appareil a été exposé à des charges excessives,
  - les inscriptions sur l'appareil ne sont plus lisibles.

### UTILISATION À L'EXTÉRIEUR DES ZONES À RISQUE D'EXPLOSION

#### DANGER

En cas d'utilisation incorrecte, il y a danger de mort et de graves blessures !

- » N'utilisez pas l'appareil dans les zones où son utilisation est interdite.
- » Dans les hôpitaux et autres établissements médicaux, éteignez l'appareil.
- » Observez toujours une distance de sécurité minimale de 15 cm entre l'appareil et un stimulateur cardiaque ou une prothèse auditive. L'appareil peut perturber le fonctionnement des appareils médicaux tels que les stimulateurs cardiaques et prothèses auditives.
- » En cas d'utilisation de l'appareil pendant la conduite d'un véhicule à moteur, respectez la législation nationale applicable.
- » Évitez impérativement les erreurs de l'utilisateur décrites dans le paragraphe « Erreurs potentielles de l'utilisateur ».
- » Rechargez uniquement l'appareil en procédant de la manière décrite dans le paragraphe « Recharge ».



## AVIS

Toute utilisation incorrecte peut endommager l'appareil.

- » Employez les accessoires agréés par l'entreprise **i.safe MOBILE** uniquement de la manière décrite dans le paragraphe « Raccordement d'accessoires agréés ».
- » Protégez l'appareil et l'Adaptateur secteur contre les champs électromagnétiques puissants, comme par ex. ceux générés par les plaques de cuisson à induction ou les fours à micro-ondes.
- » Ne touchez pas l'écran avec des objets pointus.

## » ERREURS POTENTIELLES DE L'UTILISATEUR

### **⚠ DANGER**

En cas d'utilisation non conforme, il y a danger de mort et de graves blessures ! Observez les instructions suivantes :

- » Ne modifiez pas la construction de l'appareil.
- » N'exposez pas l'appareil à de hautes températures.
- » N'exposez pas l'appareil à un fort rayonnement ultraviolet.
- » N'exposez pas l'appareil à des processus à haute charge électrique.
- » N'exposez pas l'appareil à des acides ou bases agressifs.

### **À l'intérieur de zones à risque d'explosion, observez les points suivants :**

- » Ne desserrez pas les vis de l'appareil.
- » Ne raccordez aucun accessoire à l'appareil.
- » N'ouvrez aucun cache des interfaces.
- » Ne rechargez pas l'appareil.
- » N'ouvrez pas l'appareil.
- » N'endommagez pas l'appareil.

## » ÉTENDUE DE LA LIVRAISON

L'emballage de votre appareil contient les éléments suivants :

- › 1 x **IS120.1**
- › 1 x Batterie
- › 1 x Manuel de démarrage rapide
- › 1 x Exemplaire des Instructions de sécurité
- › 1 x Film de protection de l'écran
- › 1 x Câble micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0**
- › 1 x Adaptateur secteur universel (fiche secteur et adaptateurs pour différents pays)
- › 1 x Tournevis TORX
- › 1 x chiffon de nettoyage pour l'écran

## » INSTALLATION DE LA BATTERIE

### ⚠ DANGER

En cas d'installation d'une batterie incorrecte dans l'appareil, il y a danger d'explosion et de mort ou de graves blessures consécutives ! Installez uniquement la batterie fournie ou une batterie de rechange agréée dans l'appareil à l'extérieur de zones à risque d'explosion. La batterie de rechange agréée est disponible à l'adresse [www.isafe-mobile.com/fr/produits](http://www.isafe-mobile.com/fr/produits).



- » Desserrez les vis du compartiment de la batterie à l'aide du Tournevis fourni.
- » Retirez le couvercle du compartiment de la batterie.



- » Insérez la batterie dans le compartiment de la batterie en procédant de la manière représentée.
- » Assurez-vous de la fixation correcte et ferme de la batterie.
- » Montez le couvercle du compartiment de la batterie puis serrez les vis à la main à l'aide du Tournevis fourni.

## » INSERTION / RETRAIT DE LA CARTE SIM

### **⚠ DANGER**

Si vous ne respectez pas les procédures décrites dans les zones à risque d'explosion, il y a danger de mort et de graves blessures ! Pour insérer ou retirer la carte SIM, ouvrez uniquement l'appareil à l'extérieur des zones à risque d'explosion.

### **AVIS**

Si vous ne respectez pas la procédure décrite en vue de l'insertion ou du retrait de la carte SIM, vous risquez d'endommager l'appareil et la carte SIM. Éteignez l'appareil avant d'insérer ou de retirer une carte SIM. Ne rechargez pas l'appareil lors de l'insertion ou lors du retrait d'une carte SIM.



- » Desserrez les vis du compartiment de la batterie à l'aide du Tournevis fourni.
- » Retirez le couvercle du compartiment de la batterie.
- » Retirez la batterie du compartiment de la batterie.
- » Insérez la carte SIM dans le slot. Le slot comporte l'inscription « SIM ».
- » Réinstallez la batterie. Voir paragraphe « Installation de la batterie ».

## » RECHARGE

### DANGER

En cas d'utilisation incorrecte dans les zones à risque d'explosion, il y a danger de mort et de graves blessures ! Rechargez uniquement l'appareil à l'extérieur des zones à risque d'explosion. Ne rechargez pas l'appareil à proximité de substances inflammables.

### AVIS

Si vous ne respectez pas la procédure décrite en vue de la recharge, vous risquez d'endommager l'appareil. Pendant la recharge, observez les points suivants :

- » Rechargez uniquement l'appareil à l'aide du Câble micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0** fourni.
- » Rechargez uniquement l'appareil en présence de températures ambiantes comprises entre +5 °C et +35 °C (+41 °F et +95 °F).
- » Chargez uniquement l'appareil en intérieur dans les locaux secs.
- » Ne rechargez pas l'appareil dans un environnement humide ou poussiéreux.

L'emballage de votre appareil contient un fiche secteur, des adaptateurs pour différents pays et un Câble micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0**.

- » Raccordez l'adaptateur adapté à votre pays au fiche secteur.
- » Raccordez le Câble micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0** avec le fiche secteur.
- » Raccordez le Câble micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0** à l'interface USB de l'appareil.

## » MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

- » Maintenez le bouton ON / OFF enfoncé pendant env. 3 secondes.
- » Lorsque la boîte de dialogue de saisie du code confidentiel de l'appareil ou de la carte SIM s'affiche après la mise en marche, saisissez le code confidentiel de l'appareil ou de la carte SIM.
- » Lorsque le menu Éteindre s'affiche lors de la mise à l'arrêt, sélectionnez la rubrique <Éteindre> du menu.

## » UTILISATION DE L'APPAREIL

- » Lors de la première mise en marche de l'appareil, suivez les instructions sur l'écran.

De plus amples informations à propos de l'utilisation sont également disponibles à l'adresse [www.isafe-mobile.com/fr/support/service](http://www.isafe-mobile.com/fr/support/service), sous « FAQ ».

## » RACCORDEMENT D'ACCESSOIRES AGRÉÉS

- » Raccordez uniquement des accessoires agréés par l'entreprise **i.safe MOBILE** à l'appareil. Les accessoires agréés par l'entreprise **i.safe MOBILE** sont disponibles à l'adresse [www.isafe-mobile.com/fr/produits](http://www.isafe-mobile.com/fr/produits).

Vous pouvez raccorder les accessoires agréés à l'interface USB.

### INTERFACE USB

#### **⚠ DANGER**

En cas d'utilisation incorrecte, il y a danger de mort et de graves blessures ! Employez uniquement l'interface USB à l'extérieur des zones à risque d'explosion. À l'intérieur de zones à risque d'explosion, n'ouvrez jamais le cache de l'interface USB.

L'interface USB a été conçue en vue de la recharge et de la transmission des données.

- » Raccordez uniquement les accessoires agréés ou d'autres appareils à l'interface USB à l'aide du Câble micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0** fourni.

## » REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

En cas de remplacement de la batterie par une batterie incorrecte, il y a danger d'explosion et de mort ou de graves blessures consécutives ! Remplacez uniquement la batterie par une batterie de rechange à l'extérieur des zones à risque d'explosion. Une batterie de rechange agréée est disponible à l'adresse [www.isafe-mobile.com/fr/produits](http://www.isafe-mobile.com/fr/produits).



- » Desserrez les vis du compartiment de la batterie à l'aide du Tournevis fourni.
- » Retirez le couvercle du compartiment de la batterie.
- » Retirez la batterie du compartiment de la batterie.



- » Insérez une batterie de recharge agréée dans le compartiment de la batterie.
- » Assurez-vous de la fixation correcte et ferme de la batterie.
- » Montez le couvercle du compartiment de la batterie puis serrez les vis à la main à l'aide du Tournevis fourni.

## » ÉVENTUELS PROBLÈMES DE L'APPAREIL

Des informations à propos d'éventuelles problèmes de l'appareil et des solutions inhérentes sont disponibles à l'adresse [www.isafe-mobile.com/fr/support/service](http://www.isafe-mobile.com/fr/support/service) sous « FAQ ».

Si vous avez encore des questions, adressez-vous au service de réparation de l'entreprise **i.safe MOBILE** à l'adresse [www.isafe-mobile.com/fr/support/service](http://www.isafe-mobile.com/fr/support/service).

## » MAINTENANCE / RÉPARATION

L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.

### ⚠ AVERTISSEMENT

En cas de réparation incorrecte, il y a danger d'explosion ou d'incendie et de mort ou de graves blessures consécutives ! N'ouvrez pas l'appareil et n'effectuez pas non plus vous-même des réparations.

- » Si l'appareil ne fonctionne pas de la manière habituelle, que l'appareil doit être réparé ou si vous souhaitez commander une pièce de rechange, adressez-vous au service de réparation de l'entreprise **i.safe MOBILE** à l'adresse [www.isafe-mobile.com/fr/support/service](http://www.isafe-mobile.com/fr/support/service).

## RETOURS

Adressez-vous au service de réparation de l'entreprise **i.safe MOBILE** à l'adresse [www.isafe-mobile.com/fr/support/service](http://www.isafe-mobile.com/fr/support/service).

## » PARTENAIRE DE DISTRIBUTION

Vous trouverez les coordonnées de votre contact commercial à l'adresse [www.isafe-mobile.com/fr/contact](http://www.isafe-mobile.com/fr/contact).

## › NETTOYAGE

### AVIS

Un nettoyage incorrect peut endommager l'appareil. Pendant le nettoyage, observez les points suivants :

- › Éteignez l'appareil avant le nettoyage.
- › Ne chargez pas l'appareil pendant le nettoyage.
- › N'utilisez pas de produits chimiques pour le nettoyage.
- › Nettoyez l'appareil et l'Adaptateur secteur à l'aide d'un chiffon antistatique en tissu doux humidifié.
- › Nettoyez régulièrement le verre de l'écran à l'aide d'un chiffon antistatique en tissu doux humidifié.

## › STOCKAGE

### AVIS

Un stockage incorrect peut endommager l'appareil. Stockez l'appareil en présence de températures ambiantes comprises entre +5 °C et +35 °C (+41 °F et +95 °F) et une humidité de l'air comprise entre 10 % et 60 %.

## › RECYCLAGE

### AVIS

Une mise au rebut non conforme des produits électroniques, des batteries et du matériel d'emballage engendre des dangers pour l'environnement. Pendant la mise au rebut, observez les points suivants :

- › NE jetez PAS les batteries avec les ordures ménagères.
- › Mettez systématiquement au rebut les produits électroniques, les batteries et le matériel d'emballage dans les points de collecte dédiés. De cette manière, il est possible d'éviter une élimination incontrôlée des déchets et de favoriser le recyclage des ressources.



De plus amples informations sont disponibles auprès des entreprises régionales de traitement des déchets, des autorités publiques ou du centre S.A.V. **i.safe MOBILE** compétent pour votre pays ou région dont les coordonnées sont disponibles à l'adresse [www.isafe-mobile.com/fr/support/service](http://www.isafe-mobile.com/fr/support/service).

## › MARQUES DÉPOSÉES

**i.safe MOBILE** et le logo **i.safe MOBILE** sont des marques déposées de l'entreprise **i.safe MOBILE GmbH**.

Toutes les autres marques et copyrights sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

## MAGYAR

### » FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT

#### ⚠ VÉDJE ÉLETÉT, ÉS OLVASSA EL A HASZNÁLATI KÉZIKÖNYVET

Ez a használati kézikönyv az **IS120.1** eszköz része (**M120A01 modell**). A használati kézikönyv fontos információkat tartalmaz a készülék biztonságos használatához.

- » Az eszköz használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati kézikönyvet, és fordítson különös figyelmet a „Biztonság” szakaszra és a figyelmeztető szimbólummal kiemelt figyelmeztetésekre. ⚠
- » Az eszköz használata előtt olvassa el a **Biztonsági utasításokat** is. Ezeket a **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)** címen találja.
- » Gondoskodjon arról, hogy hozzáférjen ehhez a használati kézikönyvhez, amikor szüksége van rá. Az aktuális használati kézikönyvet a **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)** címen találja.
- » Kövesse az eszközön és a csomagoláson feltüntetett összes utasítást.
- » Tartsa be a helyi biztonsági előírásokat.

### » RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az **IS120.1** kommunikációs eszköz ipari felhasználásra az 1/21 és a 2/22 zóna robbanásveszélyes területein, többek között a 2014/34/EU, SI 2016 No. 1107, 1999/92/EC irányelveknek és az IECEx rendszernek megfelelően.

A eszközt csak a jelen kezelési kézikönyvben leírtak szerint használja. Bármely más felhasználás helytelennek minősül, és halálhoz, súlyos sérülésekhez és az eszköz károsodásához vezethet.

Az **i.safe MOBILE GmbH** nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért. A jótállási nem megfelelő használat esetén érvényét veszti.



## JÓTÁLLÁS

A garanciális feltételeket a [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) oldalon találja.

## EU/UK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az EU/UK-megfelelőségi nyilatkozatot a [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads) oldalon találja.

## EX-JELÖLÉSEK

### › ATEX:

Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

EU mintapéldány-vizsgálati tanúsítvány:

EPS 21 ATEX 1 107 X

CE-jelölés: CE 2004

### › IECEX:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db

IECEX-tanúsítvány: IECEX EPS 21.0040X

### › UKEX:

Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

CML 21UKEX21329X

UKCA-jelölés: Ⓢ 2503

### › Hőmérséklet tartomány:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

### › Gyártó:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Németország

## » A ESZKÖZ ÁTTEKINTÉSE/FUNKCIÓK



- 1) **ÉRZÉKELŐK:** Közelségérzékelő, fényérzékelő.
- 2) **HANGSZÓRÓ**
- 3) **HANGERŐ SZABÁLYOZÁS:** Hangosabb/Halkabb.
- 4) **FUNKCIÓGOMB (RED FUNCTION KEY):** Lehetséges az egyedi gombkiosztás.
- 5) **VISSZA GOMB:** Ugrás az előző képernyőre.
- 6) **TÖRLÉS GOMB:** Hibásan bevitt karakterek törlésére.
- 7) **BE/KI GOMB:** Hosszan nyomja meg az eszköz be- és kikapcsolásához. Röviden nyomja meg a készenléti mód be- és kikapcsolásához.
- 8) **TÖLTÉSI KAPCSOLAT**
- 9) **NAVIGÁCIÓS-JELZÉS + MEGERŐSÍTÉS-GOMB**
- 10) **BILLENTYŰZET**
- 11) **VÁLASZ GOMB**
- 12) **FUNKCIÓGOMB (M1):** Lehetséges az egyedi gombkiosztás.
- 13) **FŐMENŰ GOMB:** Váltás a főképernyőre.
- 14) **FUNKCIÓGOMB (SIDE KEY):** Lehetséges az egyedi gombkiosztás.
- 15) **ZAJCSÖKKENTÉS:** Zajcsökkentő mikrofon.
- 16) **SZEM:** A kézpánt rögzítésére szolgáló szem.
- 17) **HANGSZÓRÓ:** Hangszóró a kihangosító funkcióhoz.
- 18) **ELEMTARTÓ REKESZ**
- 19) **USB INTERFÉSZ:** Csatlakozás az **i.safe PROTECTOR 1.0** mikro-USB-kábelhez. Lásd még a „Töltés” és „Jóváhagyott tartozékok csatlakoztatása” szakaszt.

## » BIZTONSÁG

Az eszközt használat előtt figyelmesen olvassa el ennek a használati kézikönyvnek a „Biztonság” részét. Ha nem tartja be vagy nem érti meg ezeket az utasításokat, az halálhoz, súlyos sérülésekhez és az eszköz károsodásához vezethet.

### FELHASZNÁLÓ

A készüléket csak olyan képzett felhasználók használhatják, akik rendelkeznek az Ex eszközök robbanásveszélyes területeken történő használatára vonatkozó képesítéssel, és akik elolvasták és megértették ezt a kezelési útmutatót.

### HASZNÁLAT ROBBANÁSVEZÉLYES TERÜLETEKEN

#### VESZÉLY

A nem megfelelő használat halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet!

- » A eszközt csak az 1/21 és 2/22 zónák robbanásveszélyes területein vagy robbanásveszélyes területeken kívül használja.
- » Mielőtt az eszközzel robbanásveszélyes területre lépne,
  - győződjön meg arról, hogy csak jóváhagyott tartozékok vannak csatlakoztatva az eszközhöz, lásd: „Jóváhagyott tartozékok csatlakoztatása”,
  - győződjön meg arról, hogy az eszköz két fele között nem látszik rés,
  - ellenőrizze, hogy az eszköz nem sérült-e,
  - győződjön meg arról, hogy az eszközön található összes címke olvasható,
  - győződjön meg róla, hogy az elemtartó rekesz be van csavarozva.
- » Ha robbanásveszélyes területen használja az eszközt, olvassa el és kövesse a „Lehetséges felhasználói hibák” szakasz utasításait.
- » Azonnal kapcsolja ki az eszközt és haladéktalanul hagyja el a robbanásveszélyes területet, ha
  - meghibásodások fordulnak elő az eszközön,
  - megrongálta az eszköz házát,
  - az eszköz túlzott terhelésnek van kitéve,
  - az eszközön található címkék már nem olvashatók.

### HASZNÁLAT ROBBANÁSVEZÉLYES TERÜLETEKEN KÍVÜL

#### VESZÉLY

A nem megfelelő használat halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet!

- » Ne használja az eszközt olyan helyeken, ahol tilos azt használni.
- » Kapcsolja ki az eszközt klinikákon vagy más egészségügyi intézményekben.
- » Mindig tartson legalább 15 cm-es biztonsági távolságot a készülék és a pacemaker vagy hallókészülék között. A eszköz hatással lehet az orvostechnikai eszközök, például a pacemakerek és a hallóeszközök működésére.
- » Ha gépjárművezetés közben használja az eszközt, ügyeljen a vonatkozó nemzeti jogszabályok betartására.
- » Ügyeljen arra, hogy megakadályozza a „Lehetséges felhasználói hibák” című szakaszban leírt felhasználói hibákat.
- » Az eszközt csak a „Töltés” részben leírtak szerint töltsen fel.

**MEGJEGYZÉS**

A helytelen használat károsíthatja az eszközt.

- » Csak az **i.safe MOBILE** által jóváhagyott tartozékokat használjon, a „Jóváhagyott tartozékok csatlakoztatása” részben leírtak szerint.
- » Óvja az eszközt és az adaptert az erős elektromos mágneses terektől, amelyeket például az indukciós tűzhelyek vagy mikrohullámú sütők bocsátanak ki.
- » Ne érintse meg éles tárgyakkal a kijelzőt.

**» LEHETSÉGES FELHASZNÁLÓI HIBÁK****⚠ VESZÉLY**

A nem megfelelő használat halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet! Kövesse az alábbi utasításokat:

- » Ne módosítsa szerkezetileg az eszközt.
- » Ne tegye ki az eszközt magas hőmérsékletnek.
- » Ne tegye ki az eszközt erős UV sugárzásnak.
- » Ne tegye ki az eszközt nagy elektromos töltésű folyamatoknak.
- » Ne tegye ki az eszközt agresszív savaknak vagy bázisoknak.

**Ha robbanásveszélyes területeken dolgozik, vegye figyelembe:**

- » Ne lazítsa meg az eszköz csavarjait.
- » Ne csatlakoztasson semmilyen tartozékot az eszközhöz.
- » Ne nyisson ki egyetlen interfész fedelet sem.
- » Ne töltsse fel az eszközt.
- » Ne nyissa ki az eszközt.
- » Ne károsítsa az eszközt.

**» A CSOMAG TARTALMA**

Az eszköz csomagolása a következőket tartalmazza:

- » 1 x **IS120.1**
- » 1 x akkumulátor
- » 1 x rövid útmutató
- » 1 x biztonsági utasítások
- » 1 x kijelzővédő fólia
- » 1 x **i.safe PROTECTOR 1.0** mikro-USB-kábel
- » 1 x univerzális hálózati adapter (tápegység és különféle országspecifikus adapterek)
- » 1 x Torx csavarhúzó
- » 1 x kijelzőtisztító kendő

## » AZ AKKUMULÁTOR TELEPÍTÉSE

### ⚠ VESZÉLY

A helytelen akkumulátor behelyezése az eszközbe robbanásveszélyt von maga után, ami halált vagy súlyos sérüléseket okozhat! Csak a robbanásveszélyes helyiségeken kívül helyezze az eszközbbe a mellékelt akkumulátort vagy egy jóváhagyott csereakkumulátort. A jóváhagyott csereakkumulátor megtalálható a [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products) weboldalon.



- » A mellékelt csavarhúzóval lazítsa meg az elemtartó rekesz csavarjait.
- » Távolítsa el az elemtartó rekesz fedelét.



- » Helyezze az akkumulátort az akkumulátortartóba az ábra szerint.
- » Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően és biztonságosan van-e behelyezve.
- » Szerelje fel az elemtartó rekesz fedelét, és a mellékelt csavarhúzóval húzza meg szorosan a csavarokat.

## » HELYEZZE BE/VEGYE KI A SIM-KÁRTYÁT

### ⚠ VESZÉLY

A robbanásveszélyes területeken végzett helytelen eljárás halálos vagy súlyos sérülések kockázatát hordozza magában! A eszközt csak robbanásveszélyes területeken kívül nyissa ki a SIM-kártya behelyezéséhez vagy eltávolításához.

### MEGJEGYZÉS

A SIM-kártya helytelen behelyezése/eltávolítása károsíthatja az eszközt és a SIM-kártyát. A SIM-kártya behelyezése vagy eltávolítása előtt kapcsolja ki az eszközt. Ne töltsön az eszközt SIM-kártya behelyezése vagy eltávolítása közben.



- » A mellékelt csavarhúzóval lazítsa meg az elemtartó rekesz csavarjait.
- » Távolítsa el az elemtartó rekesz fedelét.
- » Vegye ki az elemet az elemtartó rekeszből.
- » Helyezze be a SIM-kártyát a nyílásba. A kártyaolvasó egységet a „SIM” felirat jelöli.
- » Helyezze vissza az akkumulátort. Lásd „Az akkumulátor telepítése” szakaszt.

## › TÖLTÉS

### ⚠ VESZÉLY

A robbanásveszélyes területeken végzett helytelen eljárás halálos vagy súlyos sérülések kockázatát hordozza magában! A eszközt csak robbanásveszélyes területeken kívül töltsse. Ne töltsse az eszközt gyúlékony anyagok közelében.

### MEGJEGYZÉS

A helytelen töltés károsíthatja az eszközt. Töltés közben vegye figyelembe a következőket:

- › A eszközt csak a mellékelt **i.safe PROTECTOR 1.0** mikro-USB-kábellel töltheti.
- A eszközt csak +5 °C és +35 °C (+41 °F és +95 °F) közötti környezeti hőmérsékleten töltsse fel.
- A készüléket kizárólag száraz belső térben töltsse.
- Ne töltsse a készüléket nedves vagy poros környezetben.

A eszközcsoomag tartalmaz egy tápegységet, különféle országspecifikus adaptereket és egy **i.safe PROTECTOR 1.0** mikro-USB-kábelt.

- › Csatlakoztassa az országának megfelelő adaptert a tápegységhez.
- › Csatlakoztassa az **i.safe PROTECTOR 1.0** mikro-USB-kábelt a tápegységhez.
- › Csatlakoztassa az **i.safe PROTECTOR 1.0** mikro-USB-kábelt az eszköz USB-interfészéhez.

## › BE-/KIKAPCSOLÁS

- › Tartsa nyomva a be/ki gombot kb. 3 másodpercig.
- › Írja be az eszköz vagy a SIM PIN-kódját, amikor a bekapcsolás után megjelenik az eszköz vagy a SIM PIN beviteli párbeszédpanele.
- › Válassza a <Kikapcsolás> (<Switch off>) menüpontot, ha kikapcsoláskor megjelenik a kikapcsolás menü.

## › AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA

- › A eszköz első bekapcsolásakor kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

A eszköz használatával kapcsolatos további információk a

**[www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service)** oldalon található a „FAQ” menüpont alatt.



## » JÓVÁHAGYOTT TARTOZÉKOK CSATLAKOZTATÁSA

- » Csak az **i.safe MOBILE** által jóváhagyott tartozékokat csatlakoztasson az eszközhöz. Az **i.safe MOBILE** által jóváhagyott tartozékok a [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products) címen találhatóak.

Az USB-csatlakozási helyre csatlakoztathat engedélyezett tartozékokat.

## USB INTERFÉSZ

### ⚠ VESZÉLY

A nem megfelelő használat halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet! Az USB interfészt csak robbanásveszélyes területeken kívül használja. Semmilyen körülmények között ne nyissa fel az USB interfész fedelét robbanásveszélyes területeken.

Az USB interfészt töltésre és adatátvitelre használják.

- » Kizárólag az **i.safe PROTECTOR 1.0** mikro-USB-kábel használatával csatlakoztassa a jóváhagyott kiegészítőket vagy más eszközöket az USB-interfészhez.

## » AZ AKKUMULÁTOR CSERÉJE

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ha az akkumulátort nem megfelelő akkumulátorra cseréli az eszközben, robbanásveszély áll fenn, ami halált vagy súlyos sérüléseket okozhat! Az akkumulátort csak robbanásveszélyes területeken kívül cserélje ki egy jóváhagyott cserealkatrészre. A jóváhagyott csereakkumulátor [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products) weboldalon található.



- » A mellékelt csavarhúzóval lazítsa meg az elemtartó rekesz csavarjait.
- » Távolítsa el az elemtartó rekesz fedelét.
- » Vegye ki az elemet az elemtartó rekeszből.



- » Helyezzen be egy jóváhagyott csereelemet az elemtartó rekeszbe.
- » Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően és biztonságosan van-e behelyezve.
- » Szerelje fel az elemtartó rekesz fedelét, és a mellékelt csavarhúzóval húzza meg szorosan a csavarokat.

## » LEHETSÉGES ESZKÖZPROBLÉMÁK

Az eszközzel kapcsolatos lehetséges problémákról és azok elhárításáról a [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) oldalon talál információkat a „FAQ” menüpont alatt. További kérdéseivel forduljon az **i.safe MOBILE** szervizhez a [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) címen.

## » KARBANTARTÁS / JAVÍTÁS

Az eszköz nem rendelkezik felhasználók által javítható alkatrészekkel.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A helytelen javítás robbanás- vagy tűzveszélyt jelent, ami halált vagy súlyos sérüléseket okozhat! Ne nyissa ki az eszközt, és ne végezzen semmilyen javítást.

- » Forduljon az **i.safe MOBILE** szervizhez a [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) címen, ha az eszköz nem működik megfelelően, ha javítani kell, vagy ha cserealkatrészre van szükség.

## A SZÁLLÍTMÁNY VISSZAKÜLDÉSE

Forduljon az **i.safe MOBILE** szervizhez a [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) címen.

## » KISKERESKEDELMI PARTNER

Az Ön országáért felelős szakosodott kiskereskedelmi partnert a [www.isafe-mobile.com/en/contact](http://www.isafe-mobile.com/en/contact) oldalon találja meg.

## › TISZTÍTÁS

### MEGJEGYZÉS

A helytelen tisztítás károsíthatja az eszközt. Tisztítás közben vegye figyelembe a következőket:

- › Tisztítás előtt kapcsolja ki az eszközt.
- › Tisztítás közben ne töltsse fel az eszközt.
- › Ne használjon vegyszereket a tisztításhoz.
- › Az eszközt és az hálózati adaptert puha, nedves antisztatikus ruhával tisztítsa meg.
- › Rendszeresen tisztítsa meg a kijelzőt puha, antisztatikus ruhával.

## › TÁROLÁS

### MEGJEGYZÉS

A helytelen tárolás károsíthatja az eszközt. Tárolja az eszközt +5 °C és +35 °C (+41 °F és +95 °F) közötti környezeti hőmérsékleten, és 10 % és 60 % közötti páratartalom mellett.

## › ÚJRAHASZNOSÍTÁS

### MEGJEGYZÉS

Az elektronikai termékek, elemek és csomagolóanyagok nem megfelelő ártalmatlanítása veszélyezteti a környezetet. A termékek ártalmatlanításakor vegye figyelembe a következőket:

- › NE dobja ki az akkumulátorokat a háztartási hulladékkal együtt.
- › Az elektronikai termékeket, akkumulátorokat és csomagolóanyagokat mindig a megfelelő gyűjtőhelyeken dobja ki. Így támogatja a nem ellenőrzött hulladékgyűjtés megakadályozását és elősegíti a tárgyi erőforrások újbóli hasznosítását.



További információkat az országáért vagy régióáért felelős regionális hulladékkezelő vállalatoktól, állami hatóságoktól vagy az **i.safe MOBILE** szervizközponttól szerezhet be a [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) címen.

## › MARKEN

Az **i.safe MOBILE** és az **i.safe MOBILE** logó az **i.safe MOBILE GmbH** védjegye. Minden további védjegy és jogvédelem a mindenkorai tulajdonos tulajdona.

## ITALIANO

### » LEGGERE E COMPNDERE LE ISTRUZIONI.

#### **⚠ SALVAGUARDARE LA PROPRIA VITA E CONSULTARE IL MANUALE DI ISTRUZIONI**

Il presente Manuale di istruzioni è relativo al dispositivo **IS120.1 (modello M120A01)**. Il Manuale di istruzioni fornisce informazioni importanti per l'utilizzo sicuro del dispositivo.

- » Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente il presente Manuale di istruzioni e prestare particolare attenzione alla sezione "Sicurezza" e alle avvertenze evidenziate con il relativo simbolo. ⚠
- » Prima di utilizzare il dispositivo, leggere anche le **Istruzioni di sicurezza** che sono disponibili all'indirizzo **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Assicurarsi di poter consultare questo Manuale di istruzioni ogni volta che serve. Il Manuale di istruzioni aggiornato è disponibile all'indirizzo **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Seguire le istruzioni in dotazione al dispositivo e riportate sulla confezione.
- » Attenersi alle norme di sicurezza locali.

### » USO PREVISTO

L'**IS120.1** è un dispositivo di comunicazione all'uso industriale nelle aree a rischio di esplosione della zona 1/21 e 2/22, in conformità alle Direttive 2014/34/UE, SI 2016 No. 1107, 1999/92/EC al sistema IECEx, tra le altre.

Utilizzare il dispositivo esclusivamente come descritto nel presente Manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego è considerato improprio e può essere causa di morte, lesioni gravi e danni al dispositivo.

Il produttore **i.safe MOBILE GmbH** non si assume alcuna responsabilità per i danni causati dall'uso improprio. L'uso improprio del dispositivo rende nulla la garanzia.

## GARANZIA

Le condizioni della garanzia sono consultabili all'indirizzo

[www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/UK

La Dichiarazione di conformità UE/UK è consultabile all'indirizzo

[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads).

## CONTRASSEGNI SULLA PROTEZIONE DA ESPLOSIONI

### › ATEX:

Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

certificato di esame UE del tipo:

EPS 21 ATEX 1 107 X

marcatatura CE: C € 2004

### › IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db

IECEx certificato: IECEx EPS 21.0040X

### › UKEX:

Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

CML 21UKEX21329X

marcatatura UKCA: Ⓢ 2503

### › Intervallo di temperature:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

### › Prodotto da:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Germania

## > PANORAMICA/FUNZIONI DEL DISPOSITIVO



- 1) **SENSORI:** sensore di prossimità, sensore luminoso.
- 2) **ALTOPARLANTE**
- 3) **REGOLAZIONE DEL VOLUME:** più alto/più basso.
- 4) **TASTO FUNZIONE (RED FUNCTION KEY):** Assegnazione personalizzata della funzione.
- 5) **TASTO INDIETRO:** torna alla schermata precedente.
- 6) **TASTO PER CANCELLAZIONE:** Per cancellare il testo immesso erroneamente.
- 7) **TASTO ON/OFF:** premere a lungo per accendere/spengere il dispositivo. Premere brevemente consente di attivare/disattivare la modalità standby.
- 8) **CONTATTI DI RICARICA**
- 9) **GHIERA DI NAVIGAZIONE + TASTO CONFERMA**
- 10) **TASTIERA**
- 11) **TASTO RISPOSTA**
- 12) **TASTO FUNZIONE (M1):** Assegnazione personalizzata della funzione.
- 13) **TASTO HOME:** passa alla schermata principale.
- 14) **TASTO FUNZIONE (SIDE KEY):** Assegnazione personalizzata della funzione.
- 15) **CANCELLAZIONE RUMORE:** microfono con cancellazione rumore.
- 16) **OCCHIO:** Occhiello per il fissaggio della cinghia da polso.
- 17) **ALTOPARLANTE:** altoparlante per funzione vivavoce.
- 18) **VANO BATTERIA**
- 19) **INTERFACCIA USB:** collegamento per il cavo Micro-USB **i.safe PROTECTOR 1.0**. Vedere anche le sezioni "Carica" e "Collegamento degli accessori approvati".

## » SICUREZZA

Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente la sezione “Sicurezza” del presente Manuale di istruzioni. Se non ci si attiene a queste istruzioni o non le si comprendono chiaramente, ne potrebbero conseguire morte, lesioni gravi e danni al dispositivo.

### UTENTE

L'uso del dispositivo è consentito unicamente agli utenti addestrati qualificati nell'uso di dispositivi esplosivi in aree a rischio di esplosione e che hanno letto e compreso il presente Manuale di istruzioni.

### USO IN AREE A RISCHIO DI ESPLOSIONE

#### PERICOLO

L'uso improprio può causare morte o lesioni gravi.

- » Utilizzare il dispositivo unicamente in aree a rischio di esplosione delle zone 1/21 e 2/22 o al di fuori delle aree a rischio di esplosione.
- » Prima di accedere alle aree a rischio di esplosione con il dispositivo,
  - assicurarsi che siano collegati al dispositivo soltanto accessori approvati, consultare la sezione “Collegamento degli accessori approvati”,
  - accertarsi che non sia visibile alcuno spazio tra le due metà del dispositivo,
  - assicurarsi che il dispositivo non sia danneggiato,
  - accertarsi che le etichette sul dispositivo siano leggibili,
  - assicurarsi che il vano batterie sia ben avvitato.
- » Se si utilizza il dispositivo in un'area a rischio di esplosione, leggere e attenersi alle istruzioni nella sezione “Possibili errori dell'utente”.
- » Spegnerne immediatamente il dispositivo e uscire senza indugio dall'area a rischio di esplosione se
  - si verifica un malfunzionamento del dispositivo,
  - l'involucro del dispositivo è stato danneggiato,
  - il dispositivo è stato esposto a carichi eccessivi,
  - le etichette sul dispositivo non sono più leggibili.

### USO FUORI DALLE AREE A RISCHIO DI ESPLOSIONE

#### PERICOLO

L'uso improprio può causare morte o lesioni gravi.

- » Non utilizzare il dispositivo in luoghi in cui ne è vietato l'uso.
- » Spegnerne il dispositivo nelle cliniche o in altre strutture mediche.
- » Mantenere sempre una distanza di sicurezza di almeno 15 cm tra il dispositivo e un pacemaker o apparecchio acustico. Il dispositivo può compromettere il funzionamento di dispositivi medici come pacemaker o apparecchi acustici.
- » Quando si utilizza il dispositivo mentre si è alla guida di un veicolo a motore, attenersi alle normative nazionali pertinenti in vigore.
- » Adoperarsi per evitare gli errori tipici dell'utente descritti nella sezione dal titolo “Possibili errori dell'utente”.
- » Caricare il dispositivo esclusivamente come descritto nella sezione “Carica”.



## AVVISO

L'uso improprio può danneggiare il dispositivo.

- » Utilizzare esclusivamente accessori approvati da **i.safe MOBILE**, così come descritto nella sezione "Collegamento degli accessori approvati".
- » Proteggere il dispositivo e l'adattatore dai forti campi magnetici elettrici quali, ad esempio, quelli emessi dai piani cottura a induzione o dai forni a microonde.
- » Non toccare lo schermo con oggetti appuntiti.

## » POSSIBILI ERRORI DELL'UTENTE

### PERICOLO

L'uso improprio può causare morte o lesioni gravi. Seguire le istruzioni seguenti:

- » Non modificare il dispositivo a livello strutturale.
- » Non esporre il dispositivo ad alte temperature.
- » Non esporre il dispositivo a forti radiazioni UV.
- » Non esporre il dispositivo a processi con forti cariche elettriche.
- » Non esporre il dispositivo ad acidi o basi aggressivi.

### **Quando si opera in aree a rischio di esplosione, prestare particolare attenzione a quanto segue:**

- » Non allentare le viti presenti sul dispositivo.
- » Non collegare alcun accessorio al dispositivo.
- » Non aprire i coperchi delle interfacce.
- » Non caricare il dispositivo.
- » Non aprire il dispositivo.
- » Non danneggiare il dispositivo.

## » OGGETTO DELLA CONSEGNA

La confezione del dispositivo contiene i seguenti elementi:

- » 1 x **IS120.1**
- » 1 x Batteria
- » 1 x Guida Rapida
- » 1 x Istruzioni di sicurezza
- » 1 x Pellicola di protezione dello schermo
- » 1 x cavo Micro-USB **i.safe PROTECTOR 1.0**
- » 1 x adattatore di alimentazione universale (alimentatore e diversi adattatori specifici per diversi paesi)
- » 1 x cacciavite Torx
- » 1 x panno per la pulizia dello schermo

## » INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

### ⚠ PERICOLO

Installare nel dispositivo una batteria errata comporta il rischio di esplosione, che può a sua volta causare morte o lesioni gravi. Inserire nel dispositivo la batteria in dotazione o una batteria sostitutiva approvata unicamente fuori dalle aree a rischio di esplosione. Le batterie sostitutive approvate sono disponibili sul sito [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Svitare le viti del vano batteria con l'apposito cacciavite in dotazione.
- » Rimuovere il coperchio del vano batteria.



- » Inserire la batteria nel vano batteria come illustrato in figura.
- » Accertarsi che la batteria sia stata inserita correttamente e in modo sicuro.
- » Montare il coperchio del vano batteria e avvitare le viti con l'apposito cacciavite in dotazione.

## » INSERIMENTO/RIMOZIONE DELLA SCHEDA SIM

### **⚠ PERICOLO**

L'esecuzione di una procedura errata nelle aree a rischio di esplosione presenta pericolo di morte o di lesioni gravi. Per inserire o rimuovere la scheda SIM, aprire il dispositivo unicamente al di fuori delle aree a rischio di esplosione.

### **AVVISO**

Un procedimento errato nell'inserimento o nella rimozione della scheda SIM può danneggiare il dispositivo e la scheda stessa. Spegner il dispositivo prima di inserire o rimuovere una scheda SIM. Non inserire o rimuovere la scheda SIM mentre il dispositivo è in carica.



- » Svitare le viti del vano batteria con l'apposito cacciavite in dotazione.
- » Rimuovere il coperchio del vano batteria.
- » Rimuovere la batteria dal vano batteria.
- » Inserire la scheda SIM nell'apposito slot. Lo slot è contrassegnato con la dicitura "SIM".
- » Reinstallare la batteria. Vedere la sezione "Installazione della batteria".

## » CARICA

### PERICOLO

L'esecuzione di una procedura errata nelle aree a rischio di esplosione presenta pericolo di morte o di lesioni gravi. Caricare il dispositivo unicamente al di fuori delle aree a rischio di esplosione. Non caricare il dispositivo in presenza di sostanze infiammabili.

### AVVISO

Il caricamento errato può danneggiare il dispositivo. Durante la carica, tenere presente quanto segue:

- » Caricare il dispositivo unicamente utilizzando il cavo Micro-USB **i.safe PROTECTOR 1.0** in dotazione.
- » Caricare il dispositivo esclusivamente a temperatura ambiente compresa tra +5 e +35 °C.
- » Caricare il dispositivo solo in locali chiusi e asciutti.
- » Non caricare il dispositivo in ambienti umidi o polverosi.

La confezione del dispositivo contiene un alimentatore e diversi adattatori per diversi paesi e un cavo Micro-USB **i.safe PROTECTOR 1.0**.

- » Collegare il adattatori adatto per il paese in cui si utilizza il dispositivo alla alimentatore.
- » Collegare il cavo Micro-USB **i.safe PROTECTOR 1.0** alla alimentatore.
- » Collegare il cavo Micro-USB **i.safe PROTECTOR 1.0** all'interfaccia USB del dispositivo.

## » ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

- » Tenere premuto il tasto di accensione/spegnimento per circa 3 secondi.
- » Immettere il PIN del dispositivo o della SIM quando la finestra di dialogo del PIN del dispositivo o della SIM vengono visualizzati una volta acceso il dispositivo.
- » Selezionare la voce di menu <Spegni> (<Switch off>) se viene visualizzato il menu di spegnimento quando si spegne il dispositivo.

## » USO DEL DISPOSITIVO

- » Quando si accende il dispositivo per la prima volta, seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo.

Ulteriori informazioni sul funzionamento del dispositivo sono disponibili all'indirizzo [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) alla voce di menu "FAQ" (Domande frequenti).

## » COLLEGAMENTO DEGLI ACCESSORI APPROVATI

» Collegare al dispositivo esclusivamente accessori approvati da **i.safe MOBILE GmbH**.

Gli accessori approvati da **i.safe MOBILE** sono disponibili all'indirizzo

**[www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products)**.

Alla porta USB è possibile collegare solo accessori autorizzati.

## INTERFACCIA USB

### ⚠ PERICOLO

L'uso improprio può causare morte o lesioni gravi. Utilizzare l'interfaccia USB esclusivamente fuori dalle aree a rischio di esplosione. Non aprire per nessun motivo il coperchio dell'interfaccia USB nelle aree a rischio di esplosione.

L'interfaccia USB è utilizzata per caricare il dispositivo e per il trasferimento dati.

» Collegare gli accessori approvati o altri dispositivi all'interfaccia USB esclusivamente utilizzando il cavo Micro-USB **i.safe PROTECTOR 1.0**.

## » CARICA DELLA BATTERIA

### ⚠ AVVERTENZA

Sostituire la batteria nel dispositivo con una batteria errata comporta il rischio di esplosione, che può a sua volta causare morte o lesioni gravi. Sostituire la batteria con una batteria sostitutiva approvata esclusivamente fuori dalle aree a rischio di esplosione. Le batterie sostitutive approvate sono disponibili sul sito **[www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products)**.



- » Svitare le viti del vano batteria con l'apposito cacciavite in dotazione.
- » Rimuovere il coperchio del vano batteria.
- » Rimuovere la batteria dal vano batteria.



- » Inserire una batteria sostitutiva autorizzata nel vano batteria.
- » Accertarsi che la batteria sia stata inserita correttamente e in modo sicuro.
- » Montare il coperchio del vano batteria e avvitare le viti con l'apposito cacciavite in dotazione.

## » POSSIBILI ERRORI DEL DISPOSITIVO

Per consultare informazioni su possibili problemi del dispositivo e su come correggerli, accedere -a [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) alla voce al menù **FAQ** (Domande frequenti).

Per ulteriori domande, contattare il servizio di riparazione **i.safe MOBILE** all'indirizzo [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » MANUTENZIONE / RIPARAZIONE

Il dispositivo non presenta elementi riparabili dall'utente.

### **⚠ AVVERTENZA**

Riparazioni errate presentano il rischio di esplosione o di incendio, che a loro volta possono causare morte o lesioni gravi. Non aprire il dispositivo e non eseguire personalmente le riparazioni.

- » Contattare il servizio di riparazione **i.safe MOBILE** all'indirizzo [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) se il dispositivo non presenta un funzionamento normale, se deve essere riparato o se è necessario un componente sostitutivo.

## SPEDIZIONE DI RITORNO

Contattare il servizio di riparazione **i.safe MOBILE** all'indirizzo [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » PARTNER COMMERCIALI

Il nominativo dei partner commerciali specializzati responsabili per il vostro Paese è disponibile all'indirizzo [www.isafe-mobile.com/en/contact](http://www.isafe-mobile.com/en/contact).

## › PULIZIA

### AVVISO

Una pulizia errata può danneggiare il dispositivo. Durante la pulizia, tenere presente quanto segue:

- › Spegnere il dispositivo prima di iniziare la pulizia.
- › Non eseguire la pulizia mentre il dispositivo è in carica.
- › Non utilizzare agenti chimici per la pulizia.
- › Pulire il dispositivo e l'adattatore di alimentazione con un panno antistatico morbido e umido.
- › Pulire lo schermo regolarmente con un panno antistatico morbido.

## › CONSERVAZIONE

### AVVISO

Una conservazione errata può danneggiare il dispositivo. Conservare il dispositivo a temperatura ambiente tra +5 e +35 °C e a un'umidità compresa tra il 10 e il 60 %.

## › SMALTIMENTO

### AVVISO

L'errato smaltimento di prodotti elettronici, batterie e materiale di imballaggio rappresenta un rischio per l'ambiente. Nella gestione dello smaltimento, tenere presente quanto segue:

- › NON smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici.
- › Conferire sempre i prodotti elettronici, le batterie e i materiali di imballaggio ai punti di raccolta preposti. In tal modo si contribuisce a impedire lo smaltimento incontrollato dei rifiuti e si promuove il riciclaggio dei materiali.



È possibile ottenere ulteriori informazioni dalle aziende regionali di smaltimento dei rifiuti, dall'autorità nazionale o dall'**i.safe MOBILE** Service Centre del proprio paese o della propria regione all'indirizzo [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## › MARCHI

**i.safe MOBILE** e il logo **i.safe MOBILE** sono marchi di **i.safe MOBILE GmbH**.

Tutti gli altri marchi e copyright sono di proprietà dei rispettivi detentori.

## NEDERLANDS

### › ZORG DAT U DE INSTRUCTIES LEEST EN BEGRIJPT

#### ⚠ BESCHERM UZELF EN LEES DE BEDIENINGSHANDLEIDING

Deze bedieningshandleiding is onderdeel van het apparaat **IS120.1 (model M120A01)**. De bedieningshandleiding bevat belangrijke informatie over veilig gebruik van het apparaat.

- › Voordat u het apparaat gebruikt, leest u deze bedieningshandleiding aandachtig door en let u vooral op het gedeelte "Veiligheid" en de waarschuwingen die zijn gemarkeerd met het waarschuwingssymbool. ⚠
- › Lees ook de **veiligheidsinstructies** door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Deze vindt u op [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads).
- › Zorg dat u toegang hebt tot deze bedieningshandleiding wanneer u deze nodig hebt. U vindt de huidige bedieningshandleiding op [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads).
- › Volg alle instructies op die staan vermeld op het apparaat en op de verpakking.
- › Volg alle lokale veiligheidsvoorschriften op.

### › BEOOGD GEBRUIK

De **IS120.1** is een communicatieapparaat voor industrieel gebruik in explosiegevaarlijke gebieden van zone 1/21 en 2/22, in overeenstemming met onder andere de richtlijnen 2014/34/EU, SI 2016 No. 1107, 1999/92/EC en het IECEx-systeem.

Gebruik het apparaat alleen zoals is beschreven in deze bedieningshandleiding. Elk ander gebruik wordt beschouwd als onjuist en kan leiden tot de dood, ernstig letsel en schade aan het apparaat.

De fabrikant, **i.safe MOBILE GmbH**, aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuist gebruik. De garantie vervalt bij onjuist gebruik.



## GARANTIE

U vindt de garantievoorwaarden op  
[www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## EU/UK-CONFORMITEITSVERKLARING

U vindt de EU/UK-verklaring van conformiteit op  
[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads).

## EX-MARKERINGEN

### > ATEX:

Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

Verklaring van EG-typeonderzoek:

EPS 21 ATEX 1 107 X

CE-keurmerk: C € 2004

### > IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db

IECEx-certificaat: IECEx EPS 21.0040X

### > UKEX:

Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

CML 21UKEX21329X

UKCA-keurmerk: Ⓢ 2503

### > Temperatuurbereik:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

### > Vervaardigd door:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Duitsland

## APPARAATOVERZICHT/-FUNCTIES



- 1) **SENSOREN:** Nabijheidssensor, lichtsensor.
- 2) **LUIDSPREKER**
- 3) **VOLUMEREGELING:** Harder/Zachter.
- 4) **FUNCTIETOETS (RED FUNCTION KEY):** eigen toetstoewijzing mogelijk.
- 5) **TERUG-TOETS:** Naar het vorige scherm gaan.
- 6) **WIS-TOETS:** Hiermee wist u een verkeerd ingevoerd teken.
- 7) **AAN/UIT-TOETS:** Met lang indrukken wordt het apparaat in-/uitgeschakeld. Met kort indrukken wordt de stand-bymodus in-/uitgeschakeld.
- 8) **LAADCONTACTEN**
- 9) **NAVIGATIERING + OK-TOETS**
- 10) **TOETSENBORD**
- 11) **BEANTWOORDEN-TOETS**
- 12) **FUNCTIETOETS (M1):** eigen toetstoewijzing mogelijk.
- 13) **HOME-TOETS:** Schakelen naar het hoofdscherm.
- 14) **FUNCTIETOETS (SIDE KEY):** eigen toetstoewijzing mogelijk.
- 15) **RUISONDERDRUKKING:** Microfoon met ruisonderdrukking.
- 16) **OOG:** Oog voor het bevestigen van de polsband.
- 17) **LUIDSPREKER:** Luidspreker voor handsfree-functie.
- 18) **ACCUCOMPARTIMENT**
- 19) **USB-AANSLUITING:** Aansluiting voor de **i.safe PROTECTOR 1.0** micro-USB-kabel. Zie ook de gedeelten "Opladen" en "Goedgekeurde accessoires aansluiten".

## › VEILIGHEID

Lees het gedeelte "Veiligheid" van deze bedieningshandleiding aandachtig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Als u deze instructies niet opvolgt of niet begrijpt, kan dit leiden tot de dood, ernstig letsel en schade aan het apparaat.

### GEBRUIKER

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door getrainde gebruikers die bekend zijn met het gebruik van Ex-apparaten in explosiegevaarlijke gebieden en die deze bedieningshandleiding hebben gelezen en begrepen.

### GEbruik IN EXPLOSIEGEVAARLIJKE GEBIEDEN

#### ⚠ GEVAAR

Onjuist gebruik kan leiden tot de dood of ernstig letsel.

- › Gebruik het apparaat alleen in explosiegevaarlijke gebieden van zone 1/21 en 2/22 of buiten explosiegevaarlijke gebieden.
- › Voordat u een explosiegevaarlijk gebied binnen gaat met het apparaat,
  - zorgt u dat alleen goedgekeurde accessoires met het apparaat zijn verbonden, zie het gedeelte "Goedgekeurde accessoires aansluiten",
  - zorgt u dat er geen opening zichtbaar is tussen de twee helften van het apparaat,
  - controleert u of het apparaat niet beschadigd is,
  - zorgt u dat alle labels op het apparaat leesbaar zijn,
  - zorg ervoor dat het accucompartiment goed vastgeschroefd zit.
- › Als u het apparaat gebruikt in een explosiegevaarlijk gebied, leest en volgt u de instructies in het gedeelte "Mogelijke gebruikersfouten".
- › Schakel het apparaat onmiddellijk uit een verlaat het explosiegevaarlijke gebied meteen als
  - storingen optreden op het apparaat,
  - de behuizing van het apparaat beschadigd is,
  - het apparaat heeft blootgestaan aan uitzonderlijke belasting,
  - de labels op het apparaat niet meer leesbaar zijn.

### GEbruik BUITEN EXPLOSIEGEVAARLIJKE GEBIEDEN

#### ⚠ GEVAAR

Onjuist gebruik kan leiden tot de dood of ernstig letsel.

- › Gebruik het apparaat niet op plaatsen waar het gebruik van dit apparaat verboden is.
- › Schakel het apparaat uit in een kliniek of een andere medische faciliteiten.
- › Houd altijd een veilige afstand van minimaal 15 cm tussen het apparaat en een pacemaker of gehoorhulpmiddel. Het apparaat kan van invloed zijn op het functioneren van medische apparaten, zoals pacemakers en gehoorhulpmiddelen.
- › Wanneer u het apparaat gebruikt terwijl u in een motorvoertuig rijdt, houdt u zich dan aan de geldende nationale wetten.
- › Voorkom de fouten van gebruikers die zijn beschreven in het gedeelte "Mogelijke gebruikersfouten".
- › Laad het apparaat alleen op zoals is beschreven in het gedeelte "Opladen".

## LET OP

Door incorrect gebruik kan het apparaat beschadigd raken.

- » Gebruik alleen accessoires die zijn goedgekeurd door **i.safe MOBILE**, zoals is beschreven in het gedeelte "Goedgekeurde accessoires aansluiten".
- » Bescherm het apparaat en de adapter tegen sterke magnetische velden zoals die worden uitgestraald door inductiekookplaten of magnetrons.
- » Raak het scherm niet aan met scherpe voorwerpen.

## » MOGELIJKE GEBRUIKERSFOUTEN

### GEVAAR

Onjuist gebruik kan leiden tot de dood of ernstig letsel. Volg de onderstaande instructies op:

- » Pas de constructie van het apparaat niet aan.
- » Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen.
- » Stel het apparaat niet bloot aan sterke uv-straling.
- » Stel het apparaat niet bloot aan processen met hoge elektrische lading.
- » Stel het apparaat niet bloot aan agressieve zuren of basen.

### Let bij het werken in explosiegevaarlijke gebieden op het volgende:

- » Maak de schroeven op het apparaat niet los.
- » Sluit geen accessoires aan op het apparaat.
- » Open geen aansluitingsafdekkingen.
- » Laad het apparaat niet op.
- » Open het apparaat niet.
- » Beschadig het apparaat niet.

## » OMVANG VAN DE LEVERING

De verpakking van uw apparaat bevat het volgende:

- › 1 x **IS120.1**
- › 1 x accu
- › 1 x verkorte handleiding
- › 1 x veiligheidsinstructies
- › 1 x beschermingsfolie voor scherm
- › 1 x **i.safe PROTECTOR 1.0** micro-USB-kabel
- › 1 x voedingsadapter universeel (voedingseenheid en diverse landspecifieke adapters)
- › 1 x torx -schroevendraaier
- › 1 x reinigingsdoek voor scherm

## » DE ACCU PLAATSEN

### ⚠ GEVAAR

Als u de verkeerde accu plaatst in het apparaat, bestaat er een risico op explosie, die kan leiden tot de dood of ernstig letsel. Plaats de accu of een goedgekeurde vervangende accu alleen in het apparaat buiten explosiegevaarlijke gebieden. De goedgekeurde vervangende accu is te vinden op de webpagina [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Draai met de meegeleverde schroevendraaier de schroeven van het accucompartiment los.
- » Neem de deksel van het accucompartiment.



- » Plaats de accu in het accucompartiment, zoals is getoond.
- » Controleer of de accu correct en stevig is geplaatst.
- » Plaats de deksel van het accucompartiment terug en draai met de meegeleverde schroevendraaier de schroeven handvast aan.

## » SIM-KAART PLAATSEN/VERWIJDEREN

### ⚠ GEVAAR

Bij een onjuiste procedure in explosiegevaarlijke gebieden bestaat er een risico op de dood of ernstig letsel. Open het apparaat alleen buiten explosiegevaarlijke gebieden om de SIM-kaart te plaatsen of te verwijderen.

### LET OP

Als u op onjuiste wijze te werk gaat bij het plaatsen of verwijderen van de SIM-kaart, kunnen het apparaat en de SIM-kaart beschadigd raken. Schakel het apparaat uit voordat u een SIM-kaart plaatst of verwijdert. Laad het apparaat niet op tijdens het plaatsen of verwijderen van een SIM-kaart.



- » Draai met de meegeleverde schroevendraaier de schroeven van het accucompartiment los.
- » Neem de deksel van het accucompartiment.
- » Verwijder de accu uit het accucompartiment.
- » Plaats de SIM-kaart in de sleuf. De sleuf wordt aangeduid met „SIM“.
- » Plaats de accu terug. Zie het gedeelte „De accu plaatsen“.

## › OPLADEN

### ⚠ GEVAAR

Bij een onjuiste procedure in explosiegevaarlijke gebieden bestaat er een risico op de dood of ernstig letsel. Laad het apparaat alleen op buiten explosiegevaarlijke gebieden. Laad het apparaat niet op in de buurt van brandbare stoffen.

### LET OP

Door incorrect opladen kan het apparaat beschadigd raken. Let tijdens het opladen op het volgende:

- › Laad het apparaat alleen op met de meegeleverde **i.safe PROTECTOR 1.0** micro-USB-kabel.
- › Laad het apparaat alleen op bij omgevingstemperaturen tussen +5 °C en +35 °C (+41 °F en +95 °F).
- › Laad het apparaat alleen in droge binnenruimtes.
- › Laad het toestel niet in een vochtige of stoffige omgeving.

Uw apparaatpakket bevat een voedingseenheid, verschillende landspecifieke adapters en een **i.safe PROTECTOR 1.0** micro-USB-kabel.

- › Sluit de adapters die geschikt is voor uw land aan op de voedingseenheid.
- › Sluit de **i.safe PROTECTOR 1.0** micro-USB-kabel aan op de voedingseenheid.
- › Sluit de **i.safe PROTECTOR 1.0** micro-USB-kabel aan op de USB-aansluiting van het apparaat.

## › IN-/UITSCHAKELEN

- › Houd de aan/uit-knop ongeveer 3 seconden ingedrukt.
- › Voer de pincode van het apparaat of van de SIM-kaart in wanneer het invoerdialoogvenster voor de pincode van het apparaat of de SIM-kaart verschijnt nadat het apparaat is ingeschakeld.
- › Selecteer het menu-item <Uitschakelen> (<Switch off>) als het menu voor afsluiten verschijnt tijdens uitschakelen.

## › HET APPARAAT GEBRUIKEN

- › Volg de instructies op het scherm wanneer u het apparaat voor de eerste keer inschakelt. Meer informatie over bediening van het apparaat vindt u op [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) onder het menu-item "FAQ".



## » GOEDGEKEURDE ACCESSOIRES AANSLUITEN

» Sluit op het apparaat alleen accessoires aan die zijn goedgekeurd door **i.safe MOBILE**.

Accessoires die zijn goedgekeurd door **i.safe MOBILE** vindt u op

**[www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products)**.

Goedgekeurde accessoires kunt u aansluiten op de USB-poort.

## USB-AANSLUITING

### ⚠ GEVAAR

Onjuist gebruik kan leiden tot de dood of ernstig letsel. Gebruik de USB-aansluiting alleen buiten explosiegevaarlijke gebieden. U mag onder geen beding de afdekking van de USB-aansluiting openen in explosiegevaarlijke gebieden.

De USB-aansluiting is voor opladen en gegevensoverdracht.

» Sluit goedgekeurde accessoires of andere apparaten alleen met de **i.safe PROTECTOR 1.0** micro-USB-kabel aan op de USB-aansluiting.

## » DE ACCU VERVANGEN

### ⚠ WAARSCHUWING

Als u in het apparaat de accu vervangt door een verkeerde accu, bestaat er risico op explosie, die kan leiden tot de dood of ernstig letsel. Vervang de accu alleen door een goedgekeurde vervangende accu buiten explosiegevaarlijke gebieden. De goedgekeurde vervangende accu is te vinden op de webpagina **[www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products)**.



» Draai met de meegeleverde schroevendraaier de schroeven van het accucompartiment los.

» Neem de deksel van het accucompartiment.

» Verwijder de accu uit het accucompartiment.



- » Plaats een goedgekeurde vervangende accu in het accucompartiment.
- » Controleer of de accu correct en stevig is geplaatst.
- » Plaats de deksel van het accucompartiment terug en draai met de meegeleverde schroevendraaier de schroeven handvast aan.

## » MOGELIJKE PROBLEMEN MET HET APPARAAT

Informatie over mogelijke problemen met het apparaat en de oplossingen vindt u op [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) in het menu-item "FAQ".

Als u vragen hebt, neemt u contact op met de reparatieservice van **i.safe MOBILE** via [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » ONDERHOUD / REPARATIE

Het apparaat heeft geen onderdelen die door gebruiker kunnen worden gerepareerd.

### ⚠ WAARSCHUWING

Bij onjuiste reparaties bestaat het risico op explosie of brand, die kan leiden tot de dood of ernstig letsel. Open het apparaat niet en voer niet zelf reparaties uit.

- » Neem contact op met de reparatieservice van **i.safe MOBILE** via [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) als het apparaat niet normaal werkt, als het apparaat moet worden gerepareerd of als u een vervangend onderdeel nodig hebt.

### RETOURZENDING

Neem contact op met de reparatieservice van **i.safe MOBILE** via [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » VERKOOPPARTNER

U kunt de gespecialiseerde verkooppartner voor uw land vinden op [www.isafe-mobile.com/en/contact](http://www.isafe-mobile.com/en/contact).

## › REINIGEN

### LET OP

Door incorrect reinigen kan het apparaat beschadigd raken. Let tijdens het reinigen op het volgende:

- › Schakel het apparaat uit voordat u het reinigt.
- › Reinig het apparaat niet terwijl het wordt opgeladen.
- › Gebruik bij het reinigen geen chemische middelen.
- › Reinig het apparaat en de voedingsadapter met een zachte, vochtige, antistatische doek.
- › Reinig het scherm regelmatig met een zachte, antistatische doek.

## › BEWAREN

### LET OP

Door incorrect bewaren kan het apparaat beschadigd raken. Bewaar het apparaat bij een omgevingstemperatuur tussen +5 °C en +35 °C (+41 °F en +95 °F), en een vochtigheid tussen 10 % en 60 %.

## › RECYCLING

### LET OP

Door onjuist weggooien van elektronische producten, accu's en verpakkingsmaterialen loopt het milieu risico. Let tijdens het weggooien van items op het volgende:

- › Gooi accu's niet weg met het huishoudelijke afval.
- › Gooi elektronische producten, accu's en verpakkingsmateriaal altijd weg bij de geschikte verzamelpunten. Op deze manier helpt u voorkomen dat afval ongecontroleerd wordt weggegooid en bevordert u het recyclen van materialen.



Meer informatie kunt u krijgen van regionale afvalverwerkingsbedrijven, provinciale autoriteiten of het servicecentrum van **i.safe MOBILE** dat verantwoordelijk is voor uw land of regio, via [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## › HANDELSMERKEN

**i.safe MOBILE** en het **i.safe MOBILE**-logo zijn merken van **i.safe MOBILE GmbH**. Alle andere merken en auteursrechten zijn eigendom van hun betreffende houders.

## NORSK

### » LES OG FORSTÅ INSTRUKSJONENE

#### ⚠ BESKYTT DEG SELV OG LES BRUKERHÅNDBOKEN

Denne brukerhåndboken er en del av enheten **IS120.1 (modell M120A01)**. Brukerhåndboken gir viktig informasjon for sikker bruk av enheten.

- » Før du bruker enheten, må du lese denne brukerhåndboken nøye og vær spesielt oppmerksom på avsnittet "Sikkerhet" og advarslene som er markert med varselsymbolet. ⚠
- » Les også **sikkerhetsinstruksjonene** før du bruker enheten. Disse finner du på **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Forsikre deg om at du har tilgang til denne brukerhåndboken når du trenger den. Du finner den aktuelle brukerhåndboken på **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Følg alle instruksjonene på enheten og emballasjen.
- » Følg lokale sikkerhetsregler.

### » RIKTIG BRUK

**IS120.1** er en kommunikasjonsenhet for industriell bruk i eksplosjonsfarlige områder i sone 1/21 og 2/22, iht. bl.a. direktivene 2014/34/EU, SI 2016 No. 1107, 1999/92/EC og IECEx-systemet. Enheten skal kun brukes som beskrevet i denne brukerhåndboken. All annen bruk regnes som feil, og kan føre til dødelige og alvorlige personskader og skader på enheten.

Produsenten, **i.safe MOBILE GmbH**, overtar ikke ansvar for skader som forårsakes av feil bruk. Garantien gjelder ikke ved feil bruk.

## GARANTI

Garantibetingelsene finner du på [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## EU/UK-SAMSVARSERKLÆRING

Du finner EU/UK-samsvarserklæringen på [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads).

## EX-MERKING

### › ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
  - Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- EU Typegodkjenningssertifikat:  
EPS 21 ATEX 1 107 X  
CE-merke: C € 2004

### › IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
  - Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx-sertifikat: IECEx EPS 21.0040X

### › UKEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
  - Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- CML 21UKEX21329X  
UKCA-merke: Ⓜ 2503

### › Temperaturområde:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

### › Produsert av:

**i.safe MOBILE GmbH**  
i\_Park Tauberfranken 10  
97922 Lauda-Koenigshofen  
Tyskland

## ENHETSOVERSIKT/FUNKSJONER



- 1) **SENSORER:** Avstandssensor, lyssensor.
- 2) **HØYTTALER**
- 3) **LYDSTYRKEREGULERING:** Høyere/Lavere.
- 4) **FUNKSJONSTAST (RED FUNCTION KEY):** Egen tastetilordning er mulig.
- 5) **TILBAKETAST:** Gå til forrige skjerm.
- 6) **SLETTETAST:** Til å slette tegn som ble tastet inn ved en feiltagelse.
- 7) **AV-/PÅTAST:** Et langt trykk slår enheten på/av. Et kort trykk kobler beredskapsmodusen på/av.
- 8) **LADEKONTAKTER**
- 9) **NAVIGASJONSRING + BEKREFTELSESKNAPP**
- 10) **TASTATUR**
- 11) **SVAR-KNAPP**
- 12) **FUNKSJONSTAST (M1):** Egen tastetilordning er mulig.
- 13) **HJEMTAST:** Bytt til hovedskjermen.
- 14) **FUNKSJONSTAST (SIDE KEY):** Egen tastetilordning er mulig.
- 15) **STØYDEMPING:** Støydempende mikrofon.
- 16) **ØYE:** Øye for å feste håndremmen.
- 17) **HØYTTALER:** Høyttaler for håndfrifunksjon.
- 18) **BATTERIROM**
- 19) **USB-GRENSESNITT:** Tilkobling for **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB-kabel. Se også avsnittene "Lading" og "Tilkobling av godkjent tilbehør".

## SIKKERHET

Les avsnittet "Sikkerhet" i denne brukerhåndboken nøye før du bruker enheten. Hvis du ikke følger disse instruksjonene eller ikke forstår dem, kan dette føre til dødelige eller alvorlige personskader og skader på enheten.

### BRUKER

Kun opplærte brukere som er kvalifisert for bruk av Ex-enheter i eksplosjonsfarlige områder og som har lest og forstått denne brukerhåndboken, kan bruke denne enheten.

### BRUK I EKSPLOSJONSFARLIGE OMRÅDER

#### FARE

Feil bruk kan føre til dødelige eller alvorlige personskader!

- » Enheten skal kun brukes i eksplosjonsfarlige områder i sone 1/21 og 2/22 eller utenfor eksplosjonsfarlige områder.
- » Før du går inn i et eksplosjonsfarlig område med enheten,
  - forsikre deg om at kun godkjent tilbehør er koblet til enheten, se avsnittet „Tilkobling av godkjent tilbehør“,
  - forsikre deg om at det ikke er mulig å se en åpning mellom de to halvdelene av enheten,
  - forsikre deg om at enheten ikke er skadet,
  - forsikre deg om at alle etiketter på enheten er lesbare,
  - forsikre deg om at batterirommet er skrudd fast.
- » Hvis du bruker enheten i et eksplosjonsfarlig område, må du lese og følge instruksjonene i avsnittet "Mulige brukerfeil".
- » Slå av enheten omgående og forlat det eksplosjonsfarlige området omgående hvis
  - det oppstår feil på enheten,
  - du har skadet huset for enheten,
  - du har utsatt enheten for svært høy belastning,
  - merkene på enheten ikke lenger er lesbare.

### BRUK UTENFOR EKSPLOSJONSFARLIGE OMRÅDER

#### FARE

Feil bruk kan føre til dødelige eller alvorlige personskader!

- » Ikke bruk enheten på steder for det er forbudt å bruke den.
- » Slå av enheten ved klinikker eller andre medisinske lokaler.
- » Hold alltid en sikker avstand på minst 15 cm mellom enheten og en pacemaker eller et høreapparat. Enheten kan påvirke funksjonen til medisinsk utstyr slik som pacemakere og høreapparater.
- » Hvis du bruker enheten mens du kjører et motorkjøretøy, må du forsikre deg om at gjeldende nasjonale lover er oppfylt.
- » Forsikre deg om at du forhindrer brukerfeilene som er beskrevet i avsnittet "Mulige brukerfeil".
- » Enheten skal kun lades som beskrevet i avsnittet "Lading".



## MERK

Feil bruk kan skade enheten.

- » Bruk kun tilbehør som er godkjent av **i.safe MOBILE** som beskrevet i avsnittet "Tilkobling av godkjent tilbehør".
- » Beskytt enheten og adapteren mot sterke magnetfelder, som for eksempel de som genereres av induksjonsovner eller mikrobølgeovner.
- » Ikke berør skjermen med skarpe gjenstander.

## MULIGE BRUKERFEIL

### FARE

Feil bruk kan føre til dødelige eller alvorlige personskader! Følg instruksjonene under:

- » Ikke endre enhetens struktur.
- » Ikke utsett enheten for høye temperaturer.
- » Ikke utsett enheten for sterk UV-stråling.
- » Ikke utsett enheten for prosesser med høye elektriske ladinger.
- » Ikke utsett enheten for aggressive syrer eller baser.

### Når du arbeider i eksplosjonsfarlige områder, pass på følgende:

- » Ikke løsne skruene på enheten.
- » Ikke koble tilbehør til enheten.
- » Ikke åpne grensesnittdekselet.
- » Ikke lad enheten.
- » Ikke åpne enheten.
- » Ikke skad enheten.

## LEVERINGSOMFANG

Pakken med enheten inneholder følgende:

- › 1 x **IS120.1**
- › 1 x Batteri
- › 1 x hurtigstarthåndbok
- › 1 x sikkerhetsinstruksjoner
- › 1 x beskyttelsesfolie for skjermen
- › 1 x **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB-kabel
- › 1 x universell strømadapter (strømforsyningsenhet og forskjellige nasjonale adaptere)
- › 1 x Torx-skrutrekker
- › 1 x rengjøringsklut for skjermen

## » INSTALLERING AV BATTERIET

### ⚠ FARE

Installering av feil batteri i enheten utgjør en fare for eksplosjon, som kan føre til dødelige eller alvorlige personskader! Du må bare sette inn batteriet som er levert eller et godkjent erstatningsbatteri i enheten utenfor eksplosjonsfarlige områder. Det godkjente erstatningsbatteriet finner du på nettsiden [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Løsne skruene i batterirommet med den medfølgende skrutrekkeren.
- » Ta av batteriromdekslet.



- » Plasser batteriet i batterirommet som vist.
- » Kontroller at batteriet er plassert korrekt og sikkert.
- » Monter batteriromdekslet og stram skruene håndfast med den medfølgende skrutrekkeren.

## » SETT INN / TA UT SIM-KORTET

### ⚠ FARE

En feil prosedyre i eksplosjonsfarlige områder utgjør en fare for dødelige eller alvorlige personskader! Enheten skal bare åpnes utenfor eksplosjonsfarlige områder for å sette inn eller ta ut SIM-kortet.

### MERK

Feil innsetting/fjerning av SIM-kortet kan skade enheten og SIM-kortet. Slå av enheten før du setter inn eller tar ut et SIM-kort. Ikke lad enheten mens du setter inn eller tar ut et SIM-kort.



- » Løsne skruene i batterirommet med den medfølgende skrutrekkeren.
- » Ta av batterirommdekslet.
- » Ta ut batteriet fra batterirommet.
- » Sett inn SIM-kortet i åpningen. Sporet er merket med "SIM".
- » Sett inn batteriet igjen. Se avsnittet „Installering av batteriet“.

## › LADING

### ⚠ FARE

En feil prosedyre i eksplosjonsfarlige områder utgjør en fare for dødelige eller alvorlige personskader! Enheten må kun lagres utenfor eksplosjonsfarlige områder. Ikke lad enheten nær brennbare eller eksplosive stoffer.

### MERK

Feil lading kan forårsake skader på enheten. Husk følgende når du lader:

- › Enheten skal kun lades med den medfølgende **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB-kabel.
- › Enheten må kun lades i omgivelsestemperaturer mellom +5 °C til +35 °C (+41 °F til +95 °F).
- › Lad apparatet kun inne og i tørre rom.
- › Apparatet må ikke lades i fuktige eller støvete omgivelser.

Enhetspakken inneholder en strømforsyningsenhet, forskjellige nasjonale adaptere og en **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB-kabel.

- › Koble adaptere som er egnet for landet ditt, til strømforsyningsenhet.
- › Koble **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB-kabel til strømforsyningsenhet.
- › Koble **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB-kabel til USB-grensesnittet for enheten.

## › INN-/UTKOBLING

- › Trykk inn på/av-tasten i ca. 3 sekunder.
- › Legg inn enheten eller SIM-PIN-koden når inntastingsdialogboksen for enheten eller SIM-PIN-koden åpnes etter innkobling.
- › Velg meny punktet <Slå av> (<Switch off>) hvis utkoblingsmenyen vises under utkobling.

## › BRUK AV ENHETEN

- › Når enheten slås på første gang, må du følge instruksjonene på skjermen.

Mer informasjon om drift av enheten finner du på

**[www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service)** under menyelementet „FAQ”.

## » TILKOBLING AV GODKJENT TILBEHØR

» Koble til kun tilbehør som er godkjent av **i.safe MOBILE** til enheten. Tilbehør som er godkjent av **i.safe MOBILE**-erklæringen finner du på [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).

Godkjent tilbehør kan kobles til USB-grensesnittet.

## USB-GRENSESNITT

### ⚠ FARE

Feil bruk kan føre til dødelige eller alvorlige personskader! Bruk kun USB-grensesnitt utenfor eksplosjonsfarlige områder. Du må aldri åpne dekselet for USB-grensesnittet i eksplosjonsfarlige områder.

USB-grensesnittet brukes til lading og dataoverføring.

» Koble godkjent tilbehør eller andre enheter til USB-grensesnittet kun ved bruk av **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB-kabel.

## » SKIFTE AV BATTERIET

### ⚠ ADVARSEL

Hvis setter inn feil batteri i enheten er det fare for eksplosjon, som kan føre til dødelige eller alvorlige personskader! Du må bare skifte ut batteriet med et godkjent erstatningsbatteri utenfor eksplosjonsfarlige områder. Et godkjent erstatningsbatteri finner du på nettsiden [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Løsne skruene i batterirommet med den medfølgende skrutrekkeren.
- » Ta av batterirommdekslet.
- » Ta ut batteriet fra batterirommet.



- » Legg inn et godkjent reservebatteri i batterirommet.
- » Kontroller at batteriet er plassert korrekt og sikkert.
- » Monter batteriromdekslet og stram skruene håndfast med den medfølgende skrutrekkeren.

## » MULIGE PROBLEMER MED ENHETEN

Informasjon om mulige problemer med enheten og hvordan du utbedrer dem, finner du på [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) under meny punktet „FAQ“.

Hvis du har flere spørsmål ber vi deg kontakte **i.safe MOBILEs** reparasjonsservice på [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » VEDLIKEHOLD / REPARASJON

Enheden har ikke noen deler som brukeren selv skal vedlikeholde.

### ⚠ ADVARSEL

Feil utførte reparasjoner utgjør en fare for eksplosjon eller brann, som kan føre til dødelige eller alvorlige personskader! Ikke åpne enheten eller utfør reparasjoner selv.

- » Kontakt **i.safe MOBILEs** reparasjonsservice på [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) hvis enheten ikke virker som den skal, hvis den må repareres eller hvis det trengs en byttedel.

## RETURFORSENDELSE

Kontakt **i.safe MOBILEs** reparasjonsservice på [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » DETALJHANDELSPARTNER

Du finner detaljhandelspartneren som er ansvarlig for landet ditt på [www.isafe-mobile.com/en/contact](http://www.isafe-mobile.com/en/contact).

## › RENGJØRING

### MERK

Feil rengjøring kan forårsake skader på enheten. Husk følgende når du rengjør:

- › Slå av enheten før rengjøring.
- › Ikke lad enheten under rengjøring.
- › Ikke bruk kjemikalier til rengjøringen.
- › Rengjør enheten og strømadapter med en myk, fuktet antistatisk klut.
- › Rengjør skjermen regelmessig med en myk, antistatisk klut.

## › OPPBEVARING

### MERK

Feil oppbevaring kan forårsake skader på enheten. Oppbevar enheten i omgivelsestemperaturer mellom +5 °C og +35 °C (+41 °F og +95 °F) og en luftfuktighet mellom 10 % og 60 %.

## › RESIRKULERING

### MERK

Feil kassering av elektroniske produkter, batterier og emballasjematerialer er en fare for miljøet. Husk følgende når du kasserer elementer:

- › IKKE kast batterier i husholdningsavfallet.
- › Elektroniske produkter, batterier og emballasjematerial må alltid kasserer egnede oppsamlingssteder. På denne måten forhindrer du ukontrollert kassering av avfall og bidrar til resirkulering av materialressurser.



Du får mer informasjon fra regionale renovasjonsfirmaer, statlige myndigheter eller **i.safe MOBILE**-servicesenteret som er ansvarlig for ditt land eller din region på [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## › MERKER


**i.safe MOBILE** og **i.safe MOBILE**-logoen er merker fra **i.safe MOBILE GmbH**. Alle videre merker og opphavsretter tilhører den aktuelle eieren.

## POLSKI

### » PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ INSTRUKCJĘ.

#### **CHRONIĆ SWOJE ŻYCIE I PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.**

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi część urządzenia **IS120.1 (model M120A01)**. Instrukcja obsługi podaje ważne informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia.

- » Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą Instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na część „Bezpieczeństwo” i ostrzeżenia oznaczone symbolem ostrzegawczym. 
- » Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy również przeczytać Instrukcję dotyczące bezpieczeństwa. Można je znaleźć na stronie **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Zapewnić dostęp do niniejszej Instrukcji obsługi zawsze, kiedy będzie to potrzebne. Aktualną wersję Instrukcji obsługi można znaleźć na stronie **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Przestrzegać wszystkich instrukcji podanych na urządzeniu i opakowaniu.
- » Przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa.

### » ZASTOSOWANIE

**IS120.1** to urządzenie komunikacyjne z możliwością wykorzystywania do użytku przemysłowego w strefach zagrożonych wybuchem strefy 1/21 i 2/22 zgodnie między innymi z dyrektywami 2014/34/UE, SI 2016 No. 1107, 1999/92/EC i systemem IECEx.

Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej Instrukcji obsługi. Każdy inny sposób korzystania zostanie uznany za nieprawidłowy i może doprowadzić do śmierci, poważnych obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia.

Producent, firma **i.safe MOBILE GmbH**, nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem. Nieprawidłowe użytkowanie powoduje wygaśnięcie gwarancji.



## GWARANCJE

Warunki gwarancji można znaleźć na stronie  
[www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/UK

Deklarację zgodności UE/UK można znaleźć na stronie  
[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads).

## OZNAKOWANIE EX

### › ATEX:

Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

Certyfikat badania typu CE:

EPS 21 ATEX 1 107 X

Oznaczenie CE: C € 2004

### › IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db

Certyfikat IECEx: IECEx EPS 21.0040X

### › UKEX:

Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

CML 21UKEX21329X

Oznaczenie UKCA: Ⓢ 2503

### › Zakres temperatur:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

### › Producent:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Niemcy

## OPIS OGÓLNY/FUNKCJE URZĄDZENIA



- 1) **CZUJNIKI:** Czujnik zbliżeniowy, czujnik światła.
- 2) **GŁOŚNIK**
- 3) **REGULACJA GŁOŚNOŚCI:** Głośniej/Ciszej.
- 4) **PRZYCISK FUNKCYJNY (RED FUNCTION KEY):** Możliwe własne przyporządkowanie funkcji.
- 5) **PRZYCISK WSTECZ:** Powrót do poprzedniego ekranu.
- 6) **PRZYCISK USUWANIA:** Do usuwania błędnie wpisanych znaków.
- 7) **PRZYCISK WŁ./WYŁ:** Długie naciśnięcie powoduje wł./wył. urządzenia. Krótkie naciśnięcie powoduje wł./wył. trybu czuwania.
- 8) **STYKI DO ŁADOWANIA**
- 9) **PIERŚCIEŃ NAWIGACJI + PRZYCISK POTWIERDZENIA**
- 10) **KLAWIATURA**
- 11) **PRZYCISK ODPOWIEDZI**
- 12) **PRZYCISK FUNKCYJNY (M1):** Możliwe własne przyporządkowanie funkcji.
- 13) **PRZYCISK HOME:** Przełączenie na ekran główny.
- 14) **PRZYCISK FUNKCYJNY (SIDE KEY):** Możliwe własne przyporządkowanie funkcji.
- 15) **ELIMINACJA SZUMÓW:** Mikrofon z eliminacją szumów.
- 16) **OCZKO:** Oczko do mocowania paska na rękę.
- 17) **GŁOŚNIK:** Głośnik zestawu głośnomówiącego.
- 18) **KOMORA BATERII**
- 19) **INTERFEJS USB:** Złącze Kabel Micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0**. Patrz również rozdziały „Ładowanie” i „Podłączanie akcesoriów”.

## » BEZPIECZEŃSTWO

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia uważnie przeczytać rozdział „Bezpieczeństwo” niniejszej Instrukcji obsługi. Brak przestrzegania tych instrukcji lub brak ich zrozumienia może doprowadzić do śmierci, poważnych obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia.

### UŻYTKOWNIK

Z urządzenia mogą korzystać wyłącznie użytkownicy przeszkoleni, wykwalifikowani do obsługi urządzeń Ex w strefach zagrożonych wybuchem, którzy przeczytali i zrozumieli niniejszą Instrukcję obsługi.

### UŻYTKOWANIE W STREFACH ZAGROŻONYCH WYBUchem

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała!

- » Urządzenia należy używać wyłącznie w obszarach zagrożonych wybuchem stref 1/21 i 2/22 lub poza obszarami zagrożonymi wybuchem.
- » Przed wejściem z urządzeniem do obszaru zagrożonego wybuchem
  - upewnić się, że do urządzenia są podłączone wyłącznie zatwierdzone akcesoria – patrz rozdział „Podłączanie akcesoriów”,
  - upewnić się, że między połówkami urządzenia nie ma odstępu,
  - upewnić się, że urządzenie nie jest uszkodzone,
  - upewnić się, że wszystkie etykiety na urządzeniu są czytelne,
  - upewnij się, że komora baterii jest mocno przykręcona.
- » W przypadku używania urządzenia w obszarze zagrożonym wybuchem przeczytać instrukcje w rozdziale „Ewentualne błędy użytkownika” i postępować zgodnie z nimi.
- » W następujących przypadkach natychmiast wyłączać urządzenie i bezzwłocznie opuszczać obszar zagrożony wybuchem:
  - nieprawidłowe działanie urządzenia,
  - obudowa urządzenia uległa uszkodzeniu,
  - urządzenie zostało poddane nadmiernym obciążeniom,
  - etykiety na urządzeniu nie są czytelne.

### UŻYTKOWANIE POZA STREFAMI ZAGROŻONYMI WYBUchem

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała!

- » Nie używać urządzenia w miejscach, w których jest to zabronione.
- » Wyłączać urządzenie w klinikach i innych ośrodkach medycznych.
- » Zawsze zachowywać bezpieczną odległość co najmniej 15 cm między urządzeniem a rozrusznikiem serca lub aparatem słuchowym. Urządzenie może niekorzystnie wpływać na działanie urządzeń medycznych, takich jak rozruszniki serca i aparaty słuchowe.
- » W przypadku korzystania z urządzenia podczas prowadzenia pojazdu silnikowego pamiętać o przestrzeganiu obowiązujących przepisów krajowych.
- » Pamiętać o zapobieganiu błędowi użytkownika opisanemu w rozdziale zatytułowanym „Ewentualne błędy użytkownika”.
- » Urządzenie ładować wyłącznie w sposób opisany w rozdziale „Ładowanie”.

## UWAGA

Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować uszkodzenie urządzenia.

- » Używać wyłącznie akcesoriów zatwierdzonych przez firmę **i.safe MOBILE**, opisanych w rozdziale „Podłączanie akcesoriów”.
- » Chronić urządzenie i zasilacz przed działaniem silnych pól magnetycznych, takich jak na przykład pola emitowane przez płyty indukcyjne lub kuchenki mikrofalowe.
- » Nie dotykać wyświetlacza ostrymi przedmiotami.

## » EWENTUALNE BŁĘDY UŻYTKOWNIKA

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała! Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- » Nie modyfikować struktury urządzenia.
- » Nie narażać urządzenia na działanie wysokich temperatur.
- » Nie narażać urządzenia na działanie silnego promieniowania UV.
- » Unikać środowiska, gdzie występują wyładowania elektryczne.
- » Nie narażać urządzenia na działanie agresywnych kwasów ani zasad.

### W przypadku pracy w obszarach zagrożonych wybuchem należy przestrzegać następujących zaleceń.

- » Nie luzować śrub urządzenia.
- » Nie podłączać do urządzenia żadnych akcesoriów.
- » Nie otwierać pokryw żadnych interfejsów.
- » Nie ładować urządzenia.
- » Nie otwierać urządzenia.
- » Nie uszkodzić urządzenia.

## » ZAKRES DOSTAWY

Opakowanie z urządzeniem zawiera następujące elementy:

- » 1 x **IS120.1**
- » 1 x Bateria
- » 1 x Instrukcja szybkiego uruchomienia
- » 1 x Instrukcja bezpieczeństwa
- » 1 x Folia ochronna na wyświetlacz
- » 1 x Kabel Micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0**
- » 1 x uniwersalny zasilacz sieciowy (zasilacz i różne adaptery krajowe)
- » 1 x wkrętak Torx
- » 1 x szmatka do czyszczenia wyświetlacza

## › MONTAŻ BATERII

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Włożenie do urządzenia nieprawidłowej baterii stwarza ryzyko wybuchu, które może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała! Używać wyłącznie baterii dostarczonej w ramach zestawu lub zatwierdzonej baterii zamiennej. Baterię wkładać poza obszarami zagrożonymi wybuchem. Zatwierdzonej baterię zamienną można znaleźć na stronie internetowej [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- › Odkręcić śruby na komorze baterii za pomocą dołączonego śrubokręta.
- › Zdjąć osłonę komory baterii.



- › Włożyć baterię do komory baterii w pokazany sposób.
- › Sprawdzić, czy bateria jest prawidłowo i bezpiecznie osadzona.
- › Zamontować osłonę komory baterii i ręcznie dokręcić śruby za pomocą dołączonego śrubokręta.

## » WKŁADANIE/WYJMOWANIE KARTY SIM

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nieprawidłowe wykonanie procedury w obszarach zagrożonych wybuchem stwarza ryzyko śmierci lub poważnych obrażeń ciała! Aby włożyć lub wyjąć kartę SIM, urządzenie wolno otwierać wyłącznie poza obszarami zagrożonymi wybuchem.

### UWAGA

Nieprawidłowe postępowanie podczas wkładania/wyjmowania karty SIM może spowodować uszkodzenie urządzenia i karty SIM. Przed włożeniem lub wyjęciem karty SIM wyłączyć urządzenie. Nie ładować urządzenia podczas wkładania lub wyjmowania karty SIM.



- » Odkręcić śruby na komorze baterii za pomocą dołączonego śrubokręta.
- » Zdjąć osłonę komory baterii.
- » Wyjąć baterię z komory baterii.
- » Włożyć kartę SIM do gniazda. Gniazdo jest oznaczone napisem „SIM”.
- » Włożyć baterię. Patrz rozdział „Montaż baterii”.

## » ŁADOWANIE

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nieprawidłowe wykonanie procedury w obszarach zagrożonych wybuchem stwarza ryzyko śmierci lub poważnych obrażeń ciała! Urządzenie należy ładować wyłącznie poza obszarami zagrożonymi wybuchem. Nie ładować urządzenia w pobliżu substancji łatwopalnych.

### UWAGA

Nieprawidłowe ładowanie może spowodować uszkodzenie urządzenia. Podczas ładowania przestrzegać następujących zaleceń:

- » Urządzenie ładować wyłącznie za pomocą Kabel Micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0** dostarczonego w ramach zestawu.
- » Urządzenie ładować wyłącznie w temperaturze otoczenia od +5 °C do +35 °C.
- » Ładować urządzenie tylko w suchych pomieszczeniach.
- » Nie ładować urządzenia w wilgotnym lub zapyłonym otoczeniu.

Opakowanie z urządzeniem zawiera zasilacz z wtyczkami do różnych krajów i Kabel Micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0**.

- » Podłączyć zasilacz z wtyczką odpowiednią dla danego kraju do gniazda elektrycznego.
- » Podłączyć do zasilacza Kabel Micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0**.
- » Podłączyć Kabel Micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0** do interfejsu USB urządzenia.

## » WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

- » Nacisnąć przycisk wł./wyl. i przytrzymać przez ok. 3 sekundy.
- » Kiedy po włączeniu pojawi się okienko wprowadzania kodu PIN, wprowadzić kod PIN urządzenia lub karty SIM.
- » Jeżeli podczas wyłączenia pojawi się menu wyłączenia, wybrać pozycję <Wyłącz> (<Switch off>).

## » KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

- » Po pierwszym włączeniu urządzenia, postępować zgodnie z instrukcjami na ekranie. Dodatkowe informacje na temat obsługi urządzenia można znaleźć na stronie [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) w pozycji „FAQ”.



## » PODŁĄCZANIE AKCESORIÓW

- » Do urządzenia podłączać wyłącznie akcesoria zatwierdzone przez firmę **i.safe MOBILE**. Akcesoria zatwierdzone przez firmę **i.safe MOBILE** można znaleźć na stronie [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).

Do złącza USB można podłączyć zatwierdzone akcesoria.

## INTERFEJS USB

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała! Interfejsu USB można używać wyłącznie poza obszarami zagrożonymi wybuchem. Pod żadnym pozorem nie otwierać pokrywy interfejsu USB w obszarach zagrożonych wybuchem.

Interfejs USB służy do ładowania i przesyłania danych.

- » Zatwierdzone akcesoria lub inne urządzenia podłączać do interfejsu USB wyłącznie za pomocą Kabel Micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0**.

## » WYMIANA BATERII

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Wymiana baterii na nieprawidłową stwarza ryzyko wybuchu, które może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała! Używać wyłącznie zatwierdzonych baterii zamiennych. Baterię wkładać poza obszarami zagrożonymi wybuchem. Zatwierdzonej baterię zamienną można znaleźć na stronie internetowej [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Odkręcić śruby na komorze baterii za pomocą dołączonego śrubokręta.
- » Zdjąć osłonę komory baterii.
- » Wyjąć baterię z komory baterii.



- » Włożyć zatwierdzoną baterię zamienną do komory baterii.
- » Sprawdzić, czy bateria jest prawidłowo i bezpiecznie osadzona.
- » Zamontować osłonę komory baterii i ręcznie dokręcić śruby za pomocą dołączonego śrubokręta.

## » MOŻLIWE PROBLEMY Z URZĄDZENIEM

Informacje na temat możliwych problemów z urządzeniem i sposobów ich rozwiązywania można znaleźć na stronie [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) w pozycji „FAQ”.

W przypadku jakichkolwiek pytań dodatkowych, prosimy o kontakt z serwisem **i.safe MOBILE** na stronie [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » KONSERWACJA / NAPRAWA

Urządzenie nie posiada żadnych części do obsługi przez użytkownika.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowe naprawy stwarzają ryzyko wybuchu lub pożaru, które mogą spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała! Nie otwierać urządzenia i nie wykonywać żadnych napraw samodzielnie.

- » Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, wymaga naprawy lub wymagane są części zamienne, skontaktować się z serwisem **i.safe MOBILE** [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## WYSYŁKA ZWROTNA

Skontaktować się z serwisem **i.safe MOBILE** [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » PARTNER DETALICZNY

Partnerów sprzedaży detalicznej dla danego kraju można znaleźć na stronie [www.isafe-mobile.com/en/contact](http://www.isafe-mobile.com/en/contact).

## » CZYSZCZENIE

### UWAGA

Nieprawidłowe czyszczenie może spowodować uszkodzenie urządzenia. Podczas czyszczenia przestrzegać następujących zaleceń:

- » Przed czyszczeniem wyłączyć urządzenie.
- » Nie ładować urządzenia podczas czyszczenia.
- » Do czyszczenia nie stosować środków chemicznych.
- » Urządzenie i zasilacz sieciowy należy czyścić za pomocą miękkiej, zwilżonej szmatki antystatycznej.
- » Ekran wyświetlacza należy regularnie czyścić miękką szmatką antystatyczną.

## » PRZECHOWYWANIE

### UWAGA

Nieprawidłowe przechowywanie może spowodować uszkodzenie urządzenia. Przechowywać urządzenie w temperaturze otoczenia od +5 °C do +35 °C i wilgotności od 10 % do 60 %.

## » RECYKLING

### UWAGA

Nieprawidłowa utylizacja urządzeń elektronicznych, baterii i materiałów opakowaniowych stwarza ryzyko dla środowiska. Podczas utylizacji elementów przestrzegać następujących zaleceń:

- » NIE wyrzucać baterii razem z odpadami z gospodarstwa domowego.
- » Zawsze oddawać urządzenia elektroniczne, baterie i materiały opakowaniowe do odpowiednich punktów zbiórki. W ten sposób można zapobiec niekontrolowanemu pozbywaniu się odpadów i promować recykling materiałów.



Dodatkowe informacje na temat regionalnych firm gospodarki odpadami, władz państwowych lub ośrodka serwisowego **i.safe MOBILE** dla danego kraju lub regionu można znaleźć na stronie [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » ZNAKI HANDLOWE

**i.safe MOBILE** i **i.safe MOBILE** Logo są markami **i.safe MOBILE GmbH**.


Wszystkie inne marki i prawa autorskie są własnością ich poszczególnych właścicieli.

## PORTUGUÊS (EU)

### » LEIA E COMPREENDA AS INSTRUÇÕES

#### PROTEJA A SUA VIDA E LEIA O MANUAL DE FUNCIONAMENTO

Este manual de funcionamento é parte do dispositivo **IS120.1 (modelo M120A01)**. O manual de funcionamento fornece informações importantes sobre a utilização segura do dispositivo.

- » Antes de utilizar o dispositivo, leia cuidadosamente este manual de funcionamento e preste atenção à secção „Segurança” e aos avisos destacados com o símbolo de aviso. 
- » Leia também as instruções de segurança antes de utilizar o dispositivo. Pode encontrá-las em **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Certifique-se de que tem acesso a este manual de funcionamento sempre que precisar dele. Pode encontrar o atual manual de funcionamento em **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Siga todas as instruções presentes no dispositivo e na embalagem.
- » Siga as normas de segurança locais.

### » UTILIZAÇÃO PREVISTA

O **IS120.1** é um dispositivo de comunicação para uso industrial em áreas de risco de explosão da zona 1/21 e 2/22, em conformidade com as Diretivas 2014/34/UE, SI 2016 No. 1107, 1999/92/EC e o sistema IECEx, entre outros.

Utilize este dispositivo apenas conforme descrito neste manual de funcionamento. Qualquer outra utilização é considerada imprópria e pode levar à morte, ferimentos graves e danos no dispositivo.

O fabricante **i.safe MOBILE GmbH** não assume qualquer responsabilidade por danos causados por utilização imprópria. A garantia expira em caso de utilização imprópria.

## GARANTIA

Pode encontrar as condições da garantia em [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/UK

Encontrará a declaração de conformidade da UE/UK em [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads).

## MARCAÇÕES EX

### > ATEX:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

Certificado de Exame de Tipo EC:

EPS 21 ATEX 1 107 X

Marcação CE: C € 2004

### > IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db

Certificado IECEx: IECEx EPS 21.0040X

### > UKEX:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

CML 21UKEX21329X

Marcação UKCA: Ⓜ 2503

### > Amplitude térmica:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

### > Fabricante:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Germany

## ▶ ASPETOS GERAIS/FUNÇÕES DO DISPOSITIVO



- 1) **SENSORES:** Sensor de proximidade, sensor de luz.
- 2) **ALTIFALANTE**
- 3) **REGULAÇÃO DO VOLUME:** Mais alto/Mais baixo.
- 4) **TECLA DE FUNÇÃO (RED FUNCTION KEY):** Possível atribuição de tecla própria.
- 5) **TECLA VOLTAR:** Voltar ao ecrã anterior.
- 6) **TECLA APAGAR:** Para apagar caracteres incorretamente introduzidos.
- 7) **TECLA LIGAR/DESLIGAR:** Se a pressionar continuamente, liga/desliga o dispositivo. Se a pressionar brevemente, liga/desliga o modo de espera.
- 8) **CONTACTOS DE CARGA**
- 9) **ANEL DE NAVEGAÇÃO + TECLA CONFIRMAÇÃO**
- 10) **TECLADO**
- 11) **BOTÃO DE RESPOSTA**
- 12) **TECLA DE FUNÇÃO (M1):** Possível atribuição de tecla própria.
- 13) **TECLA HOME:** Mudar para o ecrã principal.
- 14) **TECLA DE FUNÇÃO (SIDE KEY):** Possível atribuição de tecla própria.
- 15) **CANCELAMENTO DE RUÍDO:** Microfone com cancelamento de ruído.
- 16) **OLHAL:** Olhal para fixação da correia de mão.
- 17) **ALTIFALANTE:** Altifalante para a função mãos-livres.
- 18) **COMPARTIMENTO DA BATERIA**
- 19) **INTERFACE USB:** Ligação ao Cabo micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0**. Consulte a secção „Carregar” e „Ligar acessórios aprovados”.

## » SEGURANÇA

Leia cuidadosamente a secção „Segurança“ deste manual de funcionamento antes de utilizar o dispositivo. A inobservância ou incompreensão destas instruções pode levar à morte, ferimentos graves e danos no dispositivo.

### UTILIZADOR

Apenas utilizadores devidamente formados e qualificados para a utilização de dispositivos destinados a serem utilizados em atmosferas potencialmente explosivas e que tenham lido e compreendido este manual de funcionamento podem utilizar este dispositivo em áreas de risco de explosão.

### UTILIZAÇÃO EM ÁREAS DE RISCO DE EXPLOÇÃO

#### PERIGO

A utilização imprópria pode resultar em morte ou ferimentos graves!

- » Utilize o dispositivo apenas em áreas de risco de explosão das zonas 1/21 e 2/22 ou fora de áreas de risco de explosão.
- » Antes de entrar numa área de risco de explosão com o dispositivo,
  - certifique-se de que apenas acessórios aprovados estão ligados ao mesmo, consulte a secção „Ligar acessórios aprovados“,
  - certifique-se de que não há nenhum espaço entre as duas metades do dispositivo,
  - certifique-se de que o dispositivo não está danificado,
  - certifique-se de que todas as etiquetas no dispositivo são legíveis,
  - certificar-se de que o compartimento da bateria está bem aparafusado.
- » Se utilizar este dispositivo numa área de risco de explosão, leia e siga as instruções na secção „Possíveis erros do utilizador“.
- » Desligue o dispositivo imediatamente e abandone a área de risco de explosão sem demora se
  - ocorrerem avarias no dispositivo,
  - a carcaça do dispositivo for danificada,
  - o dispositivo for exposto a cargas excessivas,
  - as etiquetas no dispositivo já não forem legíveis.

### UTILIZAÇÃO FORA DE ÁREAS DE RISCO DE EXPLOÇÃO

#### PERIGO

A utilização imprópria pode resultar em morte ou ferimentos graves!

- » Não utilize o dispositivo em locais onde a sua utilização é proibida.
- » Desligue o dispositivo em clínicas ou outras instalações médicas.
- » Mantenha sempre uma distância de segurança de, pelo menos, 15 cm entre o dispositivo e um pacemaker ou um aparelho auditivo. O dispositivo pode afetar o funcionamento de dispositivos médicos, como pacemakers ou aparelhos auditivos.
- » Ao utilizar o dispositivo enquanto conduz um veículo a motor, certifique-se de que cumpre a legislação nacional aplicável.
- » Certifique-se de que evita os erros do utilizador descritos na secção intitulada „Possíveis erros do utilizador“.
- » Carregue o dispositivo apenas conforme descrito na secção „Carregar“.



## OBSERVAÇÃO

A utilização incorreta pode danificar o dispositivo.

- » Utilize apenas acessórios aprovados pela **i.safe MOBILE**, tal conforme descrito na secção „Ligar acessórios aprovados“.
- » Proteja o dispositivo e o adaptador de campos elétricos e magnéticos fortes, como, por exemplo, aqueles emitidos por fogões de indução ou micro-ondas.
- » Não toque no ecrã com objetos pontiagudos.

## POSSÍVEIS ERROS DO UTILIZADOR

### PERIGO

A utilização imprópria pode resultar em morte ou ferimentos graves! Siga as instruções abaixo:

- » Não modifique a estrutura do dispositivo.
- » Não exponha o dispositivo a altas temperaturas.
- » Não exponha o dispositivo a radiação UV forte.
- » Não exponha o dispositivo a procedimentos com cargas elétricas elevadas.
- » Não exponha o dispositivo a ácidos ou bases agressivas.

### **Ao trabalhar em áreas de risco de explosão, tenha em atenção o seguinte:**

- » Não desaperte os parafusos do dispositivo.
- » Não ligue nenhum acessório ao dispositivo.
- » Não abra nenhuma tampa de interface.
- » Não carregue o dispositivo.
- » Não abra o dispositivo.
- » Não danifique o dispositivo.

## VOLUME DE FORNECIMENTO

A embalagem do seu dispositivo contém o seguinte:

- › 1 x **IS120.1**
- › 1 x Bateria
- › 1 x Manual de início rápido
- › 1 x Instruções de Segurança
- › 1 x Película de proteção do ecrã
- › 1 x Cabo micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0**
- › 1 x Adaptador de energia universal (unidade de alimentação e vários adaptadores específicos do país)
- › 1 x Chave de fendas Torx
- › 1 x Pano de limpeza do ecrã

## » INSTALAR A BATERIA

### ⚠ PERIGO

Instalar a bateria errada no dispositivo representa um risco de explosão, o que poderia resultar em morte ou ferimentos graves! Utilize apenas a bateria fornecida ou uma bateria de substituição aprovada no dispositivo fora de áreas de risco de explosão. A bateria de substituição aprovada pode ser encontrada no website [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Desaperte os parafusos do compartimento da bateria utilizando a chave de fendas fornecida.
- » Remova a tampa do compartimento da bateria.



- » Coloque a bateria no compartimento da bateria, como indicado.
- » Verifique se a bateria está colocada de forma correta e segura.
- » Monte a tampa do compartimento da bateria e aperte manualmente os parafusos, utilizando a chave de fendas fornecida.

## » INSERIR/REMOVER O CARTÃO SIM

### **⚠ PERIGO**

Um procedimento incorreto em áreas de risco de explosão representa um risco de morte ou ferimentos graves! Abra o dispositivo apenas fora de áreas de risco de explosão para inserir ou remover o cartão SIM.

### **OBSERVAÇÃO**

Proceder de forma incorreta ao inserir/remover o cartão SIM pode danificar o dispositivo e o cartão SIM. Desligue o dispositivo antes de inserir ou remover um cartão SIM. Não carregue o dispositivo enquanto insere ou remove um cartão SIM.



- » Desaperte os parafusos do compartimento da bateria utilizando a chave de fendas fornecida.
- » Remova a tampa do compartimento da bateria.
- » Remova a bateria do compartimento da bateria.
- » Insira o cartão SIM na ranhura. A ranhura está identificada com "SIM".
- » Volte a instalar a bateria. Consulte a secção „Instalar a bateria“.

## » CARREGAR

### PERIGO

Um procedimento incorreto em áreas de risco de explosão representa um risco de morte ou ferimentos graves! Carregue o dispositivo apenas fora de áreas de risco de explosão. Não carregue o dispositivo nas proximidades de substâncias inflamáveis.

### OBSERVAÇÃO

O carregamento incorreto pode danificar o dispositivo. Tenha atenção ao seguinte durante o carregamento:

- » Carregue o dispositivo apenas com o Cabo micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0** fornecido.
- » Carregue o dispositivo apenas a temperaturas ambiente entre +5 °C e +35 °C (+41 °F a +95 °F).
- » Carregue o aparelho apenas em espaços interiores secos.
- » Não carregue o aparelho em ambientes húmidos ou com pó.

A embalagem do seu dispositivo contém uma unidade de alimentação, vários adaptadores específicos do país e um Cabo micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0**.

- » Ligue o adaptador adequado para o seu país à unidade de alimentação.
- » Ligue o Cabo micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0** à unidade de alimentação.
- » Ligue o Cabo micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0** à interface USB do dispositivo.

## » LIGAR/DESLIGAR

- » Mantenha premida a tecla ligar/desligar durante cerca de 3 segundos.
- » Depois de ligar, introduza o PIN do dispositivo ou do SIM quando a respetiva caixa de diálogo de entrada aparecer.
- » Se, ao desligar o dispositivo, aparecer o menu de desligar, selecione a opção de menu <Desligar> (<Switch off>).

## » UTILIZAR O DISPOSITIVO

- » Ao ligar o dispositivo pela primeira vez, siga as instruções no ecrã.

Estão disponíveis mais informações sobre o funcionamento do dispositivo em [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) na opção de menu „FAQ”.

## » LIGAR ACESSÓRIOS APROVADOS

» Ligue ao dispositivo apenas os acessórios aprovados pela **i.safe MOBILE**.

É possível consultar os acessórios aprovados pela **i.safe MOBILE** em

**[www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products)**.

Podem ligar acessórios autorizados à interface USB.

## INTERFACE USB

### ⚠ PERIGO

A utilização imprópria pode resultar em morte ou ferimentos graves! Utilize a interface USB apenas fora de áreas de risco de explosão. Em áreas de risco de explosão, não deve abrir a tampa da interface USB em circunstância alguma.

A interface USB é utilizada para o carregamento e transferência de dados.

» Ligue acessórios aprovados ou outros dispositivos à interface USB apenas com o Cabo micro USB **i.safe PROTECTOR 1.0**.

## » SUBSTITUIR A BATERIA

### ⚠ AVISO

Se substituir a bateria por uma bateria errada no dispositivo, haverá um risco de explosão, o que poderia resultar em morte ou ferimentos graves! Substitua a bateria apenas por uma bateria de substituição aprovada fora de áreas de risco de explosão. É possível encontrar uma bateria de substituição aprovada no website **[www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products)**.



» Desaperte os parafusos do compartimento da bateria utilizando a chave de fendas fornecida.

» Remova a tampa do compartimento da bateria.

» Remova a bateria do compartimento da bateria.



- » Coloque a bateria de substituição autorizada no compartimento da bateria.
- » Verifique se a bateria está colocada de forma correta e segura.
- » Monte a tampa do compartimento da bateria e aperte manualmente os parafusos, utilizando a chave de fendas fornecida.

## » POSSÍVEIS PROBLEMAS DO DISPOSITIVO

Poderá encontrar informações sobre possíveis problemas do dispositivo e como os corrigir em [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) na opção de menu „FAQ“.

Em caso de dúvidas, contacte o serviço de reparação **i.safe MOBILE** em [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » MANUTENÇÃO / REPARAÇÃO

O aparelho em si, não possui quaisquer peças que necessitem de manutenção.

### **⚠ AVISO**

Reparações incorretas representam um risco de explosão ou fogo, o que pode resultar em morte ou ferimentos graves! Não abra o dispositivo, nem efetue qualquer reparação.

- » Se o dispositivo não estiver a funcionar normalmente, se este precisar de ser reparado ou se for necessária uma peça de substituição, contacte o serviço de reparação **i.safe MOBILE** em [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## DEVOLUÇÃO

Contacte o serviço de reparação **i.safe MOBILE** em [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » PARCEIRO COMERCIAL

Podem encontrar o parceiro comercial especialista responsável pelo seu país em [www.isafe-mobile.com/en/contact](http://www.isafe-mobile.com/en/contact).

## › LIMPEZA

### OBSERVAÇÃO

Uma limpeza incorreta pode danificar o dispositivo. Tenha atenção ao seguinte durante a limpeza:

- › Desligue o dispositivo antes de limpar.
- › Não carregue o dispositivo enquanto o limpa.
- › Não limpe com agentes químicos.
- › Limpe o dispositivo e o adaptador de energia com um pano antiestático macio e humedecido.
- › Limpe o ecrã regularmente com um pano antiestático macio.

## › ARMAZENAMENTO

### OBSERVAÇÃO

Um armazenamento incorreto pode danificar o dispositivo. Armazene o dispositivo a temperaturas ambiente entre +5 °C e +35 °C (+41 °F a +95 °F) e uma humidade entre 10 % e 60 %.

## › RECICLAGEM

### OBSERVAÇÃO

A eliminação incorreta de produtos eletrónicos, baterias e material de embalagem é prejudicial para o ambiente. Tenha atenção ao seguinte durante a eliminação:

- › NÃO elimine baterias juntamente com lixo doméstico.
- › Elimine sempre produtos eletrónicos, baterias e material de embalagem nos pontos de recolha adequados. Assim, evita a eliminação descontrolada de resíduos e promove a reciclagem de recursos materiais.



Pode obter mais informações junto de empresas de eliminação de resíduos regionais, autoridades públicas ou no Centro de serviço **i.safe MOBILE** responsável pelo seu país ou região, em [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## › MARCAS

**i.safe MOBILE** e o logótipo **i.safe MOBILE** são marcas da **i.safe MOBILE GmbH**.

Todas as outras marcas e Copyrights são propriedade dos seus respetivos proprietários.

## PORTUGUÊS (BR)

### › LEIA E COMPREENDA AS INSTRUÇÕES

#### ▲ PROTEJA SUA VIDA E LEIA O MANUAL DE OPERAÇÕES

Este Manual de Operações é parte do dispositivo **IS120.1 (Modelo M120A01)**. O Manual de Operações fornece informações importantes para garantir o uso seguro do dispositivo.

- › Antes de utilizar o dispositivo, leia cuidadosamente este Manual de Operações e esteja especialmente atento à seção „Segurança“ e aos alertas destacados com o símbolo de aviso. ▲
- › Leia também as Instruções de segurança antes de utilizar o dispositivo. Elas podem ser encontradas em [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads).
- › Certifique-se de ter acesso a este Manual de Operações sempre que precisar dele. Você pode encontrar o presente Manual de Operações em [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads).
- › Siga todas as instruções fornecidas no dispositivo e na embalagem.
- › Siga os regulamentos de segurança locais.

### › USO PRETENDIDO

O **IS120.1** é um dispositivo com internet para uso industrial em áreas de risco de explosão da Zona 1/21 e 2/22, de acordo com as Diretivas 2014/34/EU, SI 2016 No. 1107, 1999/92/EC e com o sistema IECEx, entre outros.

Utilize o dispositivo apenas conforme descrito neste Manual de Operações. Qualquer outro uso é considerado indevido e pode levar à morte, a ferimentos graves e a danos no dispositivo.

O fabricante **i.safe MOBILE GmbH** não assume qualquer responsabilidade por danos causados por uso indevido. A garantia expira em caso de uso indevido.

#### **GARANTIA**

Você pode encontrar as condições de garantia em [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

#### **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EU/UK**

Você encontrará a declaração de conformidade EU/UK em [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads).



## MARCAS

### › ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
  - Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- Certificado de exame UE de tipo:  
EPS 21 ATEX 1 107 X  
Designação CE: C € 2004

### › IECEX:

- Ex ib IIC T4 Gb
  - Ex ib IIIC T135°C Db
- Certificado IECEX: IECEX EPS 21.0040X

### › UKEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
  - Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- CML 21UKEX21329X  
Designação UKCA: Ⓜ 2503

### › INMETRO:

- Ex ib IIC T4 Gb
  - Ex ib IIIC T135°C Db
- BRA 21.GE0033X



11945-23-11868

### › Faixa de temperatura:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

### › Fabricado por:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i\_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Germany

## NOTA ANATEL

Bateria: MBP120A01

- › Este produto está homologado pela Anatel de acordo com os procedimentos regulamentados para avaliação da conformidade de produtos para telecomunicações e atende aos requisitos técnicos aplicados, incluindo os limites de exposição da Taxa de Absorção Específica referente a campos elétricos, magnéticos e eletromagnéticos de radiofrequência.
- › Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados. O produto deverá ser utilizado a uma distância de 0,5 cm do corpo.
- › O máximo valor medido da Taxa de Absorção Específica referente à exposição localizada na cabeça é de 0,521 W/kg e no corpo é de 0,664 W/kg.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL <https://www.gov.br/anatel/pt-br>

## › VISÃO GERAL/FUNÇÕES DO DISPOSITIVO



- 1) **SENSORES:** Sensor e proximidade, sensor de luz.
- 2) **ALTO FALANTE**
- 3) **CONTROLE DE VOLUME:** Aumentar o volume/Volume baixo.
- 4) **CHAVE DE FUNÇÃO (RED FUNCTION KEY):** Chave opcional usada por diferentes aplicativos.
- 5) **TECLA DE RETROCESSO:** Retorna para a tela anterior.
- 6) **TECLA APAGAR:** Para excluir caracteres inseridos incorretamente.
- 7) **CHAVE DE POTÊNCIA:** Pressionar demoradamente liga/desliga o dispositivo. Pressionar rapidamente liga/desliga o modo de espera do dispositivo.
- 8) **PORTA DE ENTRADA DO CARREGADOR**
- 9) **PISTA DE NAVEGAÇÃO + BOTÃO DE CONFIRMAÇÃO**
- 10) **TECLADO**
- 11) **TECLA ATENDER**
- 12) **CHAVE DE FUNÇÃO (M1):** Chave opcional usada por diferentes aplicativos
- 13) **CHAVE INICIAL:** Retorna para a tela principal.
- 14) **CHAVE DE FUNÇÃO (SIDE KEY):** Chave opcional usada por diferentes aplicativos
- 15) **CANCELAMENTO DE RUÍDO:** Microfone com cancelamento de ruído.
- 16) **OLHO:** Olho para prender a alça de mão
- 17) **ALTO FALANTE:** Alto falante para função hands-free.
- 18) **COMPARTIMENTO DA BATERIA**
- 19) **INTERFACE USB:** Conexão para o Cabo USB **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro. Veja também a seção "Carregamento" e "Conectando acessórios aprovados".

## » SEGURANÇA

Leia cuidadosamente a seção “Segurança” deste Manual de Operações antes de utilizar o dispositivo. Se você não seguir estas instruções ou não as compreender, isso poderá levar à morte, a ferimentos graves e a danos no dispositivo.

### USUÁRIO

Apenas usuários treinados, que sejam qualificados para o uso de dispositivos Ex em áreas de risco de explosão e que tenham lido e compreendido este Manual de Operações têm permissão para utilizar este dispositivo.

### USO EM ÁREAS DE RISCO DE EXPLOÇÃO

#### PERIGO

O uso indevido pode ocasionar a morte ou ferimentos graves!

- » Utilize o dispositivo somente em áreas de risco de explosão das zonas 1/21 e 2/22 ou fora das áreas de risco de explosão.
- » Antes de entrar em uma área de risco de explosão com o dispositivo,
  - certifique-se de que somente acessórios aprovados estejam conectados ao dispositivo, consulte a seção „Conectando acessórios aprovados”,
  - certifique-se de que nenhuma lacuna possa ser vista entre as duas metades do dispositivo,
  - certifique-se de que o dispositivo não esteja danificado,
  - certifique-se de que todas as etiquetas do dispositivo estejam legíveis,
  - certifique-se de que o compartimento da bateria esteja bem aparafusado.
- » Se for utilizar o dispositivo em uma área de risco de explosão, leia e siga as instruções da seção “Possíveis erros do usuário”.
- » Desligue o dispositivo imediatamente e saia da área de risco de explosão o mais rápido possível se
  - o dispositivo apresentar mau funcionamento,
  - se você tiver danificado a carcaça do dispositivo,
  - se você tiver exposto o dispositivo a cargas excessivas e
  - se as etiquetas do dispositivo não estiverem mais legíveis.

### USO FORA DE ÁREAS DE RISCO DE EXPLOÇÃO

#### PERIGO

O uso indevido pode ocasionar a morte ou ferimentos graves!

- » Não utilize o dispositivo nos locais em que seu uso é proibido.
- » Desligue o dispositivo em clínicas ou outras instalações médicas.
- » Sempre mantenha uma distância segura de, no mínimo, 15 cm entre o dispositivo e um marca-passo ou aparelho auditivo. O dispositivo pode afetar o funcionamento de dispositivos médicos, como marca-passos e aparelhos auditivos.
- » Quando utilizar o dispositivo ao dirigir um veículo motorizado, certifique-se de cumprir com as leis nacionais aplicáveis.
- » Certifique-se de prevenir os erros de usuários descritos na seção “Possíveis erros do usuário”.
- » Carregue o dispositivo somente conforme descrito na seção “Carregamento”.

## OBSERVAÇÃO

O uso incorreto pode danificar o dispositivo.

- » Utilize apenas acessórios aprovados pela **i.safe MOBILE**, conforme descrito na seção „Conectando acessórios aprovados“.
- » Proteja o dispositivo e o adaptador de fortes campos magnéticos e elétricos como aqueles emitidos por fogões por indução ou fornos de micro-ondas, por exemplo.
- » Não toque no display com objetos afiados.

## POSSÍVEIS ERROS DO USUÁRIO

### PERIGO

O uso indevido pode ocasionar a morte ou ferimentos graves! Siga as instruções abaixo:

- » Não modifique a estrutura do dispositivo.
- » Não exponha o dispositivo a altas temperaturas.
- » Não exponha o dispositivo a forte radiação UV.
- » Não exponha o dispositivo a processos com altas cargas elétricas.
- » Não exponha o dispositivo a fortes ácidos ou bases.

### **Ao trabalhar em áreas de risco de explosão, observe:**

- » Não solte os parafusos do dispositivo.
- » Não conecte acessórios no dispositivo.
- » Não abra nenhuma tampa de interface.
- » Não carregue o dispositivo.
- » Não abra o dispositivo.
- » Não danifique o dispositivo.

## ESCOPO DE ENTREGA

A embalagem do seu dispositivo contém:

- › 1 x **IS120.1**
- › 1 x bateria
- › 1 x Guia de Início Rápido
- › 1 x Instruções de segurança
- › 1 x Película de proteção do display
- › 1 x Cabo USB **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro
- › 1 x chave Torx
- › 1 x tecido para limpeza do display

## » INSTALAÇÃO DA BATERIA

### ⚠ PERIGO

A instalação da bateria incorreta no dispositivo representa um risco de explosão, que poderia resultar em morte ou ferimentos graves! Insira no dispositivo somente a bateria fornecida ou uma bateria substituta aprovada. Esse procedimento deve ser realizado fora das áreas de risco de explosão. A bateria substituta aprovada pode ser encontrada no site [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Solte os parafusos no compartimento de bateria com a chave de fenda fornecida.
- » Retire a tampa do compartimento de bateria.



- » Posicione a bateria no compartimento de bateria conforme exibido.
- » Verifique se a bateria está encaixada corretamente e com firmeza.
- » Instale a tampa do compartimento de bateria e aperte firmemente os parafusos utilizando a chave de fenda fornecida.

## » INSERIR/REMOVER CARTÃO SIM

### ⚠ PERIGO

Um procedimento incorreto em áreas de risco de explosão representa um risco de morte ou ferimentos graves! Abra o dispositivo somente fora das áreas de risco de explosão para inserir ou remover o cartão SIM.

### OBSERVAÇÃO

Proceder de maneira incorreta ao inserir/remover o cartão SIM pode danificar o dispositivo e o cartão SIM. Desligue o dispositivo antes de inserir ou remover um cartão SIM. Não carregue o dispositivo ao inserir ou remover um cartão SIM.



- » Solte os parafusos no compartimento de bateria com a chave de fenda fornecida.
- » Retire a tampa do compartimento de bateria.
- » Remova a bateria do compartimento de bateria.
- » Insira o cartão SIM no slot. A ranhura está identificada com "SIM".
- » Reinstale a bateria. Consulte a seção „Instalação da bateria“.

## » CARREGAMENTO

### PERIGO

Um procedimento incorreto em áreas de risco de explosão representa risco de morte ou ferimentos graves! Somente carregue o dispositivo fora de áreas de risco de explosão. Não carregue o dispositivo próximo a substâncias inflamáveis.

### OBSERVAÇÃO

O carregamento incorreto pode causar danos ao dispositivo. Ao carregar, observe o seguinte:

- » Somente carregue o dispositivo usando o Cabo USB **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro.
- » Somente carregue o dispositivo a temperaturas ambiente entre +5 °C e +35 °C (+41 °F a +95 °F).
- » Carregue o dispositivo apenas sob condições internas secas.
- » Não carregue o dispositivo em ambientes com muita poeira ou umidade.

O pacote do seu dispositivo contém uma unidade de alimentação, vários adaptadores específicos de vários países e um Cabo USB **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro.

- » Conecte o adaptador adequado para o seu país à unidade de alimentação.
- » Conecte o Cabo USB **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro à unidade de alimentação.
- » Conecte o Cabo USB **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro à interface USB do dispositivo.

## » LIGANDO/DESLIGANDO

- » Pressione e mantenha o botão de ligar/desligar pressionado por aproximadamente 3 segundos.
- » Após ligar, insira o PIN do dispositivo ou do cartão SIM quando a caixa de diálogo for exibida.
- » Ao desligar, selecione o item de menu <Desligar> (<Switch off>) caso o menu de desligamento da energia seja exibido.

## » USO DO DISPOSITIVO

- » Ao ligar o dispositivo pela primeira vez, siga as instruções na tela.

Outras informações sobre a operação do dispositivo podem ser encontradas em [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service), no item de menu „FAQ“.



## » CONECTANDO ACESSÓRIOS APROVADOS

- » Conecte somente acessórios aprovados pela **i.safe MOBILE** ao dispositivo. Os acessórios aprovados pela **i.safe MOBILE** podem ser encontrados em [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).

Acessórios aprovados podem ser conectados à interface USB.

## INTERFACE USB

### ⚠ PERIGO

O uso indevido pode ocasionar a morte ou ferimentos graves! Somente utilize a interface USB fora de áreas de risco de explosão. A tampa da interface USB não deve ser aberta em áreas de risco de explosão em nenhuma hipótese.

A interface USB é utilizada para carregamento e para transferência de dados.

- » Conecte acessórios aprovados ou outros dispositivos à interface USB somente utilizando o Cabo USB **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro.

## » TROCANDO A BATERIA

### ⚠ AVISO

Se você substituir a bateria do dispositivo por uma bateria incorreta, haverá um risco de explosão, que poderia resultar em morte ou ferimentos graves! Somente substitua a bateria por uma bateria substituída aprovada quando estiver fora das áreas de risco de explosão. Uma bateria substituída aprovada pode ser encontrada no site [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Solte os parafusos no compartimento de bateria com a chave de fenda fornecida.
- » Retire a tampa do compartimento de bateria.
- » Remova a bateria do compartimento de bateria.



- » Insira uma bateria sobressalente aprovada no compartimento da bateria.
- » Verifique se a bateria está encaixada corretamente e com firmeza.
- » Instale a tampa do compartimento de bateria e aperte firmemente os parafusos utilizando a chave de fenda fornecida.

## » POSSÍVEIS PROBLEMAS DO DISPOSITIVO

Você pode encontrar informações sobre possíveis problemas do dispositivo e sobre como corrigi-los em [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service), no item de menu „FAQ“.

Se você tiver outras perguntas, entre em contato com o serviço de reparo da **i.safe MOBILE** em [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » MANUTENÇÃO / REPARO

O dispositivo em si não possui peças que possam ser reparadas pelo usuário.

### ⚠ AVISO

Reparos realizados de forma incorreta representam um risco de explosão ou incêndio, que podem resultar em morte ou ferimentos graves! Não abra o dispositivo nem efetue reparos por conta própria.

- » Entre em contato com o serviço de reparos da **i.safe MOBILE** em [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) caso o dispositivo não esteja funcionando normalmente, caso o dispositivo precise ser reparado ou se precisar de uma peça de substituição.

## DEVOLUÇÃO

Entre em contato com o serviço de reparos da **i.safe MOBILE** em [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » PARCEIRO COMERCIAL

Você poderá encontrar o parceiro comercial especializado responsável pelo seu país em [www.isafe-mobile.com/en/contact](http://www.isafe-mobile.com/en/contact).

## › LIMPEZA

### OBSERVAÇÃO

A limpeza incorreta pode causar danos ao dispositivo. Ao realizar a limpeza, observe o seguinte:

- › Desligue o dispositivo antes de limpar.
- › Não carregue o dispositivo durante o procedimento de limpeza.
- › Não utilize produtos químicos para a limpeza.
- › Limpe o dispositivo e o adaptador de energia com um tecido macio, úmido e antiestático.
- › Limpe a tela do display regularmente utilizando um tecido macio e antiestático.

## › ARMAZENAMENTO

### OBSERVAÇÃO

O armazenamento incorreto pode causar danos ao dispositivo. Armazene o dispositivo em temperaturas ambiente entre +5 °C e +35 °C (41 °F a +95 °F) e com uma umidade entre 10 % e 60 %.

## › RECICLAGEM

### OBSERVAÇÃO

O descarte incorreto de produtos eletrônicos, baterias e materiais de embalagem representa um risco ao meio ambiente. Ao descartar os itens, observe o seguinte:

- › **NÃO** descarte baterias juntamente com o lixo doméstico.
- › Sempre descarte produtos eletrônicos, baterias e materiais de embalagem nos pontos de coleta adequados. Desta forma, você evita o descarte descontrolado de lixo e promove a reciclagem de recursos materiais.



Você pode obter mais informações sobre as empresas de descarte de lixo regionais, sobre as autoridades públicas ou sobre o Centro de Serviço da **i.safe MOBILE** responsável pelo seu país ou região em [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## › MARCAS REGISTRADAS

**i.safe MOBILE** e a **i.safe MOBILE** logo são marcas registradas da **i.safe MOBILE GmbH**.

Todas as outras marcas comerciais e direitos autorais são de propriedade de seus respectivos proprietários.

## РУССКИЙ

### » ИЗУЧИТЕ ИНСТРУКЦИИ

#### ⚠ ДЛ Я ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРОЧИТИТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Настоящее руководство по эксплуатации является обязательной частью устройства **IS120.1 (модель M120A01)**. В руководстве по эксплуатации приведена важная информация о безопасной эксплуатации устройства.

- » Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации и особое внимание уделите разделу „Безопасность“ и предупреждениям, выделенным символом предупреждения. ⚠
- » Также перед началом работы с устройством прочтите правила техники безопасности. Правила техники безопасности можно найти по ссылке **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Настоящее руководство по эксплуатации всегда должно находиться в доступном месте. Текущий вариант руководства по эксплуатации можно найти по ссылке **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Выполняйте все инструкции, нанесенные на корпус устройства или на упаковку.
- » Выполняйте местные правила техники безопасности.

### » ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

**IS120.1** - это устройство, позволяющее промышленное использование в потенциально взрывоопасных атмосферах, соответствующей Зонам 1/21 и 2/22 в соответствии с классификацией, приведенной в директивах 2014/34/ЕС, SI 2016 No. 1107, 1999/92/ЕС и системе IECEx (система классификации взрывоопасных зон МЭК).

Эксплуатировать устройство необходимо в строгом соответствии с требованиями настоящего руководства по эксплуатации. Любое другое использование считается неправильным и может привести к смерти, тяжелым травмам и выходу устройства из строя.

Изготовитель, компания **i.safe MOBILE GmbH**, не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильной эксплуатации. В случае неправильной эксплуатации гарантия не предоставляется.

## ГАРАНТИЯ

Условия предоставления гарантии можно найти по ссылке  
[www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС/УК

Вы можете найти декларацию соответствия ЕС/УК по адресу  
[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads).

## ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЗРЫВООПАСНОСТИ

### > АТЕХ:

Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

Свидетельство ЕС об утверждении:

EPS 21 ATEX 1 107 X

Обозначение CE: C € 2004

### > IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db

Сертификат IECEx: IECEx EPS 21.0040X

### > UKEX:

Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

CML 21UKEX21329X

Обозначение UKCA: Ⓢ 2503

### > Температурный диапазон:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

### > Производитель:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Германия

## ОБЗОР ФУНКЦИЙ УСТРОЙСТВА



- 1) **ДАТЧИКИ:** Датчик расстояния, датчик освещенности.
- 2) **ГРОМКОГОВОРИТЕЛЬ**
- 3) **РЕГУЛИРОВАНИЕ ГРОМКОСТИ:** Увеличение громкости/Уменьшение громкости.
- 4) **ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ КЛАВИША (RED FUNCTION KEY):** На нее можно подвесить функцию по собственному выбору.
- 5) **КНОПКА ВОЗВРАТА:** Переход на предыдущий экран.
- 6) **КНОПКА УДАЛЕНИЯ:** для удаления неправильно набранных символов.
- 7) **КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ:** Длительным нажатием осуществляется включение / выключение устройства. Кратковременным нажатием осуществляется включение / выключение режима ожидания.
- 8) **ЗАРЯДНЫЕ КОНТАКТЫ**
- 9) **КОЛЬЦО НАВИГАЦИИ + КЛАВИША ПОДТВЕРЖДЕНИЯ**
- 10) **КЛАВИАТУРА**
- 11) **КЛАВИША ОТВЕТА**
- 12) **ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ КЛАВИША (M1):** На нее можно подвесить функцию по собственному выбору.
- 13) **КНОПКА HOME:** Переход на главный экран.
- 14) **ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ КЛАВИША (SIDE KEY):** На нее можно подвесить функцию по собственному выбору.
- 15) **ШУМОПОДАВЛЕНИЕ:** Микрофон с функцией шумоподавления.
- 16) **УШКО:** Ушко для крепления наручного ремня.
- 17) **ГРОМКОГОВОРИТЕЛЬ:** Громкоговоритель для работы в режиме разговора со свободными руками.
- 18) **ОТСЕК ДЛЯ АККУМУЛЯТОРА**
- 19) **РАЗЪЕМ USB:** Разъем для подключения кабеля i.safe PROTECTOR 1.0 Micro USB. Также см. разделы «Зарядка» и «Подключение разрешенных принадлежностей».

## » БЕЗОПАСНОСТЬ

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочтите раздел «Безопасность» настоящего руководства по эксплуатации. Если вы не выполняете требования настоящих инструкций или не понимаете их значение, это может привести к смерти, тяжелым травмам или выходу устройства из строя.

### ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

К эксплуатации настоящего устройства допускаются только обученные пользователи, которые обладают навыками обращения с взрывозащищенными устройствами во взрывоопасной среде и которые прочли и поняли требования настоящего руководства по эксплуатации.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВО ВЗРЫВООПАСНОЙ СРЕДЕ

#### ОПАСНО

Неправильная эксплуатация может привести к смерти или тяжелым травмам!

- » Устройство предназначено для эксплуатации во взрывоопасной среде, относящейся к Зонам 1/21 и 2/22 или за пределами взрывоопасных зон.
- » Перед входом во взрывоопасную среду с этим устройством
  - убедитесь, что к нему подключены только разрешенные принадлежности, см. раздел „Подключение разрешенных принадлежностей“,
  - убедитесь, что между двумя половинами устройства нет зазора,
  - убедитесь в отсутствии повреждений устройства,
  - убедитесь, что текст на всех табличках, нанесенных на устройство, хорошо различим,
  - убедитесь, что отсек для аккумулятора надежно закреплен винтами.
- » Если эксплуатация устройства осуществляется во взрывоопасной среде, прочтите и выполняйте инструкции раздела “Возможные ошибки пользователей”.
- » Немедленно выключите устройство и покиньте взрывоопасный участок, если
  - устройство неисправно,
  - корпус устройства поврежден,
  - устройство подверглось воздействию избыточных нагрузок,
  - текст табличек, нанесенных на поверхность устройства, не читается.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВНЕ ВЗРЫВООПАСНОЙ СРЕДЫ

#### ОПАСНО

Неправильная эксплуатация может привести к смерти или тяжелым травмам!

- » Эксплуатация устройства в запрещенных местах не допускается.
- » Выключайте устройство в больницах и иных учреждениях здравоохранения.
- » Устройство всегда должно находиться на безопасном расстоянии не менее 15 см от кардиостимуляторов или слуховых аппаратов. Устройство может нарушать работу медицинского оборудования, например, кардиостимуляторов или слуховых аппаратов.
- » Во время использования устройства за рулем выполняйте требования местных правил дорожного движения.
- » Убедитесь, что возможные ошибки, описанные в разделе “Возможные ошибки пользователей”, предотвращены.
- » Зарядка устройства осуществляется только в соответствии с требованиями, приведенными в разделе “Зарядка”.



**ПРИМЕЧАНИЕ**

Неправильная эксплуатация может привести к выходу устройства из строя.

- » Допускается использование только принадлежностей, разрешенных компанией **i.safe MOBILE**, в соответствии с описанием раздела „Подключение разрешенных принадлежностей“.
- » Защищите устройство и адаптер питания от воздействия сильных электромагнитных полей, например, возникающих во время работы электрических плит или микроволновых печей.
- » Не прикасайтесь к экрану острыми предметами.

**» ВОЗМОЖНЫЕ ОШИБКИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ****⚠ ОПАСНО**

Неправильная эксплуатация может привести к смерти или тяжелым травмам! Выполняйте следующие инструкции:

- » Внесение изменений в конструкцию устройства не допускается.
- » Запрещается подвергать устройство воздействию высоких температур.
- » Запрещается подвергать устройство воздействию ультрафиолетового излучения.
- » Запрещается подвергать устройство воздействию мощных электромагнитных полей.
- » Запрещается подвергать устройство воздействию едких кислот или оснований.

**Во время работы во взрывоопасной среде выполняйте следующие правила:**

- » Запрещается ослаблять винты крепления устройства.
- » Запрещается подключать принадлежности к устройству.
- » Запрещается снимать крышки соединительных разъемов.
- » Запрещается заряжать устройство.
- » Запрещается открывать корпус устройства.
- » Запрещается повреждать устройство.

**» КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ**

В комплект поставки входят следующие компоненты:

- » 1 x Устройство **IS120.1**
- » 1 x аккумулятор
- » 1 x Руководство по быстрому запуску
- » 1 x Правила техники безопасности
- » 1 x Защитная пленка экрана
- » 1 x кабеля **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB
- » 1 x Универсальный адаптер питания (источник питания и адаптеры для использования в разных странах)
- » 1 x Отвертка Torx
- » 1 x Салфетка для чистки экрана

## » УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА

### ⚠ ОПАСНО

Установка аккумулятора, не соответствующего устройству, может привести к взрыву, и, в свою очередь, смерти или тяжелым травмам! Допускается установка в устройство только аккумулятора из комплекта поставки или разрешенного сменного аккумулятора и только за пределами взрывоопасных зон. Разрешенный сменный аккумулятор можно подобрать на веб-сайте [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Ослабьте винты на отсеке для аккумулятора с помощью входящей в комплект отвертки.
- » Снимите крышку отсека для аккумулятора.



- » Установите аккумулятор в отсек, как показано на рисунке.
- » Убедитесь, что аккумулятор правильно и надежно установлен в отсеке.
- » Установите крышку батарейного отсека и вручную затяните винты с помощью входящей в комплект отвертки.

## » УСТАНОВКА / СНЯТИЕ SIM-КАРТЫ:

### ⚠ ОПАСНО

Неправильная установка во взрывоопасной среде может привести к смерти или тяжелым травмам! Открывать корпус устройства, чтобы снять или установить SIM-карту, допускается только за пределами взрывоопасной среды.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Неправильная установка / снятие SIM-карты может привести к повреждению как устройства, так и SIM-карты. Перед установкой или снятием SIM-карты выключите питание устройства. Зарядка устройства во время снятия или установки SIM-карты не допускается.



- » Ослабьте винты на отсеке для аккумулятора с помощью входящей в комплект отвертки.
- » Снимите крышку отсека для аккумулятора.
- » Извлеките аккумулятор из отсека, как показано на рисунке.
- » Установите SIM-карту в слот. Слот помечен знаком «SIM».
- » Установите аккумулятор на место. См. раздел «Установка аккумулятора».

## » ЗАРЯДКА

### ОПАСНО

Неправильная установка во взрывоопасной среде может привести к смерти или тяжелым травмам! Зарядка устройства допускается только за пределами взрывоопасных зон. Запрещается заряжать устройство вблизи легко воспламеняющихся материалов.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Неправильная зарядка может привести к выходу устройства из строя. Во время зарядки выполняйте следующие правила:

- » Заряжайте устройство только с помощью зарядного устройства и входящего в комплект поставки кабеля **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB.
- » Зарядка устройства осуществляется только в диапазоне температур окружающего воздуха от +5 до +35 °C (от +41 до +95 °F).
- » Заряжайте устройство только в сухих помещениях.
- » Не заряжайте устройство во влажных или запыленных условиях.

В комплект поставки устройства входят блок питания, адаптеры, принятые в разных странах и а также кабеля **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB.

- » Подключите адаптер, который соответствует стандарту сети питания, принятому в вашей стране.
- » Подключите кабель **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB к блоку питания.
- » Подключите кабеля **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB к разъему USB устройства.

## » ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- » Нажмите и удерживайте кнопку on/off (вкл. / выкл.) в течение припл. 3 секунд.
- » Введите пин-код устройства или SIM-карты в диалоговом окне, которое отображается после включения устройства.
- » Выберите элемент меню <Switch off> (Выключение), если во время выключения на экране появляется меню выключения питания.

## » ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В РАБОТЕ

- » Во время первоначального включения устройства следуйте экранным инструкциям. Более подробную информацию по управлению устройством можно найти по ссылке [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) в разделе „FAQ“.

## » ПОДКЛЮЧЕНИЕ РАЗРЕШЕННЫХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

» Допускается подключение к устройству только принадлежностей, разрешенных к применению компанией **i.safe MOBILE**.

Перечень принадлежностей, разрешенных к применению компанией **i.safe MOBILE**, можно найти по ссылке [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).

Вы можете подключить одобренные принадлежности к разъему USB.

## РАЗЪЕМ USB

### ⚠ ОПАСНО

Неправильная эксплуатация может привести к смерти или тяжелым травмам! Использование разъема USB допускается только вне взрывоопасных зон. Ни при каких обстоятельствах не допускается снятие крышки разъема USB в взрывоопасной среде.

Разъем USB предназначен для зарядки и передачи данных.

» Подключайте разрешенные принадлежности или иные устройства к разъему USB только с помощью кабеля **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB.

## » ЗАМЕНА АККУМУЛЯТОРА

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Установка аккумулятора, не соответствующего устройству, может привести к взрыву, и, в свою очередь, смерти или тяжелым травмам! Допускается установка в устройство только аккумулятора из комплекта поставки или разрешенного сменного аккумулятора и только за пределами взрывоопасных зон. Разрешенный сменный аккумулятор можно подобрать на веб-сайте [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Ослабьте винты на отсеке для аккумулятора с помощью входящей в комплект отвертки.
- » Снимите крышку отсека для аккумулятора.
- » Извлеките аккумулятор из отсека, как показано на рисунке.



- » О Вставьте разрешенный к применению сменный аккумулятор в батарейный отсек.
- » Убедитесь, что аккумулятор правильно и надежно установлен в отсеке.
- » Установите крышку батарейного отсека и вручную затяните винты с помощью входящей в комплект отвертки.

## » ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ УСТРОЙСТВА

Информацию о возможных неисправностях устройства и способах их устранения можно найти по ссылке [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) в разделе „FAQ“.

Если у вас остались вопросы, обратитесь в отдел обслуживания компании **i.safe MOBILE** по ссылке [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » ОБСЛУЖИВАНИЕ / РЕМОНТ

Данное устройство мобильной связи как таковое не содержит деталей, обслуживаемых пользователем.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправильный ремонт может привести к взрыву или возгоранию устройства, которые, в свою очередь, могут стать причиной смерти или тяжелых травм! Запрещается открывать корпус устройства и проводить самостоятельный ремонт.

- » Обратитесь в отдел поддержки компании **i.safe MOBILE** по ссылке [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service), если устройство работает неправильно, если устройство нуждается в ремонте или если необходимы сменные компоненты.

### ВОЗВРАТ

Обратитесь в отдел поддержки компании **i.safe MOBILE** по ссылке [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » РЕГИОНАЛЬНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ

Перечень региональных представителей можно найти по ссылке [www.isafe-mobile.com/en/contact](http://www.isafe-mobile.com/en/contact).

## » ЧИСТКА

### ПРИМЕЧАНИЕ

Неправильная чистка может привести к выходу устройства из строя. Во время чистки выполняйте следующие правила:

- » Перед чисткой выключите питание устройства.
- » Запрещается заряжать устройство во время чистки.
- » Запрещается использовать для чистки химические материалы.
- » Очищайте устройство и адаптер питания мягкой влажной антистатической тканью.
- » Регулярно очищайте экран дисплея мягкой антистатической тканью.

## » ХРАНЕНИЕ

### ПРИМЕЧАНИЕ

Неправильное хранение может привести к выходу устройства из строя. Хранение устройства осуществляется при температуре окружающей среды в пределах от +5 до +35 °C (от 41 до +95 °F) и влажности в пределах от 10 до 60 %.

## » УТИЛИЗАЦИЯ

### ПРИМЕЧАНИЕ

Неправильная утилизация электронных устройств, аккумуляторов и упаковок представляет угрозу для окружающей среды. Утилизируйте устройство в соответствии со следующими правилами:

- » **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** выбрасывать отработанные аккумуляторы вместе с бытовыми отходами.
- » Всегда сдавайте электронный лом, аккумуляторы и упаковочные материалы в специализированные пункты приема. Таким образом вы предотвратите бесконтрольную утилизацию отходов и способствуете повторному использованию материальных ресурсов.



Дополнительную информацию вы можете получить у местных организаций, занимающихся утилизацией отходов, органов власти или у регионального представителя компании **i.safe MOBILE**, работающего в вашей стране или регионе, по ссылке [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » ТОРГОВЫЕ МАРКИ

**i.safe MOBILE** и логотип **i.safe MOBILE** являются торговыми марками компании **i.safe MOBILE GmbH**.

Все прочие торговые марки и авторские права являются собственностью соответствующих владельцев.

## SVENSKA

### » LÄS OCH FÖRSTÅ INSTRUKTIONERNA

#### ⚠ VÄRNA DITT LIV OCH LÄS BRUKSANVISNINGEN

Denna bruksanvisning är en del av apparaten **IS120.1 (modell M120A01)**. Bruksanvisningen ger väsentlig information om hur enheten kan användas säkert.

- » Innan du använder enheten läs denna bruksanvisning omsorgsfullt och uppmärksamma särskilt avsnittet "Säkerhet" och varningarna som markerats med varningssymbolen. ⚠
- » Läs även **säkerhetsinstruktionerna** innan du använder enheten. Du hittar dem på **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Se till att du har tillgång till denna bruksanvisning när du behöver den. Du hittar den aktuella bruksanvisningen på **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Följ samtliga instruktioner på enheten och på förpackningen.
- » Följ lokala säkerhetsförfordningar.

### » AVSEDD ANVÄNDNING

**IS120.1** är en kommunikationsenhet för industriell användning som kan ansluta i explosionsfarliga områden zoner 1/21 och 2/22, i överensstämmelse med bland annat EU-direktiven 2014/34, och SI 2016 No. 1107, 1999/92/EC samt IECEx-systemet.

Använd enheten enbart som det beskrivs i denna bruksanvisning. All annan användning betraktas som felaktig och kan leda till döden, allvarliga personskador och att enheten går sönder.

Tillverkaren **i.safe MOBILE GmbH** tar inte på sig något ansvar för skador orsakade av felaktig användning. Garantin gäller inte i händelse av felaktig användning.



## GARANTI

Du hittar garantivillkoren på [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## EU/UK-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU/UK-försäkrans återfinns på [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads).

## EX-MÄRKNINGAR

### › ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

EU-typintyg:

EPS 21 ATEX 1 107 X

CE-märkning: C € 2004

### › IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db

IECEx-certifikat: IECEx EPS 21.0040X

### › UKEX:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

CML 21UKEX21329X

UKCA-märkning: Ⓜ 2503

### › Temperaturintervall:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

### › Tillverkad av:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Tyskland

## ÖVERSIKT/FUNKTIONER HOS ENHETEN



- 1) **SENSORER:** Närhets- och ljussensorer.
- 2) **HÖGTALARE**
- 3) **JUSTERING AV LJUDVOLYM:** Höja volymen/Sänka volymen.
- 4) **FUNKTIONSTANGENT (RED FUNCTION KEY):** Egen tangentprogrammering möjlig.
- 5) **TILLBAKAKNAPP:** Gå till föregående skärm.
- 6) **RADERA-KNAPP:** För radering av felaktigt inmatade tecken.
- 7) **PÅ/AV-KNAPP:** En lång tryckning sätter på/stänger av enheten. En kort tryckning växlar viloläget till/från.
- 8) **LADDNINGSKONTAKTER**
- 9) **NAVIGERINGSRING + BEKRÄFTA-KNAPP**
- 10) **TANGENTBORD**
- 11) **SVARSKNAPP**
- 12) **FUNKTIONSTANGENT (M1):** Egen tangentprogrammering möjlig.
- 13) **HEMKNAPP:** Växla till huvudskärmen.
- 14) **FUNKTIONSTANGENT (SIDE KEY):** Egen tangentprogrammering möjlig.
- 15) **BRUSREDUCERING:** Brusreducerande mikrofon.
- 16) **ÖGON:** Öga för att fästa handremmen.
- 17) **HÖGTALARE:** Högtalare för handsfree-funktion.
- 18) **BATTERIUTRYMME**
- 19) **USB-GRÄNSSNITT:** Anslutning för **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB-kabel. Se även avsnitten "Laddning" och "Anslutning godkända tillbehör".

## › SÄKERHET

Läs avsnittet "Säkerhet" noggrant i denna bruksanvisning innan du börjar använda enheten. Om du inte följer dessa instruktioner eller om du inte förstår dem, kan det leda till döden, allvarliga personskador och skador på enheten.

### ANVÄNDARE

Enbart utbildade användare som vet hur man använder Ex-enheter i explosionsfarliga områden och som har läst och förstått denna bruksanvisning får använda denna enhet.

### ANVÄNDNING I EXPLOSIONSFARLIGA OMRÅDEN

#### FARA

Felaktig användning kan leda till död eller allvarliga personskador!

- » Använd enheten enbart i explosionsfarliga områden klassade zon 1/21 eller 2/22 samt utanför explosionsfarliga områden.
- » Innan du träder in i ett explosionsfarligt område med enheten,
  - se till att enbart godkända tillbehör är anslutna till enheten, se avsnitt "Anslutning godkända tillbehör",
  - se till att ingen spalt syns mellan enhetens båda halvor,
  - se till att enheten är utan skador,
  - se till att alla etiketter på enheten kan läsas,
  - se till att batteriutrymme är ordentligt fastskruvat.
- » Om du använder enheten i ett explosionsfarligt område, läs och följ instruktionerna i avsnittet "Möjliga användarfel".
- » Stäng av enheten omedelbart och lämna det explosionsfarliga området utan dröjsmål om
  - fel uppstår på enheten,
  - du har skadat enhetens hölje,
  - du har utsatt enheten för kraftig belastning,
  - etiketterna på enheten inte längre går att läsa.

### ANVÄNDNING UTANFÖR EXPLOSIONSFARLIGA OMRÅDEN

#### FARA

Felaktig användning kan leda till död eller allvarliga personskador!

- » Använd inte enheten på platser där dess användning är förbjuden.
- » Stäng av enheten på kliniker och andra medicinska inrättningar.
- » Håll alltid ett säkerhetsavstånd på åtminstone 15 cm mellan enheten och en pacemaker eller hörapparat. Enheten kan påverka funktionen hos medicintekniska produkter som pacemakers och hörapparater.
- » När du använder enheten vid körning av ett motorfordon, se till att följa tillämpliga nationella lagar.
- » Se till att du förebygger de användarfel som beskrivs i avsnittet "Möjliga användarfel".
- » Ladda enheten enbart som beskrivet i avsnittet "Laddning".

## OBSERVERA

Felaktig användning kan skada enheten.

- » Använd enbart tillbehör godkända av **i.safe MOBILE**, se vidare beskrivningen i avsnittet "Anslutning godkända tillbehör".
- » Skydda enheten och adaptern från starka elektriska magnetfält till exempel från de som sänds ut från induktionshällar eller från mikrovågsugnar.
- » Rör inte vid skärmen med vassa föremål.

## MÖJLIGA ANVÄNDARFEL

### FARA

Felaktig användning kan leda till död eller allvarliga personskador! Följ anvisningarna nedan:

- » Ändra inte enhetens uppbyggnad.
- » Utsätt inte enheten för höga temperaturer.
- » Utsätt inte enheten för stark UV-strålning.
- » Utsätt inte enheten för processer med hög elektrisk laddning.
- » Utsätt inte enheten för aggressiva syror eller baser.

### Vid arbete i explosionsfarliga områden observera följande:

- » Lossa inte några skruvar på enheten.
- » Anslut inte några tillbehör till enheten.
- » Öppna inte några gränssnittslöck.
- » Ladda inte enheten.
- » Öppna inte enheten.
- » Skada inte enheten.

## LEVERANSOMFÅNG

Enhetens förpackning innehåller följande:

- » 1 x **IS120.1**
- » 1 x Batteri
- » 1 x Snabbstartsguide
- » 1 x Säkerhetsinstruktioner
- » 1 x Skärmskyddsfolie
- » 1 x **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB-kabel
- » 1 x Power adapter universal (nätaggregat och diverse landspecifika adapterar)
- » 1 x Torxmejsel
- » 1 x Skärmrengöringsduk

## » SÄTTA I BATTERIET

### ⚠ FARA

Insättning av fel batteri i enheten ger en explosionsrisk som kan orsaka död eller allvarliga personskador! Sätt enbart i det levererade batteriet eller ett godkänt ersättningsbatteri i enheten och detta utanför explosionsfarliga områden. Det godkända ersättningsbatteriet kan hittas på webbplatsen [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Lossa skruvarna vid batteriutrymmet med den medlevererade skruvmejseln.
- » Ta bort locket till batteriutrymmet.



- » Placera batteriet i batteriutrymmet enligt bild.
- » Kontrollera att batteriet sitter i korrekt och säkert.
- » Montera locket till batteriutrymmet och dra för hand åt skruvarna med den medlevererade skruvmejseln.

## » SÄTTA I/TA UR SIM-KORT

### ⚠ FARA

Ett felaktigt tillvägagångssätt i explosionsfarliga områden skapar en risk för död eller allvarliga personsador! Öppna enbart enheten utanför explosionsfarliga områden för att sätta i eller ta ur SIM-kortet.

### OBSERVERA

Att göra fel vid isättning/urtagning av SIM-kortet kan skada enheten och SIM-kortet. Stäng av enheten innan du sätter i eller tar ur ett SIM-kort. Ladda inte enheten, när du sätter i eller tar ur ett SIM-kort.



- » Lossa skruvarna vid batteriutrymmet med den medlevererade skruvmejseln.
- » Ta bort locket till batteriutrymmet.
- » Ta bort batteriet ur batteriutrymmet.
- » Sätt i SIM-kortet i kortfacket. Kortfacket är märkt med "SIM".
- » Sätt tillbaka batteriet. Se avsnittet "Sätta i batteriet".

## › LADDNING

### ⚠ FARA

Ett felaktigt tillvägagångssätt i explosionsfarliga områden skapar risk för död eller allvarliga personskador! Ladda enheten enbart utanför explosionsfarliga områden. Ladda inte enheten i närheten av brandfarliga ämnen.

### OBSERVERA

Felaktig laddning kan skada enheten. Observera följande när du laddar:

- › Ladda enheten enbart med den medlevererade **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB-kabel.
- › Ladda enheten enbart vid omgivningstemperaturer mellan +5 °C och +35 °C (+41 °F och +95 °F).
- › Ladda endast enheten på torra platser inomhus.
- › Ladda inte enheten i fuktiga eller dammiga miljöer.

Din enhets förpackning innehåller en nätaggregat, olika landspecifika adaptrar och en **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB-kabel.

- › Anslut adapttern som är lämplig för ditt land till nätaggregat.
- › Anslut **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB-kabel till nätaggregat.
- › Anslut **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB-kabel till enhetens USB-gränssnitt.

## › SÄTT PÅ/AV

- › Tryck och håll på/av-knappen i ungefär 3 sekunder.
- › Ange PIN-kod för enhet eller SIM när inmatningsdialogen för enheten eller SIM visas efter att du startat.
- › Välj menyvalet <Stäng av> (<Switch off>) om avstängningsmenyn visas när du stänger av.

## › ENHETENS ANVÄNDNING

- › När du startar enheten för första gången, följ instruktionerna på skärmen. Ytterligare information hur enheten används kan hittas på [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) under menyvalet "FAQ".



## » ANSLUTNING GODKÄNDA TILLBEHÖR

» Anslut endast tillbehör som godkänts av **i.safe MOBILE** till enheten. Tillbehör godkända av **i.safe MOBILE** återfinns på [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).

Godkända tillbehör kan du ansluta till USB-gränssnittet.

## USB-GRÄNSSNITT

### ⚠ FARA

Felaktig användning kan leda till död eller allvarliga personskador! Använd USB-gränssnitt enbart utanför explosionsfarliga områden. Under inga omständigheter får du öppna locket till USB-gränssnittet i explosionsfarliga områden.

USB-gränssnittet används för laddning och dataöverföring.

» Anslut godkända tillbehör eller andra enheter till USB-gränssnittet enbart med **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB-kabel.

## » BYTE AV BATTERI

### ⚠ VARNING

Om du ersätter batteriet med fel batteri i enheten fås en explosionsrisk som kan orsaka död eller allvarliga personskador! Ersätt enbart batteriet med ett godkänt ersättningsbatteri utanför explosionsfarliga områden. Godkända ersättningsbatterier kan hittas på webbplatsen [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Lossa skruvarna vid batteriutrymmet med den medlevererade skruvmejseln.
- » Ta bort locket till batteriutrymmet.
- » Ta bort batteriet ur batteriutrymmet.



- » Stoppa i ett godkänt ersättningsbatteri i batteriutrymmet.
- » Kontrollera att batteriet sitter i korrekt och säkert.
- » Montera locket till batteriutrymmet och dra för hand åt skruvarna med den medlevererade skruvmejseln.

## » MÖJLIGA PROBLEM MED ENHETEN

Du hittar information om möjliga problem med enheten och hur du kan åtgärda dem på [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) under menyvalet "FAQ".

Om du har ytterligare frågor, ta kontakt med reparationstjänsten hos **i.safe MOBILE** på [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » UNDERHÅLL / REPARATION

Enheten har inga delar som användaren kan utföra service på.

### ⚠ VARNING

Felaktiga reparationer ger en risk för explosion eller brand, vilket kan leda till död eller allvarliga personskador! Öppna inte enheten eller reparera inte själv.

- » Ta kontakt med reparationstjänsten på **i.safe MOBILE** på [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) om enheten inte fungerar normalt, om enheten behöver repareras eller om en ersättningsdel behövs.

## RETURLEVERANS

Ta kontakt med reparationstjänsten på **i.safe MOBILE** på [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » ÅTERFÖRSÄLJARE

Du hittar din specialiserade återförsäljare ansvarig för ditt land på [www.isafe-mobile.com/en/contact](http://www.isafe-mobile.com/en/contact).

## › RENGÖRING

### OBSERVERA

Felaktig rengöring kan skada enheten. Observera följande när du gör rent:

- › Stäng av enheten före rengöring.
- › Ladda inte enheten när du gör rent den.
- › Använd inte kemiska medel för rengöring.
- › Gör ren enheten och power adaptern med en mjuk, fuktad och antistatisk duk.
- › Rengör skärmen regelbundet med en mjuk och antistatisk duk.

## › LAGRING

### OBSERVERA

Felaktig lagring kan skada enheten. Lagra enheten vid omgivningstemperaturer mellan +5 °C och +35 °C (+41 °F och +95 °F) och fuktighet mellan 10 % och 60 %.

## › ÅTERVINNING

### OBSERVERA

Ett felaktigt bortskaffande av elektronik, batterier och förpackningsmaterial medför risker för miljön. Observera följande när du hanterar avfallsartiklar:

- › Släng INTE batterier tillsammans med hushållsavfall.
- › Ta alltid elektronik, batterier och förpackningsmaterial till lämpliga insamlingsstationer. På så sätt hjälper du till att undvika felaktig avfallshantering och främjar återvinning av material.



Du kan få ytterligare information från lokala avfallshanteringsföretag, statliga myndigheter eller från det **i.safe MOBILE** Service Centre som är ansvarigt för ditt land eller region på [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## › VARUMÄRKEN

**i.safe MOBILE** och **i.safe MOBILE**-logotypen är varumärken som tillhör **i.safe MOBILE GmbH**.

Alla övriga varumärken och upphovsrätter tillhör respektive ägare.

## HRVATSKI

### » PROČITAJTE I RAZUMIJTE UPUTE

#### ⚠ ZAŠTITITE SVOJ ŽIVOT I PROČITAJTE RADNI PRIRUČNIK

Ovaj radni priručnik dio je uređaja **IS120.1 (model M120A01)**. Radni priručnik pruža važne informacije o sigurnoj uporabi uređaja.

- » Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte ovaj radni priručnik i obratite posebnu pažnju na odlomak „Sigurnost“ i na upozorenja istaknuta simbolom upozorenja. ⚠
- » Također pročitajte sigurnosne upute prije uporabe uređaja. Možete ih pronaći na **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Osigurajte da imate pristup ovom radnom priručniku kada ga zatrebate. Možete pronaći trenutni radni priručnik na **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Slijedite sve upute navedene na uređaju i na pakiranju.
- » Slijedite lokalne sigurnosne propise.

### » NAMJENA

**IS120.1** je komunikacijski uređaj za industrijsku uporabu u područjima ugroženima eksplozijom zone 1/21 i 2/22 u skladu s direktivama 2014/34/EU, SI 2016 No. 1107, 1999/92/EC i sustavom IECEx, između ostaloga.

Upotrebljavajte uređaj samo prema opisu u ovom radnom priručniku. Druga uporaba smatra se neodgovarajućom i može dovesti do smrti, teških ozljeda i oštećenja uređaja.

Proizvođač **i.safe MOBILE GmbH** ne preuzima odgovornost za štetu nastalu neodgovarajućom uporabom. Jamstvo je ništavno u slučaju neodgovarajuće uporabe.

## JAMSTVO

Možete pronaći uvjete jamstva na na [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## IZJAVA O SUKLADNOSTI EU/UK-A

Možete pronaći Izjavu o sukladnosti EU/UK-a na [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads).

## EX OZNAKE

### > ATEX:

Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

Certifikat o ispitivanju EU tipa:

EPS 21 ATEX 1 107 X

Oznaka CE: CE 2004

### > IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db

IECEx certifikat: IECEx EPS 21.0040X

### > UKEX:

Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

CML 21UKEX21329X

Oznaka UKCA: Ⓢ 2503

### > Raspon temperature:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

### > Proizvođač:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Njemačka

## › PREGLED/FUNKCIJE UREĐAJA



- 1) **SENZORI:** Senzor blizine, senzor svjetlosti.
- 2) **ZVUČNIK**
- 3) **UPRAVLJANJE GLASNOĆOM:** Povećanje glasnoće/smanjenje glasnoće.
- 4) **FUNKCIJSKA TIPKA (RED FUNCTION KEY):** Opcija tipke koju upotrebljavaju različite aplikacije.
- 5) **TIPKA ZA NATRAG:** Idite na prethodni zaslon.
- 6) **TIPKA ZA BRISANJE:** Za brisanje krivo unesenih znakova.
- 7) **TIPKA ZA UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE:** Dugi pritisak uključuje/isključuje uređaj. Kratki pritisak uključuje/isključuje način rada za pripravnost.
- 8) **KONTAKT ZA PUNJENJE**
- 9) **NAVIGACIJSKI PRSTEN + TIPKA ZA POTVRĐIVANJE**
- 10) **TIPKOVNICA**
- 11) **TIPKA ZA PRIHVAĆANJE RAZGOVORA**
- 12) **FUNKCIJSKA TIPKA (M1):** Opcija tipke koju upotrebljavaju različite aplikacije.
- 13) **TIPKA ZA POČETAK:** Prebacite se na glavni zaslon.
- 14) **FUNKCIJSKA TIPKA (SIDE KEY):** Opcija tipke koju upotrebljavaju različite aplikacije.
- 15) **OTKAZIVANJE BUKE:** Mikrofon za otkazivanje buke.
- 16) **UŠICA:** Ušica za pričvršćenje trake za nošenje.
- 17) **ZVUČNIK:** Zvučnik za rad bez ruku.
- 18) **PRETINAC ZA BATERIJE**
- 19) **USB SUČELJE:** Spajanje za i.safe PROTECTOR 1.0 Micro USB kabel. Također pogledajte odlomke „Punjenje“ i „Spajanje odobrenog pribora“.

## » SIGURNOST

Pažljivo pročitajte odlomak „Sigurnost“ u ovom radnom priručniku prije uporabe uređaja. Ako ne slijedite ove upute ili ako ih ne razumijete, to može dovesti do smrti, teških ozljeda i oštećenja uređaja.

### KORISNIK

Samo obučene osobe koje su kvalificirane za uporabnu protueksplozivnih uređaja u područjima ugroženima eksplozijom i koje su pročitale i razumjele ovaj radni priručnik smiju upotrebljavati ovaj uređaj.

### UPORABA U PODRUČJIMA UGROŽENIMA EKSPLOZIJOM

#### OPASNOST

Neodgovarajuća uporaba može dovesti do smrti ili teških ozljeda!

- » Upotrebljavajte uređaj samo u područjima ugroženima eksplozijom zona 1/21 i 2/22 ili izvan područja ugroženih eksplozijom.
- » Prije ulaska u područje ugroženo eksplozijom s uređajem
  - osigurajte da je samo odobreni pribor spojen na uređaj, pogledajte odlomak „Spajanje odobrenog pribora“
  - osigurajte da nema procjepa koji se može vidjeti između dvije polovice uređaja
  - osigurajte da uređaj nije oštećen
  - osigurajte da su sve naljepnice na uređaju čitljive
  - osigurajte da je pretinac za baterije čvrsto zategnuta.
- » Ako upotrebljavate uređaj u području ugroženom eksplozijom, pročitajte i slijedite upute u odlomku „Moguće pogreške korisnika“.
- » Odmah isključite uređaj i napustite područje ugroženo eksplozijom bez odgode ako
  - se pojave kvarovi na uređaju
  - ste oštetili kućište uređaja
  - iste izložili uređaj prekomjernim opterećenjima
  - naljepnice na uređaju više nisu čitljive.

### UPORABA IZVAN PODRUČJA UGROŽENIH EKSPLOZIJOM

#### OPASNOST

Neodgovarajuća uporaba može dovesti do smrti ili teških ozljeda!

- » Ne upotrebljavajte uređaj na mjestima na kojima je zabranjena njegova uporaba.
- » Isključite uređaj u klinikama ili drugim medicinskim ustanovama.
- » Uvijek držite sigurnosnu udaljenost od najmanje 15 cm između uređaja i elektrostimulatora srca ili slušnog aparata. Uređaj može utjecati na rad medicinskih uređaja kao što su elektrostimulatori srca i slušni aparati.
- » Kada upotrebljavate uređaj za vrijeme vožnje motornog vozila, svakako se pridržavajte važećih lokalnih zakona.
- » Osigurajte da spriječite pogreške korisnika opisane u odlomku pod naslovom „Moguće pogreške korisnika“.
- » Puniti uređaj samo prema opisu u odlomku „Punjenje“.



## NAPOMENA

Neodgovarajuća uporaba može oštetiti uređaj.

- » Upotrebjavajte samo pribor koji je odobrila tvrtka **i.safe MOBILE** prema opisu u odlomku „Spajanje odobrenog pribora“.
- » Zaštitite uređaj i adapter od snažnih elektromagnetskih polja kao na primjer onih nastalih indukcijskim kugalima ili mikrovalnim pećnicama.
- » Ne dodirujte zaslon oštrim predmetima.

## » MOGUĆE POGREŠKE KORISNIKA

### **⚠ OPASNOST**

Neodgovarajuća uporaba može dovesti do smrti ili teških ozljeda! Slijedite donje upute:

- » Ne mijenjajte strukturu uređaja.
- » Ne izlažite uređaj visokim temperaturama.
- » Ne izlažite uređaj snažnom ultraljubičastom zračenju.
- » Ne izlažite uređaj postupcima s visokim električnim nabojima.
- » Ne izlažite uređaj agresivnim kiselinama ili lužinama.

### **Kada radite u područjima ugroženima eksplozijom, uzmite u obzir sljedeće:**

- » Ne otpuštajte vijke na uređaju.
- » Ne spajajte pribor na uređaj.
- » Ne otvarajte poklopac sučelja.
- » Ne puniti uređaj.
- » Ne otvarajte uređaj.
- » Ne oštećujte uređaj.

## » OPSEG ISPORUKE

Vaše pakiranje uređaja sadrži sljedeće:

- » 1 x **IS120.1**
- » 1 x baterija
- » 1 x priručnik za brzopokretanje
- » 1 x sigurnosne upute
- » 1 x folija za zaštitu zaslona
- » 1 x **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB kabel
- » 1 x univerzalni adapter za napajanje (jedinica za napajanje i različiti adapteri specifični za državu)
- » 1 x Torx odvijač
- » 1 x krpa za čišćenje zaslona

## » UGRADNJA BATERIJE

### ⚠ OPASNOST

Ugradnja pogrešne baterije u uređaj predstavlja opasnost od eksplozije, što može dovesti do smrti ili teških ozljeda! Postavljajte samo isporučenu bateriju ili odobrenu zamjensku bateriju u uređaj izvan područja ugroženih eksplozijom. Odobrenu zamjensku bateriju možete pronaći na internetskoj stranici [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Otpustite vijke na pretincu za bateriju isporučenim odvijačem.
- » Skinite poklopac pretinca za baterije.



- » Postavite bateriju u odjeljak za bateriju prema prikazu.
- » Provjerite da je baterija pravilno učvršćena.
- » Ponovo montirajte poklopac pretinca za bateriju i isporučenim odvijačem čvrsto stegnite vijke

## » UMETANJE/UKLANJANJE SIM KARTICE

### ⚠ OPASNOST

Neodgovarajući postupak u područjima ugroženima eksplozijom predstavlja opasnost od smrti ili teških ozljeda! Otvarajte uređaj samo izvan područja ugroženih eksplozijom da biste umetnuli ili uklonili SIM karticu.

### NAPOMENA

Neodgovarajući postupak pri umetanju/uklanjanju SIM kartice može oštetiti uređaj i SIM karticu. Isključite uređaj prije umetanja ili uklanjanja SIM kartice. Ne puniti uređaj za vrijeme umetanja ili uklanjanja SIM kartice.



- » Otpustite vijke na pretincu za bateriju isporučenim odvijačem.
- » Skinite poklopac pretinca za baterije.
- » Uklonite bateriju iz odjeljka za bateriju.
- » Umetnite SIM karticu u utor. Mjesto za umetanje označeno je sa „SIM“.
- » Ponovno ugradite bateriju. Pogledajte odlomak „Ugradnja baterije“.

## » PUNJENJE

### OPASNOST

Neodgovarajući postupak u područjima ugroženima eksplozijom predstavlja opasnost od smrti ili teških ozljeda! Punite uređaj samo izvan područja ugroženih eksplozijom. Ne punite uređaj u blizini zapaljivih tvari.

### NAPOMENA

Neodgovarajuće punjenje može oštetiti uređaj. Uzmite u obzir sljedeće za vrijeme punjenja:

- » Punite uređaj samo uporabom isporučenog **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB kabel.
- » Punite uređaj samo na temperaturi okruženja od +5 °C do +35 °C (od +41 °F do +95 °F).
- » Punite uređaj samo u suhom unutrašnjem prostoru.
- » Ne punite uređaj u okruženjima koja su prašnja ili vlažna.

Vaš paket uređaja sadrži jedinica za napajanje, različite adaptere specifične za različite države i **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB kabel.

- » Spojite adapter prikladan za svoju državu u jedinica za napajanje.
- » Spojite **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB kabel u jedinica za napajanje.
- » Spojite **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB kabel na USB sučelje uređaja.

## » UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE

- » Pritisnite i držite tipku za uključivanje/isključivanje tri sekunde.
- » Unesite PIN uređaja ili SIM-a kada se nakon uključivanja pojavi dijalog za unos PIN-a uređaja ili SIM-a.
- » Odaberite stavku izbornika <Isključivanje> (<Switch off>) ako se pojavi izbornik za isključivanje kada isključujete uređaj.

## » UPORABA UREĐAJA

- » Kada prvi puta uključujete uređaj, slijedite upute na zaslonu.

Dotadne informacije o radu uređaja možete pronaći na

**[www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service)** po stavkom izbornika „FAQ“.

## » SPAJANJE ODOBRENOG PRIBORA

» Spajajte na uređaj samo pribor koji je odobrila tvrtka **i.safe MOBILE**. Pribor koji je odobrila tvrtka **i.safe MOBILE** možete pronaći na [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).

Odobreni pribor možete priključiti na USB sučelje.

## USB SUČELJE

### ⚠ OPASNOST

Neodgovarajuća uporaba može dovesti do smrti ili teških ozljeda! Upotrebljavajte USB sučelje samo izvan područja ugroženih eksplozijom. Ni u kojim okolnostima ne otvarajte poklopac USB sučelja u područjima ugroženima eksplozijom.

USB sučelje upotrebljava se za punjenje i prijenos podataka.

» Spojite odobreni pribor ili druge uređaje na USB sučelje samo uz uporabu **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB kabel.

## » PUNJENJE BATERIJE

### ⚠ UPOZORENJE

Ako zamijenite bateriju pogrešnom baterijom u uređaju, postoji opasnost od eksplozije, što može dovesti do smrti ili teških ozljeda! Zamijenite bateriju samo odobrenom zamjenskom baterijom izvan područja ugroženih eksplozijom. Odobrenu zamjensku bateriju možete pronaći na internetskoj stranici [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Otpustite vijke na pretincu za bateriju isporučenim odvijačem.
- » Skinite poklopac pretinca za baterije.
- » Uklonite bateriju iz odjeljka za bateriju.



- » U pretinac za baterije umetnite odobrenu zamjensku bateriju.
- » Provjerite da je baterija pravilno učvršćena.
- » Ponovo montirajte poklopac pretinca za bateriju i isporučeni odvijačem čvrsto stegnite vijke

## » MOGUĆI PROBLEMI S UREĐAJEM

Možete pronaći informacije o mogućim problemima s uređajem i kako ih riješiti na [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) pod stavkom izbornika „FAQ“.

Ako imate dodatnih pitanja, obratite se servisnoj službi tvrtke **i.safe MOBILE** na [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » ODRŽAVANJE/POPRAVAK

Sam uređaj nema dijelova koji se mogu servisirati.

### ⚠ UPOZORENJE

Neodgovarajući popravci predstavljaju opasnost od eksplozije ili požara, što može dovesti do smrti ili teških ozljeda! Ne otvarajte uređaj i ne obavljajte sami popravke.

- » Obratite se servisnoj službi tvrtke **i.safe MOBILE** na [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) ako uređaj ne radi pravilno, ako treba popraviti uređaj ili ako je potreban zamjenski dio.

## POVRATNA DOSTAVA

Obratite se servisnoj službi tvrtke **i.safe MOBILE** na [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » MALOPRODAJNI PARTNER

Možete pronaći stručnog maloprodajnog partnera odgovornog za svoju državu na [www.isafe-mobile.com/en/contact](http://www.isafe-mobile.com/en/contact).

## › ČIŠĆENJE

### NAPOMENA

Neodgovarajuće čišćenje može oštetiti uređaj. Uzmite u obzir sljedeće za vrijeme čišćenja:

- › Isključite uređaj prije čišćenja.
- › Ne punite uređaj za vrijeme čišćenja.
- › Ne upotrebljavajte kemijske tvari za čišćenje.
- › Očistite uređaj i adapter za napajanje mekom, navlaženom antistatičkom maramicom.
- › Redovito čistite zaslon mekom antistatičkom maramicom.

## › ČUVANJE

### NAPOMENA

Neodgovarajuće čuvanje može oštetiti uređaj. Čuvajte uređaj na temperaturi okruženja od +5 °C do +35 °C (od +41 °F do +95 °F) i vlažnost od 10 % do 60 %.

## › RECIKLIRANJE

### NAPOMENA

Neodgovarajuće zbrinjavanje elektroničkih proizvoda, baterija i materijala za pakiranje predstavlja opasnost za okoliš. Uzmite u obzir sljedeće za vrijeme zbrinjavanja artikala:

- › NE bacajte baterije u kućni otpad.
- › Uvijek zbrinite elektroničke proizvode, baterije i materijal za pakiranje na odgovarajuće točke za prikupljanje takvog otpada. Tako ćete spriječiti nekontrolirano zbrinjavanje otpada i potaknuti recikliranje izvora materijala.



Možete dobiti dodatne informacije od regionalnih tvrtki za zbrinjavanje otpada, državnih institucija ili servisnog centra tvrtke **i.safe MOBILE** odgovornog za vašu državu ili regiju na [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## › ZAŠTITNI ZNACI

**i.safe MOBILE** i **i.safe MOBILE** logotip registrirani su zaštitni znaci tvrtke **i.safe MOBILE GmbH**.


Svi drugi zaštitni znaci i sva druga autorska prava vlasništvo su njihovih vlasnika.

## SLOVENSKÁ

### » PREČÍTAJTE SI A POCHOPTTE POKYNY

#### CHRÁŇTE SVOJ ŽIVOT A PREČÍTAJTE SI NÁVOD NA OBSLUHU

Tento návod na obsluhuje súčasťou zariadenia **IS120.1 (model M120A01)**. Návod na obsluhu poskytuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečného používania zariadenia.

- » Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu a mimoriadnu pozornosť venujte časti „Bezpečnosť“ a varovaniam, ktoré sú zdôraznené výstražným symbolom. 
- » Pred použitím zariadenia si prečítajte aj Bezpečnostné pokyny. Nájdete ich na **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Uistite sa, že k tomuto návodu na obsluhu máte prístup vždy, keď to budete potrebovať. Aktuálny návod na obsluhu nájdete na **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)**.
- » Dodržujte všetky pokyny uvedené na zariadení a na obale.
- » Dodržujte miestne bezpečnostné predpisy.

### » URČENÉ POUŽITIE

**IS120.1** je komunikačné zariadenie s prístupom na priemyselné použitie v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu v zónach 1/21 a 2/22, ktoré je okrem iných v súlade so smernicami 2014/34/EÚ, SI 2016 No. 1107, 1999/92/EC a IECEx systémom.

Zariadenie používajte iba tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne a môže viesť k smrti, ťažkým zraneniam a poškodeniu zariadenia.

Výrobca **i.safe MOBILE GmbH** nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním. V prípade nesprávneho použitia záruka zaniká.



## ZÁRUKA

Záručné podmienky nájdete na [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## EÚ/UK VYHLÁSENIE O ZHODE

EÚ/UK vyhlásenie o zhode nájdete na [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads).

## OZNAČENIA SÚVISIACE S NEBEZPEČENSTVOM VÝBUCHU

### › ATEX:

- ⊕ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- ⊕ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- EÚ osvedčenie o typovej skúške:  
EPS 21 ATEX 1 107 X
- Označenie CE: CE 2004

### › IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
- Ex ib IIIC T135°C Db
- Certifikát IECEx: IECEx EPS 21.0040X

### › UKEX:

- ⊕ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- ⊕ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- CML 21UKEX21329X
- Označenie UKCA: UK 2503

### › Teplotný rozsah:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

### › Výrobca:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i\_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Nemecko

## PREHLAD/FUNKCIE ZARIADENIA



- 1) **SENZORY:** Senzor priblíženia, svetelný senzor.
- 2) **REPRODUKTOR**
- 3) **REGULÁCIA HLASITOSTI:** Zvýšenie/Zníženie hlasitosti.
- 4) **FUNKČNÉ TLAČIDLO (RED FUNCTION KEY):** Voliteľné tlačidlo, ktoré využívajú rôzne aplikácie.
- 5) **TLAČIDLO NÁVRATU:** Prechod na predchádzajúcu obrazovku.
- 6) **TLAČIDLO MAZANIA:** Na mazanie nesprávne zadaných znakov.
- 7) **TLAČIDLO NAPÁJANIA:** Dlhým stlačením zariadenie zapnete/vypnete. Krátkym stlačením zapnete/vypnete pohotovostný režim.
- 8) **NABÍJACIE KONTAKTY**
- 9) **NAVIGAČNÝ KRÚŽOK + TLAČIDLO POTVRDENIA**
- 10) **KLÁVESNICA**
- 11) **TLAČIDLO PRIJATIA HOVORU**
- 12) **FUNKČNÉ TLAČIDLO (M1):** Voliteľné tlačidlo, ktoré využívajú rôzne aplikácie.
- 13) **TLAČIDLO DOMOV:** Prepnutie na hlavnú obrazovku.
- 14) **FUNKČNÉ TLAČIDLO (SIDE KEY):** Voliteľné tlačidlo, ktoré využívajú rôzne aplikácie.
- 15) **POTLAČENIE HLUKU:** Mikrofón s potlačením hluku.
- 16) **OKO:** Oko na upnutie remienka na ruku.
- 17) **REPRODUKTOR:** Reproduktor pre funkciu handsfree.
- 18) **PRIEHRADKA NA BATÉRIU**
- 19) **USB ROZHRANIE:** Pripojenie pre micro USB kábel **i.safe PROTECTOR 1.0**. Pozrite tiež časti „Nabíjanie“ a „Pripojenie schváleného príslušenstva“.

## » BEZPEČNOSŤ

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte časť „Bezpečnosť“ v tomto návode na obsluhu. Ak nebudete postupovať podľa týchto pokynov alebo im nebudete rozumieť, mohlo by to viesť k smrti, ťažkým zraneniam a poškodeniu zariadenia.

### POUŽÍVATEĽ

Toto zariadenie môžu používať iba vyškolení používatelia, ktorí sú kvalifikovaní na používanie zariadení Ex v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu a ktorí si prečítali a porozumeli tomuto návodu na obsluhu.

### POUŽITIE V OBLASTIACH S NEBEZPEČENSTVOM VÝBUCHU

#### NEBEZPEČENSTVO

Nesprávne použitie môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenia!

- » Zariadenie používajte iba v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu zón 1/21 a 2/22 alebo mimo oblastí s nebezpečenstvom výbuchu.
- » Pred vstupom do oblasti s nebezpečenstvom výbuchu so zariadením sa uistite, že
  - k zariadeniu je pripojené len schválené príslušenstvo, pozrite časť „Pripojenie schváleného príslušenstva“,
  - medzi dvomi polovicami zariadenia nevidíte žiadne medzery,
  - zariadenie nie je poškodené,
  - všetky štítky na zariadení sú čitateľné,
  - priehradka na batériu je pevne zaskrutkovaná.
- » Ak používate zariadenie v oblasti s nebezpečenstvom výbuchu, prečítajte si a postupujte podľa pokynov v časti „Možné chyby používateľa“.
- » Zariadenie okamžite vypnite a bezodkladne opustite oblasť s nebezpečenstvom výbuchu,
  - ak sa na zariadení vyskytnú poruchy,
  - ak ste poškodili kryt zariadenia,
  - ak ste vystavili zariadenie nadmernému zaťaženiu,
  - ak už nie sú štítky na zariadení čitateľné.

### POUŽITIE MIMO OBLASTÍ S NEBEZPEČENSTVOM VÝBUCHU

#### NEBEZPEČENSTVO

Nesprávne použitie môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenia!

- » Zariadenie nepoužívajte na miestach, kde je jeho použitie zakázané.
- » Zariadenie vypnite na klinikách alebo v iných zdravotníckych zariadeniach.
- » Medzi zariadením a kardiostimulátorom alebo načúvacím prístrojom vždy udržiavajte bezpečnú vzdialenosť najmenej 15 cm. Zariadenie môže ovplyvniť fungovanie zdravotníckych prístrojov, ako sú kardiostimulátory a načúvacie prístroje.
- » Pri používaní zariadenia počas vedenia motorového vozidla nezabudnite dodržiavať platné národné zákony.
- » Dbajte na to, aby ste zabránili chybám používateľa, ktoré sú popísané v časti s názvom „Možné chyby používateľa“.
- » Zariadenie napíjajte iba podľa pokynov v časti „Nabíjanie“.

## POZNÁMKA

Nesprávne použitie môže zariadenie poškodiť.

- » Používajte iba príslušenstvo schválené spoločnosťou **i.safe MOBILE**, ako je uvedené v časti „Pripojenie schváleného príslušenstva“.
- » Zariadenie a adaptér chráňte pred silnými elektromagnetickými poľami, ako sú napríklad tie, ktoré vyžarujú indukčné sporáky alebo mikrovlnné rúry.
- » Displeja sa nedotýkajte ostrými predmetmi.

## » MOŽNÉ CHYBY POUŽÍVATEĽA

### NEBEZPEČENSTVO

Nesprávne použitie môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenia! Dodržujte nižšie uvedené pokyny:

- » Zariadenie konštrukčne neupravujte.
- » Zariadenie nevystavujte vysokým teplotám.
- » Zariadenie nevystavujte silnému UV žiareniu.
- » Zariadenie nevystavujte procesom s vysokými elektrickými nábojmi.
- » Zariadenie nevystavujte agresívnym kyselinám alebo zásadám.

### Pri práci v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu pamätajte na nasledovné:

- » Na zariadení neuvolňujte skrutky.
- » K zariadeniu nepripájajte žiadne príslušenstvo.
- » Neotvárajte žiadny kryt rozhrania.
- » Zariadenie nenabíjajte.
- » Zariadenie neotvárajte.
- » Zariadenie nepoškodzuje.

## » ROZSAH DODANIA

Balenie obsahuje nasledovné:

- » 1 x **IS120.1**
- » 1 x batéria
- » 1 x stručná príručka
- » 1 x bezpečnostné pokyny
- » 1 x ochranná fólia displeja
- » 1 x micro USB kábel **i.safe PROTECTOR 1.0**
- » 1 x univerzálny napájací adaptér (napájacia jednotka a rôzne adaptéry špecifické pre danú krajinu)
- » 1 x skrutkovač Torx
- » 1 x handrička na čistenie displeja

## › INŠTALÁCIA BATÉRIE

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Inštalácia nesprávnej batérie do zariadenia predstavuje nebezpečenstvo výbuchu, ktorý môže mať za následok smrť alebo vážne poranenia! Dodanú alebo schválenú náhradnú batériu vkladajte do zariadenia iba mimo oblastí s nebezpečenstvom výbuchu. Schválenú náhradnú batériu nájdete na webovej stránke [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- › Dodaným skrutkovačom uvoľnite skrutky na priehradke na batériu.
- › Odstráňte kryt priehradky na batériu.



- › Batériu vložte do priehradky na batérie tak, ako je to znázornené.
- › Skontrolujte, či je batéria vložená správne a pevne.
- › Namontujte kryt priehradky na batériu a dodaným skrutkovačom ručne utiahnite skrutky.

## » VKLADANIE/VYBERANIE SIM KARTY

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nesprávny postup v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu predstavuje nebezpečenstvo smrti alebo vážnych poranení! Ak chcete vložiť alebo vybrať SIM kartu, zariadenie otvárajte iba mimo oblastí s nebezpečenstvom výbuchu.

### POZNÁMKA

Nesprávny postup pri vkladaní/vyberaní SIM karty môže poškodiť zariadenie a SIM kartu. Pred vkladáním alebo vyberaním SIM karty zariadenie vypnite. Počas vkladania alebo vyberania SIM karty zariadenie nenabíjajte.



- » Dodaným skrutkovačom uvoľnite skrutky na priehradke na batériu.
- » Odstráňte kryt priehradky na batériu.
- » Vyberte batériu z priehradky na batérie.
- » Vložte SIM kartu do slotu. Slot je označený nápisom „SIM“.
- » Vložte späť batériu. Pozrite časť „Inštalácia batérie“.

## › NABÍJANIE

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nesprávny postup v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu predstavuje nebezpečenstvo smrti alebo vážnych poranení! Zariadenie nabíjajte iba mimo oblastí s nebezpečenstvom výbuchu. Zariadenie nenabíjajte v blízkosti horľavých látok.

### POZNÁMKA

Nesprávne nabíjanie môže poškodiť zariadenie. Pri nabíjaní nezabudnite na nasledovné:

- › Zariadenie nabíjajte iba pomocou dodaného micro USB kábel **i.safe PROTECTOR 1.0**.
- › Zariadenie nabíjajte iba pri okolitých teplotách od +5 °C do +35 °C (+41 °F do +95 °F).
- › Zariadenie nabíjajte iba v suchých interiérových priestoroch.
- › Zariadenie nenabíjajte v prašnom alebo vlhkom prostredí.

Balenie vášho zariadenia obsahuje napájaciu jednotku, rôzne adaptéry špecifické pre danú krajinu a micro USB kábel **i.safe PROTECTOR 1.0**.

- › Pripojte adaptér vhodný pre vašu krajinu k napájacej jednotke.
- › K napájacej jednotke pripojte micro USB kábel **i.safe PROTECTOR 1.0**.
- › Micro USB kábel **i.safe PROTECTOR 1.0** pripojte k USB rozhraniu zariadenia.

## › ZAPNUTIE/VYPNUTIE

- › Stlačte a približne 3 sekundy podržte tlačidlo zapnutia/vypnutia.
- › Keď sa po zapnutí zobrazí dialógové okno na zadanie PIN kódu zariadenia alebo SIM karty, zadajte PIN kód zariadenia alebo SIM karty.
- › Ak sa pri vypínaní zobrazí ponuka vypnutia, vyberte položku <Vypnúť> (<Switch off>).

## › POUŽÍVANIE ZARIADENIA

- › Pri prvom zapnutí zariadenia postupujte podľa pokynov na obrazovke.
- Ďalšie informácie o prevádzke zariadenia nájdete na [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) v položke ponuky „FAQ“.



## » PRIPOJENIE SCHVÁLENÉHO PRÍSLUŠENSTVA

» K zariadeniu pripájajte iba príslušenstvo schválené spoločnosťou **i.safe MOBILE**. Príslušenstvo schválené spoločnosťou **i.safe MOBILE** nájdete na [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products). Schválené príslušenstvo môžete zapojiť do rozhrania USB.

## ROZHRANIE USB

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nesprávne použitie môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenia! USB rozhranie používajte iba mimo oblasti s nebezpečenstvom výbuchu. Kryt USB rozhrania za žiadnych okolností neotvárajte v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu.

USB rozhranie slúži na nabíjanie a prenos údajov.

» Schválené príslušenstvo alebo iné zariadenia pripájajte k USB rozhraniu len pomocou micro USB kábel **i.safe PROTECTOR 1.0**.

## » VÝMENA BATÉRIE

### ⚠ VÝSTRAHA

Ak vymeníte batériu za nesprávnu, hrozí nebezpečenstvo výbuchu, ktorý môže mať za následok smrť alebo vážne poranenia! Batériu meňte len za schválenú náhradnú batériu a vkladajte ju do zariadenia iba mimo oblastí s nebezpečenstvom výbuchu. Schválenú náhradnú batériu nájdete na webovej stránke [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Dodaným skrutkovačom uvoľníte skrutky na priehradke na batériu.
- » Odstráňte kryt priehradky na batériu.
- » Vyberte batériu z priehradky na batériu.



- » Do priehradky na batériu vložte schválenú náhradnú batériu.
- » Skontrolujte, či je batéria vložená správne a pevne.
- » Namontujte kryt priehradky na batériu a dodaným skrutkovačom ručne utiahnite skrutky.

## » MOŽNÉ PROBLÉMY SO ZARIADENÍM

Informácie o možných problémoch so zariadením a o tom, ako ich odstrániť, nájdete na [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) v položke ponuky „FAQ“.

Ak máte ďalšie otázky, obráťte sa na opravárenský servis **i.safe MOBILE** na [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » ÚDRŽBA/OPRAVA

Samotné zariadenie neobsahuje žiadne časti, ktoré by používateľ mohol opraviť svojpomocne.

### ⚠ VÝSTRAHA

Pri nesprávnej oprave hrozí nebezpečenstvo výbuchu alebo požiaru, ktoré môžu mať za následok smrť alebo ťažké poranenia! Zariadenie neotvárajte ani ho svojpomocne neopravujte.

- » Ak zariadenie nefunguje normálne, ak zariadenie vyžaduje opravu alebo ak potrebujete náhradný diel, kontaktujte opravárenský servis **i.safe MOBILE** na [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## VRÁTENIE ZÁSIELKY

Kontaktujte opravárenský servis **i.safe MOBILE** na [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » MALOOBCHODNÝ PARTNER

Špecializovaného maloobchodného partnera zodpovedného za vašu krajinu nájdete na [www.isafe-mobile.com/en/contact](http://www.isafe-mobile.com/en/contact).

## › ČISTENIE

### POZNÁMKA

Nesprávne čistenie môže poškodiť zariadenie. Pri čistení nezabudnite na nasledovné:

- › Pred čistením zariadenie vypnite.
- › Počas čistenia zariadenie nenabíjajte.
- › Na čistenie nepoužívajte chemické prostriedky.
- › Zariadenie a napájací adaptér čistite mäkkou, navlhčenou antistatickou handričkou.
- › Displej pravidelne čistite mäkkou antistatickou handričkou.

## › SKLADOVANIE

### POZNÁMKA

Nesprávne skladovanie môže poškodiť zariadenie. Zariadenie skladujte pri okolitých teplotách od +5 °C do +35 °C (+41 °F do +95 °F) a vlhkosti od 10 % do 60 %.

## › RECYKLÁCIA

### POZNÁMKA

Nesprávna likvidácia elektronických produktov, batérií a obalového materiálu ohrozuje životné prostredie. Pri likvidácii predmetov nezabudnite na nasledovné:

- › Batérie NEVYHADZUJTE s domácim odpadom.
- › Elektronické produkty, batérie a obalový materiál vždy likvidujte na vhodných zberných miestach. Týmto spôsobom zabránite nekontrolovanej likvidácii odpadu a podporíte recyklovanie materiálov.



Ďalšie informácie môžete získať od regionálnych spoločností na likvidáciu odpadu, štátnych orgánov alebo servisného strediska spoločnosti **i.safe MOBILE** Service Centre zodpovedného za vašu krajinu alebo región na [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## › OCHRANNÉ ZNÁMKY

**i.safe MOBILE** a logo **i.safe MOBILE** sú registrované ochranné známky spoločnosti **i.safe MOBILE GmbH**.

Všetky ostatné ochranné známky a autorské práva sú majetkom ich príslušných vlastníkov.

## СРПСКИ

### » ПРОЧИТАЈТЕ И СХВАТИТЕ УПУТСТВО

#### ⚠ ЗАШТИТИТЕ СВОЈ ЖИВОТ И ПРОЧИТАЈТЕ УПУТСТВО ЗА РАД

Ово упутство за рад је део уређаја **IS120.1 (модел M120A01)**. Упутство за рад даје важне информације за безбедно коришћење уређаја.

- » Пре коришћења уређаја, пажљиво прочитајте ово упутство за рад и обратите пажњу нарочито на одељак „Безбедност“ и упозорења која су обележена симболом упозорења. ⚠
- » Такође прочитајте Безбедносна упутства пре почетка коришћења уређаја. Можете их пронаћи на [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads).
- » Осигурајте да вам ово упутство за рад буде доступно када вам затреба. Актуелно упутство за рад можете наћи на [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads).
- » Придржавајте се свих упутстава која су дата на уређају и амбалажи.
- » Придржавајте се локалних прописа о безбедности.

### » НАМЕНА

**IS120.1** је комуникациони уређај за индустријску употребу у потенцијално експлозивним подручјима зоне 1/21 и 2/22, у складу са директивама 2014/34/EU, SI 2016 No. 1107, 1999/92/EC и IECEx системом, између осталог.

Уређај користите само како је описано у овом упутству за рад. Свака друга употреба сматра се неправилном и може довести до смрти, озбиљних повреда и оштећења уређаја.

Произвођач **i.safe MOBILE GmbH** не преузима одговорност за штете настале услед неправилне употребе. Гаранција престаје да важи у случају неправилне употребе.

## ГАРАНЦИЈА

Гарантне одредбе можете пронаћи на  
[www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## ЕУ/УК ИЗЈАВА О УСАГЛАШЕНОСТИ

ЕУ/УК изјаву о усаглашености се може наћи на  
[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads).

## ЕХ ОЗНАКЕ

### › АТЕХ:

Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

ЕУ сертификат о испитивању типа:

EPS 21 ATEX 1 107 X

СЕ ознака: СЕ 2004

### › IЕCEХ:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db

IECEХ сертификат: IECEХ EPS 21.0040X

### › UKEX:

Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

CML 21UKEX21329X

УКСА ознака: Ⓢ 2503

### › Температурни опсег:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

### › Произвођач:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Немачка

## ▶ ПРЕГЛЕД/ФУНКЦИЈЕ УРЕЂАЈА



- 1) **СЕНЗОРИ:** Близински сензор, светлосни сензор.
- 2) **ЗВУЧНИК**
- 3) **КОНТРОЛА ЈАЧИНЕ ЗВУКА:** Појачај/смањи.
- 4) **ФУНКЦИЈСКИ ТАСТЕР (RED FUNCTION KEY):** Опциони тастер који користе разне апликације.
- 5) **ТАСТЕР ЗА ВРАЋАЊЕ:** Иди на претходни екран.
- 6) **ТАСТЕР ЗА БРИСАЊЕ:** За брисање погрешно унетих знакова.
- 7) **ТАСТЕР ЗА НАПАЈАЊЕ:** Дужи притисак укључује/искључује уређај. Краћи притисак укључује/искључује режим приправности.
- 8) **КОНТАКТИ ЗА ПУЊЕЊЕ**
- 9) **НАВИГАЦИОНИ ПРСТЕН + ТАСТЕР ЗА ПОТВРДУ**
- 10) **ТАСТАТУРА**
- 11) **ТАСТЕР ЗА ПРИХВАТАЊЕ ПОЗИВА**
- 12) **ФУНКЦИЈСКИ ТАСТЕР (M1):** Опциони тастер који користе разне апликације.
- 13) **НОМЕ ТАСТЕР:** Пређи на главни екран.
- 14) **ФУНКЦИЈСКИ ТАСТЕР (SIDE KEY):** Опциони тастер који користе разне апликације.
- 15) **ПОТИСКИВАЊЕ ШУМА:** Микрофон са потискивањем шума.
- 16) **УШИЦА:** Ушица за причвршћивање омче за руку.
- 17) **ЗВУЧНИК:** Звучник за функцију слободних руку.
- 18) **БАТЕРИЈСКИ ОДЕЉАК**
- 19) **USB ИНТЕРФЕЈС:** Прикључак за i.safe PROTECTOR 1.0 Micro USB кабл. Такође погледајте одељке "Пуњење" и „Прикључивање одобрене додатне опреме“.

## ▶ БЕЗБЕДНОСТ

Пре коришћења уређаја пажљиво прочитајте одељак “Безбедност” овог упутства за рад. Уколико не поштујете ова упутства или их не разумете, то може довести до смрти, озбиљних повреда и оштећења уређаја.

### КОРИСНИЦИ

Овај уређај могу користити само обучени корисници који су квалификовани за употребу Ех уређаја у потенцијално експлозивним подручјима и који су прочитали и разумели ово упутство за рад.

### ПРИМЕНА У ПОТЕНЦИЈАЛНО ЕКСПЛОЗИВНИМ ПОДРУЧЈИМА

#### ⚠ ОПАСНОСТ

Неправилна употреба може довести до смрти или озбиљних повреда!

- ▶ Користите овај уређај само у потенцијално експлозивним подручјима зоне 1/21 и 2/22 или изван потенцијално експлозивних подручја.
- ▶ Пре уласка са уређајем у потенцијално експлозивно подручје,
  - уверите се да су само одобрени додаци прикључени на уређај, погледајте одељак „Прикључивање одобрене додатне опреме”,
  - уверите се да се између две половине уређаја не може видети размак,
  - уверите се да уређај није оштећен,
  - уверите да су све ознаке на уређају читљиве,
  - уверите се да је Батеријски одељак чврсто притегнута вијцима.
- ▶ Уколико уређај користите у потенцијално експлозивном подручју, прочитајте и поштујте упутства из одељка “Могуће грешке корисника”.
- ▶ Одмах искључите уређај и без одлагања напустите потенцијално експлозивно подручје уколико
  - се на уређају појави неисправност,
  - сте оштетили кућиште уређаја,
  - сте уређај изложили претераним оптерећењима,
  - ознаке на уређају нису више читљиве.

### ПРИМЕНА ИЗВАН ПОТЕНЦИЈАЛНО ЕКСПЛОЗИВНИХ ПОДРУЧЈА

#### ⚠ ОПАСНОСТ

Неправилна употреба може довести до смрти или озбиљних повреда!

- ▶ Не користите уређај на местима где је забрањена његова употреба.
- ▶ Искључите уређај у болницама и другим медицинским установама.
- ▶ Увек држите безбедносно одстојање од најмање 15 cm између уређаја и пејсмејкера или слушног апарата. Уређај може утицати на рад медицинских уређаја као што су пејсмејкери и слушни апарати.
- ▶ Приликом коришћења уређаја током вожње морате поштовати меродавне националне законе.
- ▶ Пазите на то да избегнете корисничке грешке које су описане у одељку “Могуће грешке корисника”.
- ▶ Уређај пуните само како је то описано у одељку “Пуњење”.



## НАПОМЕНА

Неправилно коришћење може оштетити уређај.

- » Користите само додатну опрему коју је одобрио **i.safe MOBILE**, како је описано у одељку „Прикључивање одобрене додатне опреме“.
- » Заштитите уређај и адаптер од јаких електричних магнетних поља као што су нпр. она која емитују индукциони решои или микроталасне пећнице.
- » Не додирујте дисплеј оштрим предметима.

## » МОГУЋЕ ГРЕШКЕ КОРИСНИКА

### ⚠ ОПАСНОСТ

Неправилна употреба може довести до смрти или озбиљних повреда! Следите упутства наведена у наставку:

- » Не мењајте уређај структурно.
- » Не излажите уређај високим температурама.
- » Не излажите уређај снажној УВ радијацији.
- » Не излажите уређај процесима са високим електричним набојима.
- » Не излажите уређај агресивним киселинама или базама.

**Када радите у потенцијално експлозивним подручјима, имајте у виду следеће:**

- » Не отпуштајте вијке на уређају.
- » Не прикључујте било какву додатну опрему на уређај.
- » Не отварајте било који поклопац интерфејса.
- » Не пуните уређај.
- » Не отварајте уређај.
- » Не оштећујте уређај.

## » САДРЖАЈ ИСПОРУКЕ

Ваше паковање уређаја садржи следеће:

- » 1 x **IS120.1**
- » 1 x батерија
- » 1 x приручник за брзи почетак
- » 1 x безбедносна упутства
- » 1 x заштитна фолија дисплеја
- » 1 x **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB кабл
- » 1 x универзални адаптер за напајање (јединица за напајање и различити адаптери специфични за државу)
- » 1 x Тогх одвијач
- » 1 x крпа за чишћење дисплеја

## » ИНСТАЛИРАЊЕ БАТЕРИЈЕ

### ⚠ ОПАСНОСТ

Инсталирање погрешне батерије у уређај ствара ризик од експлозије што може довести до смрти или озбиљних повреда! Инсталирајте само батерију која је приложена или одобрену резервну батерију у уређај изван потенцијално експлозивних подручја. Одобрена резервна батерија може се пронаћи на веб страници [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- » Отпустите вијке батеријског одељка уз помоћ приложеног одвијача.
- » Уклоните поклопац батеријског одељка.



- » Ставите батерију у батеријски одељак како је приказано.
- » Проверите да ли батерија лежи исправно и сигурно.
- » Вратите поклопац батеријског одељка и ручно притегните вијке уз помоћ приложеног одвијача.

## » СТАВЉАЊЕ/УКЛАЊАЊЕ SIM КАРТИЦЕ

### ⚠ ОПАСНОСТ

Неправилно поступање у потенцијално експлозивним подручјима ствара ризик који може довести до смрти и озбиљних повреда! Отварајте уређај само изван потенцијално експлозивних подручја како бисте ставили или уклонили SIM картицу.

### НАПОМЕНА

Неправилно поступање приликом стављања/уклањања SIM картице може оштетити уређај и SIM картицу. Искључите уређај пре стављања или уклањања SIM картице. Немојте пунити уређај приликом стављања или уклањања SIM картице.



- » Отпустите вијке батеријског одељка уз помоћ приложеног одвијача.
- » Уклоните поклопац батеријског одељка.
- » Уклоните батерију из батеријског одељка.
- » Ставите SIM картицу у прорез. Лежиште је обележено са „SIM“.
- » Поново инсталирајте батерију. Погледајте одељак „Инсталирање батерије“.

## » ПУЊЕЊЕ

### ОПАСНОСТ

Неправилно поступање у потенцијално експлозивним подручјима ствара ризик који може довести до смрти и озбиљних повреда! Пуните уређај изван потенцијално експлозивних подручја. Немојте пунити уређај у близини запаљивих материја.

### НАПОМЕНА

Неправилно пуњење може довести до оштећења уређаја. Приликом пуњења имајте на уму следеће:

- » Уређај пуните само приложеним **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB кабл.
- » Пуњење уређаја вршите само када је температура околине од +5 °C до +35 °C (+41 °F до +95 °F).
- » Пуните уређај само у сувим условима у затвореном простору.
- » Немојте пунити уређај у околини која је прашњава или влажна.

Ваше паковање уређаја садржи јединицу за напајање, разне адаптере специфичне за поједине земље и **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB кабл.

- » Повежите адаптер за вашу земљу на извор напајања.
- » Повежите **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB кабл на јединицу за напајање.
- » Повежите **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB кабл на USB интерфејс уређаја.

## » УКЉУЧИВАЊЕ/ИСКЉУЧИВАЊЕ

- » Притисните и држите око 3 секунде on/off тастер.
- » Након искључивања унесите PIN за уређај или SIM картицу када се појави дијалог за унос PIN-а за уређај или SIM картицу.
- » Изаберите ставку менија <Switch off> уколико се приликом гашења појави мени за искључивање.

## » КОРИШЋЕЊЕ УРЕЂАЈА

- » Када први пут укључите уређај, пратите упутства на екрану.

Додатне информације за рад са уређајем могу се пронаћи на

**[www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service)** под ставком менија „FAQ”.

## » ПРИКЉУЧИВАЊЕ ОДОБРЕНЕ ДОДАТНЕ ОПРЕМЕ.

» На уређај прикључујте само додатну опрему коју је одобрио **i.safe MOBILE**.

Додатна опрема коју је одобрио **i.safe MOBILE** може се наћи на

**[www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products)**.

Одобрену додатну опрему можете прикључити на USB интерфејс.

## USB ИНТЕРФЕЈС

### ⚠ ОПАСНОСТ

Неправилна употреба може довести до смрти или озбиљних повреда! USB интерфејс користите само изван потенцијално експлозивних подручја. Ни у ком случају немојте отворати поклопац USB интерфејса у потенцијално експлозивним подручјима.

USB интерфејс се користи за пуњење и пренос података.

» Прикључујте одобрену додатну опрему или друге уређаје на USB интерфејс само преко the **i.safe PROTECTOR 1.0** Micro USB кабл.

## » ЗАМЕНА БАТЕРИЈЕ

### ⚠ УПОЗОРЕЊЕ

Ако батерију замените погрешном батеријом у уређају, постоји ризик од експлозије што може довести до смрти или озбиљних повреда! Замените батерију само одобреном резервном батеријом изван потенцијално експлозивних подручја. Одобрена резервна батерија може се пронаћи на веб страници **[www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products)**.



» Отпустите вијке батеријског одељка уз помоћ приложеног одвијача.

» Уклоните поклопац батеријског одељка.

» Уклоните батерију из батеријског одељка.



- » Ставите одобрену резервну батерију у батеријски одељак.
- » Проверите да ли батерија лежи исправно и сигурно.
- » Вратите поклопац батеријског одељка и ручно притегните вијке уз помоћ приложеног одвијача.

## » МОГУЋИ ПРОБЛЕМИ СА УРЕЂАЈЕМ

Информације о могућим проблемима са уређајем и како да их решите можете наћи на [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) под ставком менија „FAQ“.

Уколико имате било каква додатна питања, контактирајте **i.safe MOBILE** сервис за поправке на [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » ОДРЖАВАЊЕ / ПОПРАВКА

Сам уређај не поседује делове који се могу сервисирати.

### **⚠ УПОЗОРЕЊЕ**

Неправилне поправке доносе ризик од експлозије или пожара, што може довести до смрти или озбиљних повреда! Немојте отворати уређај или сами изводити поправке.

- » Контактирајте **i.safe MOBILE** сервис за поправке на [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) уколико уређај не ради нормално, уколико уређај треба поправити или је потребан неки резервни део.

## ПОВРАТНА ИСПОРУКА

Контактирајте **i.safe MOBILE** сервис за поправке на [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » МАЛОПРОДАЈНИ ПАРТНЕР

Специјализованог малопродајног партнера надлежног за вашу земљу можете наћи на [www.isafe-mobile.com/en/contact](http://www.isafe-mobile.com/en/contact).

## » ЧИШЋЕЊЕ

### НАПОМЕНА

Неправилно чишћење може довести до оштећења уређаја. Приликом чишћења имајте на уму следеће:

- » Искључите уређај пре чишћења.
- » Немојте пунити уређај док га чистите.
- » Немојте користити хемијска средства за чишћење.
- » Уређај и адаптер чистите меком, навлаженом антистатичком крпом.
- » Екран редовно чистите меком антистатичком крпом.

## » СКЛАДИШТЕЊЕ

### НАПОМЕНА

Неправилно складиштење може довести до оштећења уређаја.

Уређај треба складиштити на температури околине од +5 °C до +35 °C (+41 °F до +95 °F) и уз влажност од 10 % до 60 %.

## » РЕЦИКЛАЖА

### НАПОМЕНА

Неправилно одлагање електронских производа, батерија или амбалажног материјала угрожава животну средину. Приликом одлагања предмета имајте на уму следеће:

- » НЕ бацајте батерије са кућним отпадом.
- » Одлажите електронске производе, батерије и амбалажни материјал увек на одговарајућим сабирним местима. Тако спречавате неконтролисано одлагање отпада и потпомажете рециклажу материјалних ресурса.



Додатне информације можете добити од регионалних предузећа за одлагање отпада, државних органа или **i.safe MOBILE** сервисног центра надлежног за вашу земљу или регион на [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).

## » ЖИГОВИ

**i.safe MOBILE** и **i.safe MOBILE** логотип су регистровани жигови компаније **i.safe MOBILE GmbH**.

Сви остали жигови и ауторска права су власништво њихових одговарајућих власника.

## 日本語

### 》 インストラクションを読んで理解してください

▲ 生命を守るために、操作マニュアルをお読みください

この操作マニュアルはデバイスIS120.1 (モデルM120A01) に付属するものです。操作マニュアルには、デバイスの安全な使用に関する重要な情報が記載されています。

- » デバイスを使用する前に、この操作マニュアルを注意深く読んでください。中でも、「安全性」のセクションと、警告記号 ▲ が付された警告の部分には、特に注意を払ってください。
- » また、デバイスを使用する前に、安全手順をお読みください。安全手順は [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads) に記載されています。
- » この操作マニュアルは必要なときにいつでも参照できるようにしておいてください。最新の操作マニュアルは、[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads) から入手できます。
- » デバイスとパッケージに記載されているすべての指示を遵守してください。
- » 地域の安全規制を遵守してください。

### 》 使用目的

IS120.1は、指令2014/34/EU、SI 2016 No. 1107、1999/92/EC、IECEXシステムなどに準拠したゾーン1/21および2/22の危険区域における産業用の通信機器です。

このデバイスを使用する際には、必ずこの操作マニュアルの指示に従ってください。それ以外の使用法は不適切とみなされ、死亡、重大な怪我、デバイスの損傷につながる可能性があります。製造者i.safe MOBILE GmbHは、不適切な使用から生じた損害に対していっさい責任を負いません。不適切な使用が行われた場合、保証は無効になります。



## 保証

保証条件は[www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service)に記載されています。

## EU/UK適合宣言

EU/UK適合宣言は、[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)に記載されています。

## EXマーキング

### > ATEX:

- ⊕ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- ⊕ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

EUタイプ試験証明書:

EPS 21 ATEX 1 107 X

CE認定: Ⓢ 2004

### > IECEX:

- Ex ib IIC T4 Gb
  - Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEX認定: IECEX EPS 21.0040X

### > UKEX:

- ⊕ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- ⊕ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

CML 21UKEX21329X

UKCA 認定: Ⓢ 2503

### > 温度範囲:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

### > 製造元:

i.safe MOBILE GmbH

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Germany

## › デバイスの概要と機能



- 1) センサー: 近接センサー、光センサー。
- 2) スピーカー
- 3) ラウドネスコントロール: 音量を上げます/ 音量を下げます。
- 4) 機能キ (RED FUNCTION KEY): 別のアプリで使用されるオプションのキー。
- 5) 戻るキー: 前の画面に戻ります。
- 6) 削除ボタン: 間違って入力された文字を削除します。
- 7) 電源キー: 長押しするとデバイスの電源をオン/オフします。短く押すとスタンバイモードをオン/オフします。
- 8) 充電接点
- 9) ナビゲーションリング + 確認キー
- 10) キーボード
- 11) 回答ボタン
- 12) 機能キー (M1): 別のアプリで使用されるオプションのキー。
- 13) ホームキー: メイン画面に切り替えます。
- 14) 機能キ (SIDE KEY): 別のアプリで使用されるオプションのキー。
- 15) ノイズキャンセル: ノイズキャンセル機能付きマイク。
- 16) 目: ハンドストラップを取り付けるための目。
- 17) スピーカー: ハンズフリー機能用のスピーカー。
- 18) バッテリーソケット
- 19) USBインターフェース: i.safe PROTECTOR1.0のマイクロUSBケーブルを接続します。「充電」および「承認済みのアクセサリーの接続」のセクションも参照してください。

## 安全性

デバイスを使用する前に、この操作マニュアルの「安全性」のセクションを注意深く読んでください。これらの指示を守らないか理解していない場合、死亡、重大な怪我、デバイスの損傷につながる可能性があります。

### ユーザー

このデバイスを使用できるのは、爆発の危険がある区域でのExデバイスの使用に関するトレーニングと認定を受け、この操作マニュアルを読んで理解したユーザーだけです。

### 爆発の危険がある区域での使用

#### ⚠ 危険

不適切な使用は、死亡または重大な怪我につながる可能性があります。

- » このデバイスは、ゾーン1/21および2/22の爆発の危険がある区域内、または爆発の危険がある区域の外部のみで使用してください。
- » 爆発の危険がある区域にデバイスを持って入る前に、以下のことを確認してください。
  - デバイ스에接続されているのが承認済みのアクセサリのみであること。「承認済みのアクセサリの接続」のセクションを参照してください。
  - デバイスの両半分の間隙がないこと。
  - デバイ스에損傷がないこと。
  - デバイス上のすべてのラベルが読み取り可能であること。
  - 電池室のネジがしっかりと締まっていることを確認してください。
- » 爆発の危険がある区域でデバイスを使用する場合、「起きる可能性があるユーザーエラー」のセクションの指示を読み、それに従ってください。
- » 以下の場合、ただちにデバイスの電源をオフにし、すみやかに爆発の危険がある区域の外に出てください。
  - デバイスが誤作動した場合。
  - デバイスの筐体に損傷が生じた場合。
  - デバイ스에過大な負荷をかけた場合。
  - デバイス上のラベルが読み取り不能になった場合。

### 爆発の危険がある区域の外部での使用

#### ⚠ 危険

不適切な使用は、死亡または重大な怪我につながる可能性があります。

- » 使用が禁止されている場所でデバイスを使用しないでください。
- » 病院やその他の医療施設内ではデバイスの電源をオフにしてください。
- » デバイスとペースメーカーや補聴器の間は、安全のため15 cm以上離してください。デバイスは、ペースメーカーや補聴器などの医療機器の動作に干渉する可能性があります。
- » 自動車の運転中にデバイスを使用する場合は、適用される法律に従ってください。
- » 「起きる可能性があるユーザーエラー」のセクションに記載されているユーザーエラーを起こさないようにしてください。
- » デバイスの充電は「充電」のセクションに従って行ってください。

## 注記

正しくない方法で使用すると、デバイスを損傷する可能性があります。

- » 「承認済みのアクセサリーの接続」のセクションの記述に従って、i.safe MOBILEによって承認されたアクセサリーだけを使用してください。
- » デバイスとアダプターを、電磁調理器や電子レンジなどから発生する強い電磁界の中に置かないでください。
- » ディスプレイに鋭利なものが当たらないようにしてください。

## » 起きる可能性があるユーザーエラー

### ⚠ 危険

不適切な使用は、死亡または重大な怪我につながる可能性があります。以下の指示を守ってください。

- » デバイスの構造を変更しないでください。
- » デバイスを高温になる場所に置かないでください。
- » デバイスを強い紫外線に当てないでください。
- » デバイスを大きい電荷が発生するプロセスに近づけないでください。
- » デバイスを強い酸や塩基に触れさせないでください。

爆発の危険がある区域で作業する場合、以下のことに注意してください。

- » デバイスのネジを緩めないでください。
- » デバイ스에 アクセサリーを接続しないでください。
- » インターフェースカバーを開けないでください。
- » デバイスを充電しないでください。
- » デバイスのカバーを開けないでください。
- » デバイスを損傷しないでください。

## » 梱包内容

デバイスのパッケージには以下のものが含まれます。

- » 1 x IS120.1
- » 1 x バッテリー
- » 1 x クイックスタートマニュアル
- » 1 x 安全手順書
- » 1 x ディスプレイ保護フィルム
- » 1 x i.safe PROTECTOR 1.0 Micro USBケーブル
- » 1 x 電源アダプタ ユニバーサル (電源ユニット、各種国別アダプタ)
- » 1 x Torxドライバー
- » 1 x ディスプレイクリーニングクロス

## ▶ バッテリーの取り付け

### ⚠ 危険

正しくないバッテリーをデバイスに取り付けると、爆発による死亡や重大な怪我につながる危険があります。必ず付属のバッテリーまたは承認済みの交換用バッテリーを使用し、デバイスへの取り付けは爆発の危険がある区域の外で行ってください。承認済みの交換用バッテリーは、Webサイト[www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products)に記載されています。



- ▶ バッテリーソケットのネジを付属のドライバーでゆるめめます。
- ▶ バッテリーソケットのカバーを外します。



- ▶ バッテリーは図のようにバッテリーソケットに取り付けます。
- ▶ バッテリーが正しくしっかりと固定されていることを確認します。
- ▶ バッテリーソケットのカバーを取り付け、ネジを付属のドライバーを使用して手で締め付けます。

## ▶ SIMカードの挿入/取り出し

### ⚠ 危険

爆発の危険がある区域で正しくない手順を実行すると、死亡または重大な怪我の危険が生じます。SIMカードの挿入または取り出しのためにデバイスのカバーを開ける際は、必ず爆発の危険がある区域の外で行ってください。

### 注記

SIMカードの挿入/取り出しの手順を正しく実行しないと、デバイスとSIMカードを損傷する可能性があります。SIMカードの挿入または取り出しの前に、デバイスの電源をオフにします。SIMカードの挿入または取り出しの間は、デバイスを充電しないでください。



- ▶▶ バッテリーソケットのネジを付属のドライバーでゆるめます。
- ▶▶ バッテリーソケットのカバーを外します。
- ▶▶ バッテリーをバッテリーソケットから取り出します。
- ▶▶ SIMカードをスロットに挿入します。差込スロットには「SIM」と表記されています。
- ▶▶ バッテリーを再び取り付けます。「バッテリーの取り付け」のセクションを参照してください。

## 》充電

### ▲ 危険

爆発の危険がある区域で正しくない手順を実行すると、死亡または重大な怪我の危険が生じます。デバイスの充電は、必ず爆発の危険がある区域の外で行ってください。引火性物質の近くでデバイスを充電しないでください。

### 注記

正しくない方法で充電すると、デバイスを損傷する可能性があります。充電の際は以下のことに注意してください。

- 》付属のi.safePROTECTOR1.0マイクロUSBケーブルでのみデバイスを充電してください。
- 》デバイスの充電は、周囲温度が+5°C~+35°C(+41°F~+95°F)の環境で行ってください。
- 》デバイスは、屋内でのみ充電してください。
- 》ほこりや湿気が多い環境ではデバイスを充電しないでください。

デバイスのパッケージには、電源ユニット、さまざまな国固有の電源アダプター、i.safe PROTECTOR 1.0 MicroUSBケーブルが含まれています。

- 》お使いの国に対応する電源アダプターを電源に接続します。
- 》i.safe PROTECTOR 1.0 MicroUSBケーブルを電源に接続します。
- 》i.safe PROTECTOR 1.0 MicroUSBケーブルをデバイスのUSBインターフェースに接続します。

## 》電源のオン/オフ

- 》オン/オフキーを約3秒間押し続けます。
- 》電源をオンにした後、デバイスまたはSIMのPINの入力ダイアログが表示されたら、デバイスまたはSIMのPINを入力します。
- 》電源をオフにする際に、電源オフメニューが表示されたら、<Switch off>メニュー項目を選択します。

## 》デバイスの使用

- 》初めてデバイスの電源をオンにする際には、画面上の指示に従います。
- デバイスの操作に関する詳細情報は、[www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service)のメニュー項目「FAQ」の下にあります。



## ▶承認済みのアクセサリーの接続

- ▶ デバイスには、i.safe MOBILEによって承認されたアクセサリーのみを接続してください。i.safe MOBILEによって承認されたアクセサリーは、[www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products)に記載されています。

承認されたアクセサリをUSBインターフェースに接続することができます。

### USBインターフェース

#### ⚠ 危険

不適切な使用は、死亡または重大な怪我につながる可能性があります。USBインターフェースは、必ず爆発の危険がある区域の外で使用してください。爆発の危険がある区域内では、USBインターフェースのカバーを絶対に開けないでください。

USBインターフェースは、充電とデータ転送に用いられます。

- ▶ 承認済みのアクセサリやその他のデバイスをUSBインターフェースに接続するには、必ずi.safePROTECTOR1.0マイクロUSBケーブルを使用してください。

## ▶バッテリーの交換

#### ⚠ 警告

デバイスのバッテリーを正しくないバッテリーに交換すると、爆発による死亡や重大な怪我につながる危険があります。交換には必ず承認済みの交換用バッテリーを使用し、交換作業は爆発の危険がある区域の外で行ってください。承認済みの交換用バッテリーは、Webサイト[www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products)に記載されています。



- ▶ バッテリーソケットのネジを付属のドライバーでゆるめます。
- ▶ バッテリーソケットのカバーを外します。
- ▶ バッテリーをバッテリーソケットから取り出します。



- ▶ 承認されたスペアバッテリーをバッテリーソケットに挿入します。
- ▶ バッテリーが正しくしっかりと固定されていることを確認します。
- ▶ バッテリーソケットのカバーを取り付け、ネジを付属のドライバーを使用して手で締め付けます。

### ▶ デバイスに起きる可能性がある問題

デバイスに起きる可能性がある問題とその修正方法に関する情報は、[www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service)のメニュー項目「FAQ」の下にあります。ご質問がある場合は、i.safe MOBILE修理サービス ([www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service)) までお問い合わせください。

### ▶ メンテナンス/修理

デバイス自体には、ユーザーが修理できる部品はありません。

#### ⚠ 警告

不適切な修理を行うと、爆発や火災による死亡や重大な怪我をもたらす危険があります。ユーザー自身でデバイスのカバーを開けたり、修理を行ったりしないでください。

- ▶ デバイスが正常に動作しない場合、デバイスの修理が必要な場合、または交換用部品が必要な場合には、i.safe MOBILE修理サービス ([www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service)) までご連絡ください。

#### 製品の返送

i.safe MOBILE修理サービス ([www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service)) までご連絡ください。

### ▶ 販売パートナー

お使いの国を担当する専門の販売パートナーについては、[www.isafe-mobile.com/en/contact](http://www.isafe-mobile.com/en/contact)を参照してください。

## › 清掃

### 注記

正しくない方法で清掃すると、デバイスを損傷する可能性があります。清掃の際は以下のことに注意してください。

- › 清掃の前に、デバイスの電源をオフにします。
- › 清掃中にデバイスを充電しないでください。
- › 化学洗剤は清掃に使用しないでください。
- › デバイスとアダプターの清掃には、湿らせた清潔な静電気防止クロスを使用します。
- › ディスプレイ画面は、湿らせた静電気防止クロスで定期的に清掃します。

## › 保管

### 注記

正しくない方法で保管すると、デバイスを損傷する可能性があります。

デバイスは、温度が+5°C~+35°C(41°F~+95°F)、湿度が10%~60%の環境で保管してください。

## › リサイクル

### 注記

電子製品、バッテリー、梱包材料を不適切な方法で廃棄すると、環境に害を与える可能性があります。廃棄の際は以下のことに注意してください。

- › バッテリーを家庭ゴミとして廃棄しないでください。
- › 電子製品、バッテリー、梱包材料は、必ず適切な集積所に廃棄してください。そうすることにより、管理されていない廃棄物処理を防止し、材料資源のリサイクルを促進することができます。



詳細情報については、地域の廃棄物処分会社、自治体窓口、またはお使いの国または地域担当のi.safe MOBILEサービスセンター ([www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service)) にお問い合わせください。

## › 商標

i.safe MOBILEおよびi.safe MOBILEのロゴはi.safe MOBILE GmbHの登録商標です。

その他のすべての商標は、該当する所有者の財産です。

## العربية

### اقرأ وافهم التعليمات

#### حافظ على حياتك وقرأ دليل التشغيل

دليل التشغيل هذا جزء من جهاز IS120.1 (إصدار M120A01). يقدم دليل التشغيل معلومات عامة بخصوص التشغيل الآمن للجهاز.

- قبل تشغيل الجهاز، اقرأ دليل التشغيل بعناية واهتم بقسم "السلامة" على وجه الخصوص والتحذيرات المحددة مع رموز التحذير.



- اقرأ أيضًا تعليمات السلامة قبل استخدام الجهاز. يمكنك إيجادها في

[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)

- احرص على أن تكون قادرًا على إيجاد دليل التشغيل كلما احتجته. يمكنك إيجاد دليل التشغيل المتوفر حاليًا على

[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)

- اتبع جميع التعليمات الموجودة على علبة الجهاز.

- اتبع تعليمات السلامة المحلية.

### دواعي الاستخدام

IS120.1 هو جهاز اتصال للاستخدام الصناعي في المناطق القابلة للانفجار للمجلد 1/21 و 2/22، وفقًا للتوجيه 2014/34 / IECEx، SI 2016 No. 1107، 1999/92/EC، EU، إلخ.

لا تستخدم الجهاز إلا كما ورد في دليل التشغيل هذا. استخدامه بأي طريقة أخرى سيعتبر غير لائق وقد يؤدي إلى الوفاة، أو الإصابات الجسدية الخطيرة، أو تلف الجهاز.

لن تتحمل جهة التصنيع i.safe MOBILE GmbH مسؤولية أي تلفيات للجهاز بسبب الاستخدام غير اللائق. سينتهي الضمان في حالة استخدام الجهاز بشكل غير لائق.

## الضمان

يمكنك إيجاد شروط الضمان على

[www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service)

## إعلان التوافق مع الاتحاد الأوروبي/UK

ستجد إعلان المطابقة من الاتحاد الأوروبي / المملكة المتحدة في نهاية دليل التشغيل هذا أو على

[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)

## العلامات المتعلقة بمنع الانفجار

### › ATEX:

⊕ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

⊕ II 2D Ex ib IIC T135°C Db

شهادة فحص النوع الخاصة بالاتحاد الأوروبي:

EPS 21 ATEX 1 107 X

التحديد بأنه معتمد من الاتحاد الأوروبي: 2004 C€

### › IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIC T135°C Db

تدأش IECEx: IECEx EPS 21.0040X

### › UKEX:

⊕ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

⊕ II 2D Ex ib IIC T135°C Db

CML 21UKEX21329X

تقفاؤمك ني عتلا UKCA: 2503

## نطاق درجة الحرارة

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

## المصنّع:

i.safe MOBILE GmbH

i\_Park Tauberfranken 10

Lauda-Koenigshofen 97922

ألمانيا

نبذة عامة/عن وظائف الجهاز (انظر إلى



- 1\_ أجهزة الاستشعار: أجهزة استشعار التقارب، واستشعار الضوء المحيط.
- 2\_ السماعات الخارجية
- 3\_ التحكم في ارتفاع الصوت: زيادة مستوى الصوت/ خفض مستوى الصوت.
- 4\_ مفتاح الوظيفة (RED FUNCTION KEY): مفتاح اختياري يستخدم مع تطبيقات مختلفة.
- 5\_ مفتاح BACK (للخلف): الرجوع إلى الشاشة السابقة.
- 6\_ زر المحو: لمحو الرموز التي أدخلت بطريقة خاطئة.
- 7\_ مفتاح الطاقة: الضغط المطولة عليه تقوم بتشغيل الجهاز/ إطفائه. الضغط القصيرة عليه تقوم بتشغيل/ إطفاء نظام الاستعداد.
- 8\_ ملابس الشحن
- 9\_ حلقة التنقل + زر التأكيد
- 10\_ لوحة المفاتيح
- 11\_ مفتاح الرد
- 12\_ مفتاح الوظيفة (M1): مفتاح اختياري يستخدم مع تطبيقات مختلفة.
- 13\_ مفتاح HOME (الشاشة الرئيسية): الانتقال إلى الشاشة الرئيسية.
- 14\_ مفتاح الوظيفة (SIDE KEY): مفتاح اختياري يستخدم مع تطبيقات مختلفة.
- 15\_ إلغاء الضوضاء: يقوم الميكروفون بإلغاء الضوضاء.
- 16\_ العيننة: عين لتثبيت حزام اليد.
- 17\_ السماعات الخارجية: سماعات خارجية لسماعات الأذن.
- 18\_ حيز البطارية
- 19\_ واجهة USB: اتصال لكابل i.safe PROTECTOR 1.0 Micro USB. يمكنك كذلك الاطلاع على قسم "الشحن" و "توصيل المرفقات المصرح بها".

## السلامة

اقرأ قسم „السلامة“ في دليل التشغيل بعناية قبل استخدام الجهاز. إذا لم تنتع هذه التعليمات أو تفهمها، فقد يؤدي ذلك إلى الوفاة، أو الإصابات الجسدية الخطيرة، أو تلف الجهاز.

## المستخدم

يجب ألا يستخدم هذا الجهاز أحد سوى المستخدمين المؤهلين لاستخدام أجهزة EX في المناطق المعرضة لخطر الانفجارات والذين قرأوا وفهموا دليل التشغيل.

## الاستخدام في المناطق المعرضة لخطر الانفجارات

### خطر

قد يؤدي الاستخدام غير اللائق إلى الوفاة أو الإصابات الجسدية الخطيرة!

- لا تستخدم الجهاز إلا في المناطق المعرضة لخطر الانفجارات في مناطق 1/21 و 2/22 أو خارج المناطق المعرضة لخطر الانفجارات.

- قبل الدخول إلى إحدى المناطق المعرضة لخطر الانفجارات بالجهاز،

-- احرص على أن تكون المرفقات المصرح بها فقط متصلة بالجهاز، راجع قسم „توصيل المرفقات المصرح بها“،

-- احرص على ألا تكون هناك فجوة مرئية بين نصفي الجهاز،

-- احرص على ألا يكون الجهاز تالفاً،

-- احرص على أن تكون الموصقات الموجودة على الجهاز مقروءة،

-- تأكد من أن حجرة البطارية مشدودة بإحكام.

- إذا استخدمت الجهاز في منطقة معرضة لخطر الانفجارات، اقرأ واتبع التعليمات الموجودة في قسم „أخطاء المستخدم المحتملة“.

- أطفئ الجهاز على الفور وغانر المنطقة المعرضة لخطر الانفجارات في حال:

-- أصيب الجهاز بالعطب،

-- قمت بإتلاف هيكل الجهاز،

-- عرضت الجهاز لجمال كبير،

-- لم تعد الموصقات الموجودة على الجهاز مقروءة.

## الاستخدام خارج المناطق المعرضة لخطر الانفجارات

### خطر

قد يؤدي الاستخدام غير اللائق إلى الوفاة أو الإصابات الجسدية الخطيرة!

- لا تستخدم الجهاز في أي منطقة يُمنع استخدامه فيها.

- أطفئ الجهاز في العيادات أو أي مؤسسات طبية أخرى.

- حافظ دائماً على مسافة قدرها 15 سم على الأقل بين الجهاز وأجهزة تنظيم ضربات القلب أو المساعدة على السمع. يؤثر هذا

الجهاز على كفاءة الأجهزة الطبية مثل أجهزة تنظيم ضربات القلب والمساعدة على السمع.

- عند استخدام الجهاز أثناء قيادة عربة متحركة، احرص على الالتزام بالقوانين المطبقة.

- احرص على تجنب أية أخطاء مذكورة في قسم „أخطاء المستخدم المحتملة“.

- لا تقم بشحن الجهاز إلا كما هو موضح في قسم „الشحن“.



## ملحوظة

- قد يؤدي الاستخدام الخاطئ إلى إتلاف الجهاز.
- لا تستخدم إلا المرفقات المصرح بها من قبل i.safe MOBILE، وكما هو مذكور في قسم "توصيل المرفقات المصرح بها".
- احرص على حماية الجهاز والمحول الكهربائي من الحقول المغناطيسية القوية مثل تلك المنبعثة من أجهزة الطهي أو المايكرويف على سبيل المثال.
- لا تلمس شاشة الجهاز بأدوات حادة.

## أخطاء المستخدم المحتملة

### خطر

- قد يؤدي الاستخدام غير اللائق إلى الوفاة أو الإصابات الجسدية الخطيرة! اتبع التعليمات التالية:
- لا تقم بتعديل جسد الجهاز.
- لا تعرض الجهاز لدرجات الحرارة المرتفعة.
- لا تعرض الجهاز للأشعة فوق بنفسجية قوية.
- لا تعرض الجهاز لعمليات بتيار كهربائي مرتفع.
- لا تعرض الجهاز لأحماض أو قلويات قوية.

عند العمل في مناطق معرضة لخطر الانفجارات، الرجاء مراعاة ما يلي:

- لا تقم بفتح براغي الجهاز.
- لا توصل أية مرفقات بالجهاز.
- لا تفتح أي غطاء في أي واجهة.
- لا تشحن الجهاز.
- لا تفتح الجهاز.
- لا تتلف الجهاز.

## المحتويات عند التسليم:

ستحتوي علبة جهازك على التالي:

- IS120.1 البطارية
- دليل التشغيل السريع
- تعليمات السلامة
- رقاقة حماية الشاشة
- i.safe PROTECTOR 1.0 Micro USB
- عالمي محول الطاقة (وحدة إمداد الطاقة ومحولات مختلفة خاصة بالبلد)
- مفك Torx
- قطعة تنظيف الشاشة

## تركيب البطارية

### خطر

سيشكل تركيب بطارية غير مناسبة في الجهاز إلى خطر انفجاره، وهو ما قد يؤدي إلى الوفاة أو الإصابات الخطيرة! لا تضع إلا البطارية المرفقة بالجهاز أو البديل المصرح به خارج المناطق المعرضة لخطر الانفجارات. يمكنك الحصول على بديل البطارية المصرح به على موقع [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products)



- فك البراغي في حيز البطارية باستخدام مفك البراغي المورد مع الجهاز.
- أزل غطاء حيز البطارية.



- ضع البطارية في المكان المخصص لها كما هو موضح.
- تأكد من أن البطارية في مكانها الصحيح.
- ركب غطاء حيز البطارية، وأحكم ربط البراغي باستخدام مفك البراغي المورد مع المنتج جيداً.

## إدخال/إزالة بطاقة SIM

### خطر

سيعرضك إجراء أي عملية خاطئة في المناطق المعرضة لخطر الانفجارات لخطر الوفاة أو الإصابات الخطيرة! لا تفتح الجهاز إلا خارج المناطق المعرضة لخطر الانفجارات لإدخال أو إزالة بطاقة SIM.

### ملحوظة

إدخال/إزالة بطاقة SIM بشكل خاطئ قد يتسبب في تلف الجهاز وبطاقة SIM. أطفئ الجهاز قبل إدخال أو إزالة بطاقة SIM. لا تشحن الجهاز أثناء إدخال أو إزالة بطاقة SIM.



- فك البراغي في حيز البطارية باستخدام مفك البراغي المورد مع الجهاز.
- أزل غطاء حيز البطارية.
- أزل البطارية من المكان المخصص لها.
- أدخل بطاقة SIM في المكان المخصص لها. مأخذ التوصيل مميز بالرمز ,,SIM,,.
- أعد تركيب البطارية. راجع قسم ,,تركيب البطارية,,.

## الشحن

### خطر

سيعرضك إجراء أي عملية خاطئة في المناطق المعرضة لخطر الانفجارات لخطر الوفاة أو الإصابات الجسدية الخطيرة! لا تشحن الجهاز إلا خارج المناطق المعرضة لخطر الانفجارات. لا تشحن الجهاز بالقرب من أي مواد قابلة للاشتعال.

### ملحوظة

قد يؤدي الشحن الخاطئ إلى إتلاف الجهاز. برجاء ملاحظة التالي عند الشحن:

- لا تشحن الجهاز إلا باستخدام كبل i.safe PROTECTOR 1.0 Micro USB المرفق.
- لا تشحن الجهاز إلا في درجة حرارة بين 5°+ سليزيوس إلى 35°+ سليزيوس (41°+ فهرنهايت إلى 95°+ فهرنهايت).
- اشحن الجهاز داخل المنزل فقط.
- لا تشحن الجهاز في بيئات بها الكثير من الأتربة أو الرطوبة.

تحتوي حزمة جهازك على مصدر طاقة ومحولات طاقة مختلفة خاصة بالبلد وكابل i.safe PROTECTOR 1.0 Micro USB.

- قم بتوصيل المحول المناسب لبلدك بوحدة إمداد الطاقة.
- قم بتوصيل كبل i.safe PROTECTOR 1.0 Micro USB بمصدر الطاقة.
- قم بتوصيل كبل i.safe PROTECTOR 1.0 Micro USB بواجهة USB الخاصة بالجهاز.

### تشغيل/إطفاء الجهاز

- اضغط ضغطاً طويلاً على زر التشغيل/الإطفاء لمدة 3 ثوانٍ.
- أدخل رمز فتح الجهاز أو بطاقة SIM عند ظهور شاشة إدخال الرمز بعد التشغيل.
- اختر <إطفاء> (<Switch off>) من القائمة التي ستظهر عند إغلاق الجهاز.

### استخدام الجهاز

- عند تشغيل الجهاز للمرة الأولى، اتبع التعليمات الموجودة على الشاشة.
- يمكنك أن تجد المزيد من المعلومات المتعلقة بتشغيل الجهاز على موقع [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) في قائمة "FAQ".

## توصيل المرفقات المصرح بها

- لا يجب عليك توصيل اية مرفقات سوى تلك المصرح بها من i.safe MOBILE. ويمكنك أن تجد المرفقات المصرح بها من i.safe MOBILE على [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).  
يمكنك توصيل الملحقات المسموح بها بواجهة USB اليبينية.

## واجهة USB

### خطر

قد يؤدي الاستخدام غير اللائق إلى الوفاة أو الإصابات الجسدية الخطيرة! لا تستخدم توصيلة USB إلا خارج المناطق المعرضة لخطر الانفجارات. لا يجب عليك فتح واجهة USB تحت أي ظرف من الظروف في المناطق المعرضة لخطر الانفجارات.

تستخدم واجهة USB للشحن ونقل البيانات.

- قم بتوصيل الملحقات المعتمدة أو الأجهزة الأخرى بواجهة USB فقط باستخدام كبل i.safe PROTECTOR 1.0 Micro USB.

## تغيير البطارية

### تحذير

سيؤدي وضع بطارية غير مناسبة في الجهاز إلى خطر انفجاره، وهو ما قد يؤدي إلى الوفاة أو الإصابات الجسدية الخطيرة! لا تضع إلا البطارية المرفقة بالجهاز أو البديل المصرح به خارج المناطق المعرضة لخطر الانفجارات. يمكنك الحصول على بديل البطارية المصرح به على موقع [www.isafe-mobile.com/en/products](http://www.isafe-mobile.com/en/products).



- فك البراغي في حيز البطارية باستخدام مفك البراغي المورد مع الجهاز.
- أزل غطاء حيز البطارية.
- أزل البطارية من المكان المخصص لها.



- أدخل البطارية البديلة المسموح بها في حيز البطارية.
- تأكد من أن البطارية في مكانها الصحيح.
- ركب غطاء حيز البطارية، وأحكام ربط البراغي باستخدام مفك البراغي المورّد مع المنتج جيّدًا.

#### مشاكل الجهاز المحتملة

يمكنك إيجاد المعلومات المتعلقة بمشاكل الجهاز المحتملة وكيفية التغلب عليها على [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) تحت قائمة "FAQ".  
إذا كانت لديك أية استفسارات أخرى، فالرجاء التواصل مع خدمة الصيانة من [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) على i.safe MOBILE repair.

#### الصيانة/الإصلاح

لا يتضمّن الجهاز نفسه أي أجزاء صالحة يمكن أن يقوم المستخدم بصيانتها.  
**تحذير**

ستعرضك الصيانة الخاطئة لخطر انفجار الجهاز أو اشتعال حريق، وهو ما قد يؤدي إلى الوفاة أو الإصابات الجسدية الخطيرة! لا تفتح الجهاز أو لا تقم بأي إصلاحات بنفسك.  
- تواصل مع خدمة الصيانة من [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) على i.safe MOBILE إذا لاحظت أن الجهاز لا يعمل كما ينبغي له ويحتاج إلى الصيانة أو تبديل بعض الأجزاء.

#### إعادة الشحن

تواصل مع خدمة الصيانة من [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service) على i.safe MOBILE.

#### الشريك التجاري

يمكنك إيجاد الشريك التجاري الخاص ببلدك على [www.isafe-mobile.com/en/contact](http://www.isafe-mobile.com/en/contact).

## التنظيف

### ملحوظة

قد يؤدي التنظيف الخاطئ إلى إتلاف الجهاز. برجاء ملاحظة التالي عند التنظيف:

- أطفئ الجهاز قبل تنظيفه.
- لا تشحن الجهاز أثناء التنظيف.
- لا تستخدم المساحيق الكيميائية في التنظيف.
- قم بتنظيف الجهاز والمحول بقماشة ناعمة، ورطبة، ومضادة للاستاتيكية.
- نظف الشاشة دائماً بقماشة ناعمة ومضادة للاستاتيكية.

## التخزين

### ملحوظة

قد يؤدي التخزين الخاطئ إلى إتلاف الجهاز.

خزن الجهاز في درجات حرارة بين +5 °سليزيوس إلى +35 °سليزيوس (+41 °فهرنهايت إلى +95 °فهرنهايت) ونسبة رطوبة بين 10 % إلى 60 %.

## إعادة التدوير

### ملحوظة

يؤدي التخلص غير الصحيح من المنتجات الإلكترونية والبطاريات ومواد التغليف إلى تعريض البيئة للخطر. برجاء ملاحظة التالي عند التخلص من المكونات:

- لا تتخلص من البطاريات مع قمامة المنزل المعتادة.
- تخلص دائماً من النفايات الإلكترونية كالمنتجات، والبطاريات، والعبوات في أماكنها المخصصة لها. وتساعدك هذه الطريقة في منع التخلص من النفايات غير المحكمة وترويج إعادة تدوير المواد.
- يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات من شركات النفايات في المنطقة، والسلطات الدولية، ومركز خدمات i.safe MOBILE في دولتك على موقع [www.isafe-mobile.com/en/support/service](http://www.isafe-mobile.com/en/support/service).



## العلامات التجارية


إن i.safe MOBILE وشعار i.safe MOBILE علامتان تجاريتان مسجلتان لشركة i.safe MOBILE GmbH. إن جميع العلامات التجارية الأخرى وحقوق الطبع والنشر مملوكة لأصحابها المعنيين.





## **CONTACT/SERVICE CENTRE**

**FOR FURTHER QUESTIONS PLEASE CONTACT OUR SERVICE CENTRE:**

- » **i.safe MOBILE GmbH**, i\_Park Tauberfranken 10, 97922 Lauda-Koenigshofen, Germany
  - » **support@isafe-mobile.com**
  - » **<https://support.isafe-mobile.com>**
- 



[WWW.ISAFE-MOBILE.COM](http://WWW.ISAFE-MOBILE.COM)